

DİL BİLGİSİ

# قواعد اللغة التركية العثمانية

( بالحروف العربية )

لِلدَّارِسِينَ الْعَرَبَ

OSMANLICA GRAMER

تَأليف

الدكتور عبد الله مبشر الطرازي

كلية الآداب والعلوم الانسانية

جامعة الملك عبد العزيز - جدة



# قَوَاعِدُ اللُّغَةِ التُّرْكِيَّةِ

( التُّرْكِيَّةُ العُثْمَانِيَّةُ وَالتُّرْكِيَّةُ الْحَدِيثَةُ )

مَعَ الشَّرْحِ بِالْعَرَبِيَّةِ

دِيل بیلگیسی

(عثمانلیجه ویگنی تورکچه کرامر)

DİL BİLGİSİ

OSMANLICA VE YENİ TÜRKÇE GRAMER

[Araplar için]

تَأَلِيفُ

الدُّكْتُور عَبْدُ اللَّهِ مَبْشَرِ الطَّرَازِي

كُلِيَّةُ الْأَدَابِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ  
جَامِعَةُ الْمَلِكِ عَبْدِ الْعَزِيزِ - جَدَّة

Yazan

Dr. Abdullah Alterazi

Edabiyat Fakültesi

Kral Abdülaziz Üniversitesi

Suûdi Arabistan, Cidde.



## مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد - تعتبر اللغة التركية فرعاً من مجموعة لغات التاي أورال الطورانية، يتحدث بها أكثر من ثمانين مليوناً من البشر ينتمون إلى أصل طوراني، وذلك ابتداءً من شرق أوروبا وجبال أورال في الغرب إلى سد الصين في الشرق.

وللغة التركية فروع ولهجات مختلفة أهمها اللهجة الجغتائية من الفرع الأويغوري واللهجة العثمانية من الفرع الأوغوزي، واللغة التركية العثمانية هي التركية الإسلامية التي أخذت تتطور وتتكامل أيام حكم السلاجقة بالأناضول، ولاسيما بعد تأسيس الدولة العثمانية. فسميت باللغة العثمانية نسبة إلى عثمان خان مؤسس الدولة، وأصبحت منذ نهاية القرن الخامس عشر الميلادي لغة أدب وثقافة، وكان تطورها ومدى تأثيرها متصلين برقي الإمبراطورية العثمانية من الناحيتين السياسية والثقافية حتى صارت من أهم لغات العالم الإسلامي بعد اللغة العربية واللغة الفارسية. وقد اكتسبت هذه اللغة العثمانية الفصيحة صفة اللغة القومية بعد أن بدأت الثقافة العثمانية تتجه صوب الغرب في عهد التنظيمات في القرن التاسع عشر الميلادي، إلى أن سميت بعد زوال الإمبراطورية العثمانية عام ١٩٢٣م باللغة التركية الحديثة.

وقد تأثرت اللغة العثمانية باللغة الفارسية واللغة العربية وآدابها وأخذت منها كلمات كثيرة، كما حذا الشعراء العثمانيون حذو الشعراء الفرس والعرب وقلدوهم في منظوماتهم الشعرية بمختلف أنواعها. ومن المعلوم أن الأتراك بعد أن اعتنقوا الإسلام أخذوا يكتبون بالحروف العربية وتعلموا اللغة العربية لغة الدين والثقافة، كما تعلموا اللغة الفارسية لغة الأدب في آسيا الوسطى في ذلك العصر، ومن هنا كانت صلة اللغة العثمانية باللغتين العربية والفارسية صلة وثيقة إذ استعارت ألفاظاً وعبارات كثيرة جداً من اللغة العربية واللغة الفارسية وكذلك جعلت قواعدها وعروضها طبقاً للقواعد العربية والعروض العربي مع تغيير فرعي بسيط.

وفي القرن التاسع عشر الميلادي قامت حركة مناهضة للغة التركية القديمة (العثمانية) استنكر دعايتها الإسراف في استعمال الألفاظ الفارسية والعربية، وقد اقترنت هذه الحركة بازدياد الأثر الأوربي في الأدب التركي، وبعد قيام حكم مصطفى كمال أتاتورك في تركيا اشتدت تلك الحركة المناهضة. وأخذ أصحابها في إحلال الكلمات التركية أو المتركة محل الكلمات العربية، ولم يقف الحال عند هذا الحد بل تغيرت الأبجدية التركية العربية إلى الأبجدية التركية اللاتينية في سنة ١٩٢٨م [رغم محاولات كثيرة من جانب علماء الأتراك لإبقاء الحروف العربية مع إصلاح الإملاء التركي العثماني] وبذلك ابتعد الأتراك عن اللغة العربية بل عن الدراسات الإسلامية للأسف الشديد، وكان من دواعي تغيير الخط من الشكل العربي إلى الشكل اللاتيني - في رأي البعض من العلماء المجددين - هو ضبط النطق للكلمات التركية.

ولا شك في أن الأتراك بذلوا جهداً كبيراً في سبيل نشر الإسلام وثقافته، وبانتشار الإسلام بين الأتراك وإجادة علماءهم اللغة العربية

لغة الدين، واللغة الفارسية لغة الأدب، امتزجت الشعوب الإسلامية وانتشرت بينها روح الأخوة والمودة، وساد الإختلاط والتبادل وظهرت المشاركة في الحياة الفكرية والاجتماعية والاقتصادية، مما أدى إلى تأثير الشعوب بعضها في بعض، سواء في آدابها وثقافتها أو تقاليدها وعاداتها، وخلف العلماء الأتراك آثاراً عربية وتركية كثيرة كانت منهم مساهمة كبيرة في تشييد صرح الحضارة الإسلامية.

وصلة العرب بالأتراك صلة تاريخ ودين وثقافة، ولحكم العثمانيين في الأقطار العربية أثر في الثقافة العربية وآدابها، وهناك في ثنايا كثير من الكتب الأدبية والتاريخية العربية، وعلى لسان الشعب العربي نجد كثيراً من الكلمات التركية الدخيلة، كما نلاحظ كثرة الكلمات العربية المستعملة في اللغة التركية، لذلك ينبغي لدارس الحضارة الإسلامية وتاريخها أن يلم باللغة التركية بل اللغة الفارسية أيضاً حتى يستطيع الاستفادة والإفادة على أتم وجه في علم التاريخ والدراسات الشرقية الإسلامية المقارنة.

ويوجد في دور الوثائق المصرية، مثل دار المحفوظات ودار الوثائق القومية بصفة خاصة، وفي دور الكتب والوثائق في البلاد العربية والأوربية بصفة عامة، عدد كبير من الوثائق التركية الهامة التي يجب على الباحث أن يستفيد منها في الكشف عن حقائق تاريخية تهم الوطن العربي وتاريخه طيلة الحكم العثماني، وإن الوثائق التي تحتفظ بها دور الوثائق العربية وكذلك عشرات الآلاف من المخطوطات العربية والتركية الموجودة في دور الكتب في تركيا تحتاج للترجمة والدراسة.

وقد ورد في هذا الكتاب ما يلزم الدارس للغة التركية أن يعرف من النحو التركي وصرفه، بالإضافة إلى الأمثلة الكثيرة المختلفة حتى يستفيد منها الدارس ويتمرن عليها في القراءة والكتابة وتطبيق القواعد، والله ولي التوفيق.

## كلمة شكر

أرى من الواجب أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من قدم العون لي بشأن هذا الكتاب، وفي مقدمتهم أخي الفاضل الأستاذ نصر الله الطرازي الذي تفضل باعطائي مذكرة في قواعد اللغة التركية قبل أكثر من عشر سنوات لأستفيد منها وأكمل ما فيها من نقص وأضيف إليها ما يجب اضافته وأحولها إلى كتاب مفصل مفيد، وقد بذلت جهداً كبيراً في سبيل ذلك لمدة أربع سنوات، ولكن الكتاب كان يحتاج إلى مزيد من العمل فواصلت الجهد سنة أخرى على ضوء التقارير التي وصلتني بشأنه من تركيا، حتى وفقني الله في اخراجه بهذا الوضع الذي بين أيدينا، وذلك بفضل الله ثم بفضل مساعدة بعض الاخوة الأساتذة الكرام.

كما أشكر صديقي الأستاذ كاظم بلكه المقيم باستانبول الذي قام بمراجعة الكلمات التركية المكتوبة بالحروف اللاتينية، وبالمثل فعل صديقي الدكتور سعد الدين اونال الذي يعمل باحثاً في مركز أبحاث الحج بمكة المكرمة.

وكذلك أشكر الأستاذ الدكتور أسعد جوشان رئيس قسم الأدب التركي بكلية الدراسات الإسلامية، والأستاذ الدكتور مصطفى جانفولاد أستاذ اللغة التركية وآدابها بكلية اللغة بجامعة أنقرة، اللذين قاما بتكليف من معالي الوزير التركي بدراسة الكتاب، وقدا تقريرين بملاحظات طيبة وتصحيحات قيمة مع بيان أهمية الكتاب وضرورة طبعه في تركيا لمصلحة الطلاب العرب والأتراك، ولكن الوزارة



اعتذرت لعدم استطاعتها تحمل نفقات الطبع لظروف اقتصادية وكان ذلك قبل أكثر من عامين.

وأيضاً أشكر الأستاذ الدكتور عبد القادر قره خان رئيس قسم الأدب التركي بكلية الآداب بجامعة استانبول، والأستاذ الدكتور صباح الدين زعيم رئيس قسم الاقتصاد الإسلامي بجامعة استانبول، اللذين بذلا جهدهما لطبع بعض كتي في تركيا ولكن الظروف المالية حالت دون تحقيق ذلك.

وأخيراً أشكر الأستاذ كمال خوجه رئيس القسم التركي بالاذاعة الموجهة في جدة على قيامه بمراجعة هذا الكتاب مرة أخرى قبل الطبع. فجزاهم الله جميعاً عن العلم والاسلام خير الجزاء.

عبد الله مبشر البطازي

# الأبجدية التركيبية

## TÜRK ALFABESİ

### تورك الفباسي

تتكون الأبجدية التركية العثمانية من ٣٤ حرفاً وتكتب بالحروف العربية الـ ٢٨ بزيادة أربعة حروف فارسية مستعملة في الاملاء التركي [پ - چ - ژ - گ] وينطق [پ: P] [چ: CH] [ژ: J] [گ: G] كما في اللغة الانجليزية، ثم بزيادة حرفين تركيين هما الكاف النوني يسمى [صاغر كاف] يكتب كافاً وينطق نوناً وتوضع عليه ثلاثة نقط [ڭ] والكاف اليائي يكتب كافاً وينطق ياء [ك].

### حركات الحروف:

تكون الحروف التركية متحركة أحياناً وساكنة أحياناً أخرى، والحركة في الأصل ثلاثة أنواع هي: فتحة [اوستون] وكسرة [اسره] وضمة [اوترى - اوترو] وتستعمل كالاتي:

### ١ - الفتحة نوعان:

البسه elbise الملابس [e]  
بال bal العسل [a]

خفيفة مثل: ال el اليد  
ثقيلة مثل: آل al خذ

## ٢ - الكسرة نوعان:

خفيفة مثل : ايب ip الخيط	ايلكي ilgi الرابطة [i]
ثقيلة مثل : ييل yil السنة	ايصي isi الحرارة [i]

## ٣ - الضمة نوعان:

خفيفة وثقيلة، وينقسم كل نوع منها الى نوعين آخرين، ضمة خفيفة مبسطة وضمة ثقيلة مبسطة. ثم ضمة خفيفة مقبوضة وضمة ثقيلة مقبوضة:

خفيفة مبسطة مثل : أوز öz النفس	سوز söz الكلام [ö]
ثقيلة مبسطة مثل : أوق ok السهم	اوغول oğul الولد [o]
خفيفة مقبوضة مثل : اوج üç ثلاثة	امت ümmet الأمة [ü]
ثقيلة مقبوضة مثل : اوجوز ucuz رخيص	طوز tuz الملح [u]

فاذا كانت بداية الكلمة بحركة خفيفة يجب أن تكون الحركات التالية لحروف الكلمة خفيفة أيضا مثل: كلمك gelmek أن يحضر، ويرمك vermek أن يعطي.

واذا كانت بداية الكلمة بحركة ثقيلة يجب أن تكون الحركات التالية لحروف الكلمة ثقيلة أيضا مثل: يازمق yazmak أن يكتب، ألقى almak أن يأخذ.

# الأبجدية التركية الحديثة

## YENİ TÜRK ALFABESİ

الاملاء التركي الحديث الذي يكتب بالحروف اللاتينية قد عالج حالات الحركة بحيث جعل لظهار كل حركة من الحركات الثلاث وأنواعها حرفاً صائناً كالآتي:

وتسمى بالحروف الصائنة المستوية Düz ünlüler	e :	١ - الفتحة الخفيفة
	a :	٢ - الفتحة الثقيلة
	i :	٣ - الكسرة الخفيفة
	ı :	٤ - الكسرة الثقيلة

وتسمى بالحروف الصائنة المستديرة Yuvarlak ünlüler	ö :	٥ - الضمة الخفيفة المبسوطة
	o :	٦ - الضمة الثقيلة المبسوطة
	ü :	٧ - الضمة الخفيفة المقبوضة
	u :	٨ - الضمة الثقيلة المقبوضة

والأبجدية التركية الحديثة [yeni türk alfabesi] كالآتي:

A : آ - ا

B : ب

C : ج

Ç : چ

D : د - ض

E : أ

أبدي ebedi الأبدي [فتحة خفيفة] ...

F : ف

G : كيدش gidiş الذهاب - كزنتي gezinti النزهة ك

Ğ :	كاف يائية - غ	كوردیکم gördüğüm الذي رأيته
H :	خ - ه - ح	
I :	ع - ..	عراق Irak العراق [كسرة ثقيلة]
İ :	إ - إي - ..	ايكي iki اثنان [كسرة خفيفة]
J :	ژ	
K :	ق - ك	
L :	ل	
M :	م	
N :	ن	
O :	او - ..	اوطه oda الحجره [ضمة ثقيلة مبسوطة]
Ö :	او - ..	اولوم ölüm الموت [ضمة خفيفة مبسوطة]
P :	پ	
R :	ر	
S :	ث - ص - س	
Ş :	ش	
T :	ط - ت	
U :	ع - او - ..	اوجوز ucuz رخيص [ضمة ثقيلة مقبوضة]
Ü :	او - ..	اوزوم üzüm العنب [ضمة خفيفة مقبوضة]
V :	و	
W :	[لا يستعمل : Yok : ..]	
Y :	ي	
Z :	ظ - ض - ذ - ز	

# التوافق الصوتي بين الحروف الصائتة

## SESLİ HARFLERİN BENZEŞMESİ

### [Ses Uyumu]

تعتبر اللغة التركية من اللغات الالتصاقية التي تلحق بآخر كلماتها لواحق كثيرة كل منها يضيف معنى أو فكرة الى أصل الكلمة، ولما كان لهذه اللغة ميزات صوتية، فقد تميزت عن غيرها من اللغات بوجود التوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة، وذلك في حروفها الصائتة [المتحركة] الثقيلة والخفيفة.

ويعتمد التوافق الصوتي في الأبجدية العثمانية التي تكتب بالحروف العربية على الحروف الأربعة الدالة على الحركة وهي [أ - ه - و - ي] ولكن هذه الحروف الأربعة قاصرة الى حد كبير عن ابراز النطق الصحيح للكلمة، وكذلك كثيرا ما نلاحظ التساهل في وضع تلك الحروف في أماكنها وحدوث خلط بين استخدام الثقيل والخفيف منها في الاملاء العثماني في كثير من الكتب والمطبوعات التركية التي كتبت أو طبعت بالأبجدية العربية، الأمر الذي أدى عام ١٩٢٨ م الى تغيير الأبجدية العثمانية العربية إلى الأبجدية التركية الحديثة المأخوذة من الحروف اللاتينية.

وقد اعتمد التوافق الصوتي في التركية الحديثة على ثمانية حروف صائتة، أربعة منها مستوية [düz ünlüler] وهي [a - e - ı - i] وأربعة أخرى مستديرة [yuvarlak ünlüler] وهي [o - ö - u - ü] تحتوي كل نوع من النوعين على حروف صائتة ثقيلة وخفيفة.

فعليه يراعى التوافق الصوتي بين تقاطع الكلمة التركية وحروفها الصائتة الثقيلة والخفيفة بصفة عامة.

فاذا وجد في أول مقطع لكلمة تركية ما حرف صائت ثقيل [Kalin ünlü] تأتي بقية الحروف الصائتة في الكلمة ثقيلة، وإذا وجد في أول مقطع لكلمة ما حرف صائت خفيف [İnce ünlü] تتبعه في المقاطع الأخرى حروف صائتة خفيفة، كما تتبع اللواحق في حروفها الصائتة أيضا لآخر مقطع في الكلمة ويجب مراعاة ذلك عند اضافة اللواحق الى الكلمة. وهذه بعض الأمثلة:

av	صيد	avı	صيد	avlar	جمع الصيد	[a]	ثقيلة	فتحة
ev	البيت	evi	بيته	evler	البيوت	[e]	خفيفة	
yıl	العام	yılı	عامه	yıllar	الأعوام	[ı]	ثقيلة	كسرة
ip	الخيط	ipi	خيطة	ipler	الخيوط	[i]	خفيفة	
oyun	اللعب	oyunu	لعبه	oyunlar	الألعاب	[o]	ثقيلة	ضمة
göz	العين	gözü	عينه	gözler	العيون	[ö]	خفيفة	
ulus	الأمة	ulusu	أتمه	uluslar	الأمم	[u]	ثقيلة	ضمة
üzüm	العنب	üzümü	عنبه	üzümler	الأعناب	[ü]	خفيفة	

وتستثنى من هذه القاعدة الكلمات الأجنبية المستعملة في اللغة التركية من عربية وفارسية وأفرنجية مثل:

قلم kalem - جهان Cihan الدنيا - اتموبيل otomobil  
السيارة، وكذلك بعض الكلمات التركية والمتركة مثل:

آنا anne الأم - قردش kardeş الأخ - بياض beyaz  
الأبيض - هانكي hangi أي - وهكذا بعض الكلمات المركبة وبعض  
الأسماء الخاصة، مثل:

yor ; geliyor , veriyor.	ken ; uyurken, bakarken.
ki ; evdeki , yandaki	leyin ; sabahleyin.

## توافق الحروف الصائتة

### ÜNSÜZLER BENZEŞMESİ

#### [Sessizler Uyumu]

في الاملاء الحديث اذا ألحقت لواحق تبدأ بحروف [d, c, g] لكلمات تنتهي بحروف صامتة حادة [ç, f, h, k, p, s, ş, t] الى [t] و [c] الى [ç] و [g] الى [k]. وهذه بعض الأمثلة:

ev-de, yol-da, sepet-te, sabah-dan, ağaç-ta.

din-daş, soy-daş, yurt-taş, meslek-taş.

gel - di, aldı, kes - ti, at - tı, bak - tı.

Fransızca - ca, İngiliz - ce, Arap - ça, Türk - çe.

bil-gin, yor-gun, kes-kin, seç-kin.

kay-gan, yapış-kan.

أما الكلمات المنتهية بحروف [ç - t - p - k] عندما تلحق اليها لواحق تبتدئ بحرف صائت فان تلك الحروف تستبدل الى [g - b - d - c] بين حرفين صائتين يكون [ğ] أي الكاف الياثية، مثل:

ağaç :	ağac-a	ağaca.	renk :	reng-e	renge.
kağıt :	kağıd-a	kağıda.	kaşık:	kaşığ-a	kaşığa.
kitap :	kitab-a	kitaba.	delik :	deliğ-e	deliğe.



## أقسام الكلمة

الكلمة لفظ يدل على معنى معين، وهي تسعة أقسام: الاسم، الصفة، الضمير، اسم الإشارة، المبهات، المصدر، الفعل، فرع الفعل، الأدوات.

### الاسم

تعريف الاسم:

الاسم هو ما دل على مسمى من انسان أو حيوان أو نبات أو جاد أو أي شيء آخر.

أقسام الاسم:

١ - اسم عام أو اسم جنس - هو الاسم الذي يشمل الأشخاص أو الأشياء التي من جنس واحد ويدل دلالة عامة على مسماه مثل:

إنسان insan الإنسان - آت at الحصان  
قادين kadın المرأة - آغاچ ağaç الشجرة.

٢ - اسم خاص أو اسم علم - هو الاسم الذي يدل على شخص أو شيء واحد بعينه مثل:

أحد Ahmet احمد - فاطمة Fatma فاطمة  
إستانبول İstanbul استانبول - جده Cidde جدة.

۳ - اسم جمع - هو الاسم الذي يكون مفرداً في لفظه ولكن معناه يدل على الجمع مثل:

بشر beşer البشر - انجمن encümen الجمعية - الهيئة  
عسكر asker الجيش - مجلس meclis المجلس.

۴ - اسم ذات - هو الاسم الذي له وجود في ذاته مثل:

كتاب kitap الكتاب - كاغذ kağıt الورق  
قلم kalem القلم - طاغ dağ الجبل.

۵ - اسم معنى - هو الاسم الذي ليس له وجود في ذاته أو هو الذي يدل على شيء معنوي غير محسوس مثل:

علم ilim العلم - جان Can الروح  
بخت baht الحظ - اوروج oruç الصوم.

۶ - اسم جامد - هو الاسم الذي لم يشتق من غيره مثل:

اوطه oda الغرفة - پرده perde الستارة.  
طاش taş الحجر - ديمير demir الحديد.

۷ - اسم مشتق - هو الاسم الذي يشتق من الفعل مثل:

يازار yazar الكاتب، مشتق من المصدر يازمق yazmak أن يكتب  
ايستك istek الطلب، مشتق من المصدر ايستمك istemek أن يطلب.

۸ - اسم بسيط - هو الاسم الذي يكون كلمة واحدة مثل:

صو su الماء - كل gül الوردة  
عقل akıl العقل - سيلكي silgi المحاة

۹ - اسم مركب - هو الاسم الذي يتركب من كلمتين أو أكثر مثل:

تركستان Türkistan التركستان - باكستان Pakistan الباكستان  
قره دڭز Karadeniz البحر الاسود - آق دڭز Akdeniz البحر الأبيض

## ملحقات الاسم

أولاً - [جك - جق] [cık, cık]

تستخدم في حالة التصغير.

وكيفية تكوين اسم التصغير تكون كالآتي:

١ - يتكون اسم التصغير من [اسم + جك cık أو جكر ceğiz]  
إذا كان آخر الاسم ذا مقطع خفيف مثل:

او ev المنزل - اوجك evcık المنزل  
قلم kalem القلم - قلم جك kalemcık القلم.

٢ - أو يتكون من [اسم + جق cık أو جقر cağız] إذا كان  
آخر الاسم ذا مقطع ثقيل مثل:

اوطه oda الحجرة - اوطه جق odacık الحجرة  
قیز kız البنت - قیز جقر kızcağız البنت.

ملاحظات على التصغير:

١ - إذا كان آخر الاسم المراد تصغيره قافاً أو كافاً [K] يحذف  
عند التصغير قبل زيادة [جك - جكر] أو [جق - جقر] وفي  
التركية الحديثة [cık - ceğiz] أو [cık - cağız].  
كوچوك küçük الصغير كوچوجك küçücük.

٢ - الأداة [جك - جق] [cık - cık] تكون أداة مبالغة مثل:

قيصه kısa القصير قيصه جق kısacık

٣ - وتستعمل أداة التصغير للعطف والرحمة مثل:

آنه ana الأم أنه جك anacık الأم المستعطفة  
قادين kadın المرأة قادين جقر Kadıncağız المرأة المسكينة.

٤ - في حالة التصغير للمطف والرحمة يستعمل [جكز] -  
[cağız]. [جفز]

ثانياً - [لك - لق] [Lük - Lük - Luk - Lük]:

تستخدم للدلالة على المكان والكثرة والمصدرية والزمان والنسبة  
والاختصاص:

إذا أضيف بآخر اسم من الأسماء الثقيلة [لق] [luk - luk]  
والخفيفة [لك] [lik - lük] دل ذلك على الآتي:

١ - المكان، مثل:

قوم kum الرمل قوملوق kumluk المكان الذي يكثر فيه الرمل  
چیچک çiçek الزهرة چیچکلك ciceklik المكان المزهرة - الزهرية.

٢ - على الكثرة، مثل:

اورمان orman الغابة اورمانلق ormanlık الغابة الكثيفة  
چامور çamur الوحل چامورلق camurluk المكان الموحد.

٣ - تضاف على الصفة فتعطي المصدرية، مثل:

گوزل güzel الجميل گوزللك güzellik الجمال  
تنبل tenbel الكمول تنبلک tenbellik الكسل.

٤ - تضاف على الأسماء الدالة على الزمان فتفيد معنى النسبة  
والاختصاص مثل:

ییل yıl السنة ییلق yıllık السنوي  
کیجه gece الليل کیجلك gecelik الليلي.

٥ - تضاف على الأسماء الدالة على المكان فتفيد النسبة  
والاختصاص مثل:

جنت cennet الجنة - جنتلك cennetlik الجنتي  
 آخرت ahiret الآخرة - آخرتلك ahiretlik الأخروي - الكفن  
 دنيا dünya الدنيا - دنيالق dünyalık المتاع - المال - الدنيوي  
 ٦ - إذا دخلت على أسماء العدد تفيد النسبة والاختصاص مثل:

بش bes خمسة - بشلك beslik ذات خمسة  
 اون on عشرة - اونلق onluk ذات عشرة.

ملاحظة:

هذه الحالة الأخيرة تستعمل غالباً للنقود.

ثالثاً - [جي] [ci - ci - cu - cü]:

وهي تلحق بآخر الأسماء للدلالة على مهنة من المهن، مثل:

سوت : süt : اللبن - سوتجي sütçü : بائع اللبن  
 عربي : araba : العربية - عربي جي arabacı : المربحي  
 كومور : kömür : الفحم - كومورجي kömürcü : بائع الفحم  
 أجزانه : eczane : الصيدلية - اجزاجي eczacı : الصيدلي

رابعاً - [دش، داش] [das, des]:

وهي تلحق بآخر الأسماء للدلالة على الاشتراك والموافقة، وإذا كان آخر الاسم دالا فلا حاجة لإضافة دال آخر، مثل:

يول : yol : الطريق - يولداش yoldaş : رفيق الطريق  
 آد : ad : الاسم - آداش addaş : السمي.

## حروف الجر

هناك حروف كثيرة للجر ونذكر هنا أهم حروف الجر لكثرة استعمالها، وهي كالآتي:

١ - [ده] [da - de] بمعنى [في]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء، مثل:

اوده evde في المنزل - طاغده dağda في الجبل

اوده ياتدم evde yattım رقدت في المنزل

طاغده قالدم dağda kaldım بقيت في الجبل

وعندما تلحق بالضمائر تكون [عند] مثل:

عندي	bende	بنده
------	-------	------

عندك - عندك	sende	سنده
-------------	-------	------

عنده - عندها	onda	اونده
--------------	------	-------

عندنا	bizde	بزده
-------	-------	------

عندكم - عندكم - عندكن	sizde	سزده
-----------------------	-------	------

عندها - عندهم - عندهن	onlarda	اونلرده
-----------------------	---------	---------

٢ - [هـ] [a - e] بمعنى [إلى]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء، مثل:

اوه eve إلى المنزل - طاغه dağa إلى الجبل

اوه كيتدم eve gittim ذهبت إلى المنزل

طاغه كيتدم dağa gittim, ذهبت إلى الجبل

وإذا كان آخر الاسم حرفاً متحركاً مثل [هـ] تفصل بينها بحرف [ي] [y] مثل:

فاكولته يه كيتدم Fakülteye gittim ذهبت إلى الكلية.

وأما إذا كان آخر الاسم حرف [ق - ك] تحول إلى [ع.ك] [ğ] في حالة إضافة حرف الجر [هـ] [a - e] مثل:

چوجوق çocuk الطفل چوجوغه çocuğa إلى الطفل

كوچوك küçük الصغير كوچوكة küçüğe إلى الصغير

چوجوغه ويردم çocuğa verdim أعطيت للطفل

كوچوكة باقدم küçüğe baktım نظرت إلى الصغير

۳ - [دن] [dan - den] بمعنى [من]:

وهي تلحق بآخر اسم من الأسماء فتفيد معنى [من] أو [عند] مثل:

اوطه دن odadan من الغرفة - اودن evden من المنزل

اوطه دن چيقدن odadan çıktım خرجت من الغرفة

اودن كلدن evden geldim جئت من البيت

۴ - [ايله] [ile] بمعنى [مع] أو [ب]:

وهي تأتي بعد الاسم وتكون بمعنى [مع] أو [باء المعية] مثل:

قردشم ايله كلدن kardeşim ile geldim جئت مع أخي

قلم ايله يازدم kalem ile yazdım كتبت بالقلم

ملاحظة:

يمكن حذف الألف من [ايله] للتخفيف وتكتب [له] [le] مثل:

قردشمه كلدن kardeşimle geldim جئت مع أخي

قلمه يازدم kalemle yazdım كتبت بالقلم

ه - [ايچون - ايچين] [için] بمعنى [الأجل]:

وهي تلحق بآخر الاسم وتفيد معنى [[لأجل] أو [من أجل] مثل:

قردشم ايچون كلدن Kardeşim için geldim جئت من أجل أخي  
تحصيل ايچون گيتدى Tahsil için gitti ذهب لأجل الدراسة

ملاحظة:

تسمى الأسماء التي تلحق بها الأدوات السابقة مفاعيل فيطلق على:

اودن	evden	من المنزل	[مفعول منه]
اوه	eve	إلى المنزل	[مفعول اليه]
اوده	evde	في المنزل	[مفعول فيه]
قلم ايله	kalemle	مع القلم	[مفعول معه]
قلم ايچون	kalem için	لأجل القلم	[مفعول لأجله]



## التذكير والتأنيث

### التعريف:

لا توجد في اللغة التركية أداة في نهاية الاسم أو في أوله - كما هو الحال في اللغتين العربية والفرنسية - تدل على التذكير أو التأنيث، وإنما يستفاد ذلك من المعنى الذي يفيد النص. وأنواع التذكير والتأنيث كالآتي:

١ - فالأسماء الدالة على أفراد مذكرة تكون مذكرة أو بمعنى آخر هناك أسماء تدل على نفسها بأنها مذكرة مثل:

بابا	baba	الأب	اوغلان	oğlan	الولد
ار	er	الرجل	قوجه	koca	الزوج - العظيم

٢ - وكذلك الأسماء الدالة على أفراد مؤنثة تكون مؤنثة أو بمعنى آخر هناك أسماء تدل على نفسها بأنها مؤنثة مثل:

آننه	anne	الأم -	قادين	kadın	المرأة
خانم	hanım	الزوجة	قيز	kız	البنت

٣ - أحيانا لتمييز مذكر الأسماء عن مؤنثها في حالة العاقل أي الأشخاص توضع كلمة [اركك] [erkek] بمعنى [رجل] قبل الاسم المراد تذكيره، أو توضع كلمة [قادين] [kadın] بمعنى [امرأة] قبل الاسم المراد تأنيثه، فنقول مثلاً:

الطباخ	erkek aşçı	:	اركك آشجى
الطباخة	kadın aşçı	:	قادين آشجى
الخادم	erkek hizmetçi	:	اركك خدمتجى
الخادمة	kadın hizmetçi	:	قادين خدمتجى

٤ - وكذلك لتمييز مذكر الأسماء عن مؤنثها في حالة غير العاقل أي الحيوانات والطيور، توضع كلمة [اركك] [erkek] بمعنى [ذكر] قبل الاسم المراد تذكيره، أو توضع كلمة [ديشى] [dişi] معنى [أنثى] قبل الاسم المراد تأنيثه فنقول مثلاً:

القط	erkek kedi	اركك كدى
القطعة	dişi kedi	ديشى كدى
الكلب	erkek köpek	اركك كوپك
الكلبة	dişi köpek	ديشى كوپك

٥ - ومن النادر أن توجد أسماء خاصة بالمذكر وأسماء خاصة بالمؤنث بين أسماء الحيوانات والطيور مثل:

اوكونز	öküz	الثور	-	اينك	inek	البقرة
خروز	horoz	الديك	-	طاووق	tavuk	الدجاجة

## المفرد والجمع

### التعريف:

عندما نريد جمع اسم من الأسماء نضيف بآخره أداة الجمع في اللغة التركية [لر - لار] [ler - lar] مع مراعاة التوافق الصوتي في الاملاء التركي الحديث اللاتيني بحيث إذا كان المقطع الأخير من الكلمة ثقيلًا تضاف [lar] أما إذا كان المقطع الأخير من الكلمة خفيفًا فتضاف [ler] مثل:

كتاب	kitab	الكتاب	-	كتابلر	kitaplar	الكتب
قلم	kalem	القلم	-	قلملر	kalemler	الأقلام
طلبة	talebe	الطالب	-	طلبة لر	talebeler	الطلاب
كوز	göz	العين	-	كوزلر	gözler	العيون
قابي	kapı	الباب	-	قاپيلر	kapılar	الأبواب

### ملاحظات:

- ١ - لا يوجد المثنى في اللغة التركية فالاثنان أو أكثر يكون جمعا.
- ٢ - يمكن جمع الكلمات العربية والفارسية المستعملة بالتركية طبقا للقاعدة التركية أي بإضافة أداة جمع [لر - لار] [ler - lar] أو طبقا لقاعدة الجمع في اللغتين المذكورتين.
- ٣ - تجمع الأسماء الخاصة في المواقع الآتية:
- أ - عندما يكون المراد جملة من الأشخاص المسمين باسم واحد مثل:

سلاطين عثمانيه دن [محمد لر] دولته بويوك خدمتلىر ايضا ايتمىلىر  
در.  
أي السلاطين العثمانيون المسمون بمحمد قد قدموا خدمات عظيمة  
للدولة.

ب - إذا قصد أشخاص مشابهين لشخص مشهور مثل:  
نديلىر، فضوليلر، فكرتلىر، شناسيلر، نادر يتيشير.  
أي أمثال نديم وفضولي وفكرت وشناسي يأتون نادرا.  
ج - عندما يقصد الإشارة إلى عائلات تاريخية وأفرادها المعروفة  
مثل:

كوپلر يليلر، قاجارلر، يوربونلر.  
أي أمثال أسرة كوپريللي، وأسرة قاجار، وأسرة يوربون.  
د - عندما يشار إلى الأمم مثل:  
عثمان نليلر [العثمانيون] انكليزلىر [الانجليز] يونانليلر [اليونانيون]  
روملر [الروم] عربلىر [العرب].

هـ - عندما يكون القصد من الجمع تأكيد المعنى والمبالغة فيه  
مثل:

سلطان سليم، دارالره، اسكندرلره بگزر برجهانگيردى.  
أي كان السلطان سليم فاتحا للعالم مثل الفاتحين أمثال دارا  
واسكندر.

## التعريف والتَّنْكِير

### التعريف:

الكلمة التركية في حالتها الأصلية معرفة، فكلمة كتاب kitap معناها الكتاب، وإذا أريد تنكيرها يضاف [بر] [bir] بمعنى واحد قبل الكلمة فتفيد التنكير مثل:

قادين	kadin	المرأة	-	برقادين	bir kadın	امرأة
آدم	adam	الشخص	-	برآدم	bir adam	شخص
قلم	kalem	القلم	-	برقلم	bir kalem	قلم
قيز	kız	البنات	-	برقيز	bir kız	بنت

### ملاحظة:

كلمة [بر] [bir] هنا ليس معناها [واحد] للعدد حتى يكون المعنى مثلاً كتاب واحد، وإنما تعني [أي واحد] [herhangi bir] بمعنى [أي كتاب - كتاب ما - كتاباً] للدلالة على التنكير، وبمعنى آخر تعتبر كلمة [بر] [bir] أداة للتنكير في اللغة التركية.

### أمثلة في جمل:

سواقده برقادين كوردوم: رأيت سيدة في الشارع

Sokakta bir kadın gördüm.

اويمزه برآدم كلدي: جاء شخص إلى منزلنا

Evimize bir adam geldi

قرطاسية جیدن برقلم صاتن آلدن: اشتریت قلما من صاحب المكتبة

Kırtasiyeciden bir kalem satın aldım.

يولده برقيز له قارشيلاشدم: واجهت فتاة في الطريق

Yolda bir kızla karşılaştım.

## الصفة

### التعريف:

التركيب الوصفي في اللغة التركية بعكس القاعدة في اللغة العربية، فان الصفة تتقدم الموصوف وتكون مفردة غالبا حتى ولو كان الموصوف جمعا، والصفة نوعان: السماعية والقياسية، ثم هناك نوعان آخران وهما الافراطية والتفضيلية.

### أولاً - الصفة السماعية:

هي كلمات تدل على الكيف والكم في مدلول الأسماء مثل:

الاله الواحد	bir Allah	بر الله
الحديقة الجميلة	güzel bahçe	گوزل باغچه
المرأة الطيبة	iyi kadın	ای قادین
الشخص الطويل	uzun adam	اوزون آدم
العمود القصير	kısa direk	قیصه دیرک
الورق الأبيض	beyaz kağıt	بیاض کاغذ

### ملاحظات على الصفة السماعية:

- أحيانا تأتي الصفة دون ذكر الموصوف وتكون في مقامه، وفي هذه الحالة يجوز جمعها مثل:

شيشمانى كوردىم Şişmanı gördüm [مفرد] رأيت السمين  
 شيشمانلرى كوردىم Şişmanları gördüm [جمع] رأيت السمان  
 بويوكه حرمت ايدىرم Büyüğe hürmet ederim [مفرد] أحترم الكبير  
 بويوكلره حرمت ايدىرم Büyüklere hürmet ederim [جمع] أحترم الكبار  
 ٢ - الصفات الدالة على الرتب والدرجات مثل: أفندى -  
 بك - پاشا - شاه - قپودان - رئيس - آغا - هانم، تأتي عادة  
 بعد الموصوف بخلاف القاعدة في اللغة التركية مثل:

Hasan bey	حسن بك	Ahmet efendi	احمد افندى
Muhammed şah	محمد شاه	Selim paşa	سليم پاشا
Pîrî reis	پيرى رئيس	Salih kaptan	صالح قپودان
Ayşe hanım	عايشه هانم	Ali ağa	علي آغا

### ثانياً - الصفة القياسية:

وهي التي تحصل بزيادة بعض الأدوات على الاسم مثل [لى -  
 لو - چه - سز] [lı - li - lu - lü - ce - çe - siz] حسب  
 قاعدة معينة:

١ - الصفة النسبية - وتتكون من [اسم + لى، لو] - [lı - li -  
 lü] مثل:

مصرى	mısırlı	مصرلى
ذو محبة	muhabbetli	محبتىلى
ذو عزة	devletli	دولتلى
ذو احترام	hürmetli	حرمتلى

٢ - تتكون من [اسم + جه، چه] [ce - çe] تفيد معنى النسبة  
 والصفة مثل:



الانجليزية	İngilizce	:	انكليز جه
الفرنسية	Fransızca	:	فرانسز جه
التركية	Türkçe	:	تركچه
الفارسية	Farsça	:	فارسچه
العربية	Arapça	:	عربچه

ملاحظة :

يجب الحاق هذه الصفات بالموصوف، أما اذا جاءت وحدها تكون أسماء، واذا أضيفت [جه - چه] [ca - ce - ça - çe] على الصفة الأصلية يكون معناها [أقل] وتسمى الصفة التقليلية مثل:

يوكسك yüksek مرتفع - يوكسكچه yüksekçe مرتفع قليلا  
خفيف hafif خفيف - خفيفچه hafifçe خفيف قليلا

٣ - تتكون من [اسم + سز] [süz - suz - siz - siz] وتستعمل لنفي الصفة مثل:

تربيه terbiye التربية - تربيه سز terbiyesiz بلا تربيه  
أدب edep الأدب - ادب سز edepsiz بلا أدب  
شكر şeker الشكر - شكر سز şekersiz بلا شكر  
عار ar العار - عار سز arsız بلا حياء  
سوت süt اللبن - سوت سز sütsüz بلا لبن

٤ - الصفات المؤكدة - وهي صفات ألحقت بأولها بعض الحروف [أپ - ايپ - بس - بوس - بوم - تر - ديم - ساپ - صاپ - طوس - قپ - قوس - يم] طبقا للمقطع الأول بهدف تأكيد صفته مع مراعاة التوافق الصوتي مثل:

آچيق	açık	واضح - آب آچيق	apaçık واضح تماما
اينجه	ince	رقيق - ايپ اينجه	ipince رقيق تماما
باشقه	başka	أبيض - بم باشقه	bambaşka مختلف تماما
بياض	beyaz	مختلف - بم بياض	bembeyaz أبيض ناصع
بللي	belli	معروف - بس بللي	besbelli معروف تماما
بوتون	bütün	كامل - بوس بوتون	büsbütün كامل تماما
بوش	boş	فارغ - بوم بوش	bomboş فارغ تماما
تمام	tamam	تمام - تاس تمام	tastamam تمام تماما
تميز	temiz	نظيف - ترميز	tertemiz نظيف تماما
ديك	dik	قائم - ديم ديك	dimdik قائم تماما
صاغلام	sağlam	سليم - صاپا صاغلام	sapasağlam سليم تماما
صاري	sarı	أصفر - صاپ صاري	sapsarı أصفر تماما
طوغرو	doğru	مستقيم - طوس طوغرو	dosdoğru مستقيم تماما
قره	kara	أسود - قپ قره	kapkara أسود تماما
قوجه	koca	ضخم - قوس قوجه	koskoca ضخم جدا
يشيل	yeşil	أخضر - يم يشيل	yemyeşil أخضر تماما

### ثالثاً - الصفة الافراطية: -

وهي التي تكون مسبقة بـ [پك] [pek] أو [چوق] [çok] أو الاثنين معا بشرط أن تسبق [پك] وتتقدم على [چوق] أو كلمة [غايت] [gâyet] مثل:

پك گوزل...	pek güzel	جميل جدا - جيد جدا
چوق آیی...	çok iyi	طيب جدا - حسن جدا
پك چوق گوزل	pek çok güzel	جميل جدا جدا
پك گوزل قیز	pek güzel kız	فتاة جميلة جدا

چوق ايى اوغلان çok iyi oğlan ولد طيب جدا  
پك چوق كوزل قيز pek çok güzel kız فتاة جميلة جدا  
غايت نازك برقيز gâyet nazik bir kız فتاة رقيقة للغاية

رابعاً - الصفة التفضيلية أو الترجيحية:

١ - تكون مسبقة بـ [دها] [daha] للتفضيل مع الحاق [دن]  
[den-dan] بالمرجع عليه مثل:

دها بويوك ... daha büyük أكبر  
دها قولاي ... daha kolay أسهل  
محمد على دن دها بويوك: محمد أكبر من علي:

Mehmet Ali'den daha büyüktür.

تركچه عربچه دن دها قولاي در: التركية أسهل من العربية:

Türkçe Arapça'dan daha kolaydır.

٢ - أو تكون مسبقة بـ [أك] [en] للترجيح والتفضيل مثل:  
مصر پاموغي دنياڭك أك ايى پاموغي در:  
قطن مصر أفضل أقطان العالم:

Mısır pamuğu dünyanın en iyi pamuğudur.

كل چيچكلرڭك أك كوزليدر: الورد أجل الأزهار:

Gül çiçeklerin en güzelidir.

## الضمائر

### أولاً - الضمائر المنفصلة الشخصية:

١ - هي ضمائر منفصلة تقوم مقام الاسم وتكون إما فاعل وإما مبتدأ مثل:

علي درسي او قودى	Ali dersi okudu	قرأ علي الدرس	[فاعل]
او درسي او قودى	O dersi okudu	هو قرأ الدرس	[فاعل]
علي چاليشقان در	Ali çalışkandır	علي مجتهد	[مبتدأ]
او چاليشقاندر	O çalışkandır	هو مجتهد	[مبتدأ]

وهي ستة ضمائر، ثلاثة للمفرد وثلاثة للجمع، ولا توجد ضمائر خاصة للتأنيث كما لا توجد ضمائر للمثنى، وهي كالآتي:

بن	Ben	أنا	[مفرد]	بز	Biz	نحن	[جمع]
سن	Sen	أنتَ - أنتِ	[مفرد]	سز	Siz	أنتما - أتم - أتن	[جمع]
أو	O	هو - هي	[مفرد]	اونلر	Onlar	هما - هم - هن	[جمع]

٢ - تجري على هذه الضمائر أحوال الاسم كالآتي: وذلك في الحالة الفاعلية والحالات المفعولية:

الاضافة	مفعول معه	مفعول منه	مفعول اليه	مفعول فيه	مفعول به	الحالة الناعلية
بنم Benim سنگه Senin اوننگه Onun بزم Bizim سزنگه Sizin اونلرنگه onlaring	بنعله Benimle سنگله Seninle اوننگله Onunla بزمه Bizimle سزنگله Sizinle اونلرله onlarla	بندن Benden سندن Senden اوندن Ondan بزدن Bizden سزدن Sizden اونلردن onlardan	بنجا Bana سنا Sana اونغا ona بزه Bize سزه Size اونلره onlara	بنده Bende سنده Sende اونده onda بزده Bizde سزده Sizde اونلرده onlarda	بني Beni سنی Seni اوفي onu بزي Bizi سزي Sizi اونلري onlari	بن Ben سن Sen او O بز Biz سز Siz اونلر onlar

## ملاحظات:

١ - الضمير الشخصي في حالة المفعول فيه يفيد معنى الظرفية  
[عند] أو [لدى] مثل:

بنده بر كتاب وار Bende bir kitap var عندي كتاب.

٢ - يحذف [اي] [i] من [ايله] [ile] الدالة على المعية عند إلحاقها  
بالضمائر الشخصية في حالة المفعول معه مثل:

علي بنم ايله گلدی. Ali benim ile geldi. جاء علي معي.

علي بنعله گلدی. Ali benimle geldi. جاء علي معي.

٣ - للتخاطب باحترام تستخدم [سز] [Siz] بدلا من [سن] [Sen]

مثل:

سزڭ آدیڭز نه در؟ Sizin adınız nedir؟ ما اسمکم؟ [إضافة]

سزه جواب ویردم Size cevap verdim أجبتکم [مفعول اليه]

سزڭله گیده جکم Sizinle gideceğim سأذهب معکم [مفعول معه]

سزدن ممنونم Sizden memnunum اني ممنون منکم [مفعول منه]

سزي ابي بيليريم Sizi iyi bilirim أعرفکم جيدا [مفعول به]

سزده بر قلم وارمی؟ Sizde bir kalem var mı؟ هل عندکم قلم؟

[مفعول فيه]

٤ - تلحق هذه الضمائر قبل الفعل عند تصريفه وتسمى ضمائر

فعلية فاعلية منفصلة مثل:

Ben yazdım	أنا كتبت	بن يازدم
Sen yazdın	أنت كتبت - أنتِ كتبتِ	سن يازدڭ
O yazdı	هو كتب - هي كتبت	او يازدی
Biz yazdık	نحن كتبنا	بز يازدق

سز يازدڭز Siz yazdınız أنما كتبنا - أنتم كتبتم - أنتن كتبتن  
اونلر يازديلر Onlar yazdılar هما كتبنا - هم كتبوا - هن كتبن

## ثانياً - الضمائر الفعلية الفاعلية:

تلتحق بآخر صيغتي الشهودي والشرطي عند التعريف وتعتبر  
كنهايات وهي:

م [m] للمفرد المتكلم ك - ق [K] للجمع المتكلمين  
ڭ [n] للمفرد المخاطب ڭز [niz] للجمع المخاطبين  
- [-] للمفرد الغائب لر [ler-lar] للجمع الغائبين

ملاحظة:

يراجع تصريف فعل [يازمق] في رقم ٤ عند ذكر الضمائر الفاعلية  
المنفصلة وذلك لمعرفة وقوع الضمائر الفاعلية المتصلة في نهاية الفعل.

## ثالثاً - الضمائر الاضافية:

ضمائر تضاف إلى آخر الاسم فتدل على ملكيته وتطبق عليها حالات  
الاسم والضمير وهي كالآتي:

في التركية الحديثة			في التركية العثمانية		
م	m	ım, im, um, üm	م	Kitabım	كتابي
ش	n	ın, in, un, ün	ڭ	Kitabın	كتابك
سى	sı, si, su, sü	ı, i, u, ü	ى	Kitabı	كتابي
مز	mız, miz, muz, müz	ımız, imiz, umuz, ümüz	مز	Kitabımız	كتابنا
ڭز	nız, niz, nuz, nüz	ınız, iniz, unuz, ünüz	ڭز	Kitabınız	كتابكنا
لرى	ları, leri	ları, leri	لرى	Kitabları	كتابنا

ملاحظات:

١ - اذا كان آخر الاسم متحركاً يضاف [س] قبل ضمير [ي] في الغائب المفرد فيصبح [سى] مثل:

bahçem	حديقتي	باغچه م
bahçen	حديقتك - حديقتك	فاغچه ئڭ
bahçesi	حديقته - حديقته	باغچه سى
bahçemiz	حديقتنا	باغچه مز
bahçeniz	حديقتكما - حديقتكم - حديقتكن	باغچه ئڭز
bahçeleri	حديقتهما - حديقتهم - حديقتهن	باغچه لرى

٢ - عندما تلحق [م - ئڭ - مز - ئڭز] من الضمائر الاضافية إلى اسم آخره حرف من الحروف الصامتة يقرأ هذا الحرف الصامت مكسوراً مثل:

كتابım kitabım كتابی - قلمڭ kalemin قلمك

رابعاً - الضمير الملكي [كى] [Ki]:

يدل على ملكية شيء لشخص من الأشخاص ويلحق بنهاية المضاف إليه سواء كان ذلك اسماً أو ضميراً شخصياً منفصلاً، ويكون الحاقه في الضمائر الشخصية المنفصلة كالآتي:

Ben-Benimki	لى	بن - بنمكى
Sen-Seninki	لك - لك	سن - سنڭكى
O-Onunki	له - لها	او - اونڭكى
Biz-Bizimki	لنا	بز - بزمكى
Siz-Sizinki	لكم - لكن	سز - سزڭكى
Onlar-Onlarınki	لهم - لهن	اونلر - اونلرڭكى



ومعناه أيضاً باللغة العربية [ما يخصني - ما يخصك - ما  
يخصه - ما يخصنا - ما يخصكم - ما يخصهم] تقريباً، أما بالفرنسية  
فيكون:

le mien, le tien, le sien.

كما يمكن إلحاقه بآخر الاسم وهو في حالة مضاف إليه، مثل:  
بو بنم كتابم، شوده حسنڭكي = [حسنڭ كتابي].

Bu benim kitabım, şu da Hasanınki = [Hasanın Kitabı].

ومعناه بالعربية: هذا كتابي، أما ذاك يخص حسن.

ملاحظات:

١ - يخفض التركيب الملكي [اسماً كان أو ضميراً] لقواعد حالات  
الاسم والضمير إذ يكون فاعلاً ومفاعيل كما يجوز جمعه أيضاً مثل:

قومشولرنكي	komşularınki	ما يخص الجيران
بنمكيلر	benimkiler	ما يخصني

٢ - يجب التمييز بين ضمير [كي] الملكية وأداة الوصف [كي]  
أي [الضمير الوصفي كي] إذ أن [كي] عندما تكون أداة للوصف  
تدخل للظرف [أسماء زمان أو مكان] ويكثر استعمالها مع الأسماء التي  
تقع مفعولاً فيه وتجعلها صفة قياسية مثل:

دونكي غزته.. dünkü gazete جريدة الأمس

يارنكي ايشلر.. yarınki işler أعمال الغد

چانطه ده كي منديل çantadaki mendil المنديل الذي في الشنطة  
صنفده كي اوڭرنجي sınıfıdaki öğrenci الطالب الذي في الفصل  
وعليه يمكن جمع الأسماء أو الضمائر التي ألحقت بها ضمير [كي]  
الوصفي في حالة حذف الموصوف مثل:

جانطه ده كيلري آلدیم Çantadakileri aldım أخذت التي في الشنطة  
صنفده كيلر چيقتدیلر Sınıftakiler çıktılar خرج الموجودون في الفصل  
سزده كيلره باقمدي Sizdekilere bakmadı لم ينظر الى الأشياء التي عندكم

### خامساً - الضمائر الخيرية [النسبية]:

تلحق بآخر الجملة الخيرية [بآخر الخبر] وتساوي [To be] في اللغة  
الانجليزية و [éter] في اللغة الفرنسية فتصبح بمعنى الكينونة في اللغة  
العربية، وتجعل الكلمة التي تلحقها خبراً للمبتدأ، كما تلحق كضمائر  
متصلة فاعلية لجميع الصيغ التركية في تصريف الأفعال عدا صيغتي  
الشهودي والشرطي وهي كالآتي:

في التركية الحديثة			في التركية العثمانية
	بعد حرف متحرك	بعد حرف ساكن	
يم	yım, yim	ım, im, um, üm	م
..	نفس النهايات	sın, sin, sun, sün	سك
..	نفس النهايات	dır, dir, dur, dür	در
يز	yız, yiz	ız, iz, uz, üz	ز
..	نفس النهايات	sınız, siniz, sunuz, sünüz	سكز
..	نفس النهايات	dırlar, dirler, durlar, dürler	درلر

### أمثلة للضمائر الخيرية:

١ - بعد حرف متحرك - تضاف [ى] قبل الضمائر وتسمى ياء  
الوقاية:

Ben öğrenciyim	أنا متعلم	بن اوگرنجی یم
Sen öğrencisin	أنت متعلم - أنت متعلمة	سن اوگرنجی سڭ
O öğrenci[dir]	هو متعلم - هي متعلمة	او اوگرنجی در
Biz öğrenciyiz	نحن متعلمون	بز اوگرنجی یز
Siz öğrencisiniz	أنتم متعلمون - أنتن متعلمات	سز اوگرنجی سڭز
Onlar öğrencidirler	هم متعلمون - هن متعلمات	اونلر اوگرنجی درلر

۲ - بعد حرف ساکن:

Ben öğretmenim	أنا مدرس [معلم]	بن اوگرتمن یم
Sen öğretmensin	أنت مدرس - أنت مدرسة	سن اوگرتمن سڭ
O öğretmendir	هو مدرس - هي مدرسة	او اوگرتمن در
Biz öğretmeniz	نحن مدرسون	بز اوگرتمنز
Siz öğretmensiniz	أنتم مدرسون - أنتن مدرسات	سز اوگرتمن سڭز
Onlar öğretmendirler	هم مدرسون - هن مدرسات	اونلر اوگرتمن درلر

نفي الضمائر الخبرية:

في حالة النفي نلحق بالخبر [دڭل] [değil] + الضمائر السابقة مثل:

Ben çocuk değilim	أنا لست طفلا	بن چوجوق دکلم
Sen çocuk değilsin	أنت لست طفلا - أنت لست طفلة	سن چوجوق دکلسڭ
O çocuk değil[dir]	هو ليس طفلا - هي ليست طفلة	او چوجوق دکل [در]
Biz çocuk değiliz	نحن لسنا أطفالا	بز چوجوق دکلز
Siz çocuk değilsiniz	أنتم لستم أطفالا - أنتن لستن أطفالا	سز چوجوق دکلسڭز

اونلر چوجوق دگلدنرلر Onlar çocuk değildirler هم ليسوا أطفالا -  
هن لسن أطفالا

### حالة الاستفهام:

للاستفهام توضع الأداة [مى] [mı, mi, mu, mü] بمعنى [هل] بين  
الخبر والضمير مثل:

بن چوجوقمى يم؟ Ben çocuk muyum? هل أنا طفل؟  
سن چوجوقمى سڭ؟ Sen çocuk musun? هل أنت طفل - هل أنت  
طفلة؟

او چوجوقمى [در]؟؟ O çocuk mu [dur]? هل هو طفل - هل هي  
طفلة؟

بز چوجوقمى يز؟ Biz çocuk muyuz? هل نحن أطفال؟  
سز چوجوقمى سڭز Siz çocuk musunuz? هل أنتم أطفال - هل أنتن  
أطفال؟

اونلر چوجوقمى درلر؟ Onlar çocuk mudurlar? هل هم أطفال -  
هل هن أطفال؟

سادساً - الضمير التوكيدي [ضمير العائد]:

### Dönüşlülük Zamirleri

وهو الضمير [كندی] [kendi] في العثمانية والتركية الحديثة،  
و[كندوز] [kendüz] في الاستعمال القديم، وكذا ضمير [اوز] [öz]  
الذي استعمل في اللهجة الآذرية والجغتائية.

وهذه الضمائر تعبر عن الضمائر الشخصية وتؤكد معناها وهي بمعنى  
[خود] بالفارسية و[ذات - أو - نفس] بالعربية، فمثلا نقول:

علي كنديسى گلدى Ali kendisi geldi جاء علي بنفسه

وذلك تأكيد بأن من جاء هو علي ليس غيره، كما يستعمل [كندی] في الجملة لمنع تكرار الفاعل، فمثلاً نقول:

۱ - احمد يميگى گنديسى ايچون حاضر لايور: يعد احمد الطعام لنفسه

Ahmet yemeği kendisi için [kendisine] hazırlıyor

۲ - كندی دوشن آعلامز: من يقع بنفسه لا يبكي

Kendi düşen ağlamaz.

۳ - كنديسى بوراده دگل: ليس هو هنا.

Kendisi burada değil.

ويقوم [كندی] [Kendi] مقام الاسم ويستعمل بدلاً من الضمائر الشخصية المنفصلة في حالة الإضافة وتقع عليها حالات الاسم مثل:

كندی اوم Kendi evim منزلي أنا [منزلي الشخصي]

كندی كتابك Kendi kitabın أنت

كندی قلمي Kendi kalemi قلمه هو

كنديسندن آلدیم Kendisinden aldım أخذت منه

كنديسنى كوردیم Kendisini gördüm رأيته بعينه

كنديسنه سويله Kendisine söyle كلمه بنفسه

سابعاً - الضمائر المبهمة:

وهي ضمائر تدل على أشخاص بطريقة مبهمة وأهمها كالاتي:

- برى - بريسى - ديگرى - اوبرى - بهرى - هربرى -
- فلان - بعضى - كيمى - كيمسى - نه - هرنه - برچوغى -
- جله سى - خيليسى - برقاجى - هيچ برى - كيمسه - كيم -
- كيملر - هانگيسى - تمامى . .

Biri-birisi-diğeri-obiri-beheri-herbiri-falân-bazı-kimi -  
kimisi-ne-herne-bir çoğu-cümlesi-haylisi-birkaçı-hiçbiri-  
kimse -kim-kimler-hangisi-tamamı.

أمثلة في جمل مفيدة:

۱ - قیرده چیفتچیلره راست کلدیم، کیمی طوبراغی سوربور، کیمی  
دوزله تیوردی:

تقابلت في الحقل مع الفلاحين، بعضهم كان يحرق الأرض،  
وبعضهم كان يسوها.

Tarlada çiftçilere rast geldim, kimi toprağı sürüyor,  
kimi düzeltiyordu.

۲ - کیمسه وارمی؟ Kimse var mı? هل يوجد أحد؟

۳ - کیمسه کلمدی Kimse gelmedi لم يأت أحد.

۴ - بعضلرینی گوردوم Bazılarını gördüm رأيت بعضهم.

۵ - بری قاهره یه، دیگري استانبوله گیتدی:

أحدهم سافر إلى القاهرة والآخر إلى استانبول:

Biri Kahire'ye ve diğeri İstanbul'a gitti.

۶ - هرنه سویله دیگنر هپسی اولدی: کل ما أمرتم، قد تم:

Her ne söylediyse hepsi oldu.

۷ - عسکر لردن برچوغو قاچدی: هرب كثير من الماكر:

Askerlerden birçoğu kaçtı.

۸ - چوجوقلردن هانکیسنی کوردنر: أي طفل من الأطفال رأيت؟

Çocuklardan hangisini gördünüz?

۹ - برکیمسه چالیشنجه اوگره نیر: المرء يتعلم حين يعمل:

Bir kimse çalışınca öğrenir.

۱۰ - قاپویی بری چالیور kapıyı biri alıyor يترك الباب أحد.

## المجملّة التركيبية

### أولاً - الجملة الخبرية:

- ١ - تتكون من: مبتدأ + خبر + أداة خبرية [در].
- ٢ - أو تتكون من: مسند اليه + مسند + أداة خبرية أو الرابطة [در] والرابطة هي الضمير الخبري.

أ - يكون المبتدأ:

١ - اسما - مثل:

كتاب گوزل در Kitap güzeldir الكتاب جميل [جيد]

٢ - مصدرا - مثل:

قلب قيرمق فنادر Kalb kırmak fenadır كسر القلب

سيء.

٣ - كناية [إشارة] مثل:

بوجاهل در Bu cahildir هذا جاهل.

ب - يكون الخبر:

١ - اسما - مثل:

شو آقان صودر Şu akan sudur هذا ماء جار.

٢ - صفة - مثل:

علي ذكي در Ali zekidir علي ذكي.

٣ - مصدرا - مثل:

هنر بويله يازى يازمق در: المهارة هي كتابة الخط هكذا

Hüner böyle yazı yazmaktır

٤ - كناية [إشارة] مثل:

سوچلو اودر Suçlu odur المذنب هو.

صيغة النفي:

أداة النفي في الجملة الخبرية التركية هي [دگل] [değil] وتتكون صيغة النفي من: مبتدأ + أداة خبرية نفي [دگلدیر] مثل:

کین طومتق ایی دگلدیر. Kın tutmak iyi değildir الحقد ليس طيباً.

ثانياً - الجملة الفعلية:

إن الجملة الفعلية في اللغة التركية تتكون بطرق ثلاثة وهي كالاتي:

١ - [فاعل + فعل] مثل:

على گلدی Ali geldi جاء علي.

٢ - [فاعل + مفعول به + فعل] مثل:

على درسی اوقودی Ali dersi okudu قرأ علي الدرس.

٣ - [فاعل + مفاعيل + فعل] مثل:

على مکتوبی پوسته یه ویردی: وضع علي الخطاب في البريد:

Ali mektubu postaya verdi.

قاعدة عامة للجملة:

يأتي الكلام في الجمل التركية [العثمانية والحديثة] على الصور الآتية:

١ - الفاعل [أو المبتدأ أو المسند اليه] في ابتداء الجملة ثم الفعل [أو

أداة خبرية] في نهايتها.

٢ - تأتي النكرة قبل المعرفة.

٣ - أحرف الجر تلحق بنهاية الأسماء المتعلقة بها.



٤ - الصفة تسبق الموصوف وكذلك أسماء الإشارة وأسماء التفضيل تسبق المشار إليه أو المفضل.

٥ - ظرف الزمان يسبق ظرف المكان ويلي الفاعل مباشرة، فمثلاً نقول:

<u>علي</u>	<u>بوكون</u>	<u>شهرده</u>	<u>بثنا</u>	<u>طاتلى</u>
فاعل	ظرف زمان	ظرف مكان	م. اليه	صفة لاسم نكرة
	<u>برآلما</u>	<u>ويردى</u>		
	اسم نكرة موصوف	فعل ماضي شهودي		

Ali bugün şehirde bana tatlı bir elma verdi.

علي أعطاني تفاحة حلوة هذا اليوم في المدينة.

## المصدر

أولاً - ينقسم المصدر التركي عموماً إلى قسمين:

١ - مصدر خفيف وعلامته في نهايته [مك] [mek] مثل:

كلمك gelmek أن يأتي [مصدر خفيف]

٢ - مصدر ثقیل وعلامته في نهايته [مق] [mak] مثل:

يازمق yazmak أن يكتب [مصدر ثقیل]

ثانياً - ينقسم المصدر التركي باعتباره مادة إلى ثلاثة أقسام:

أ - المصدر الفعلي: وهو ما كانت مادته الأصلية فعل أمر حاضر للمفرد المخاطب مثل:

كل : - كلمك gelmek , gel احضر - من المصدر أن يحضر

وير: : - ويرمك vermek , ver اعط - من المصدر أن يعطي

ياز : - يازمق yazmak , yaz اكتب - من المصدر أن يكتب

اوقو : - اوقومق okumak , oku اقرأ - من المصدر أن يقرأ

ب - المصدر الاسمي: وهو ما كانت مادته الأصلية اسماً ويصاغ

بزيادة [لك - لمق - لامق] في التركية العثمانية و [lamak -lemek]

في التركية الحديثة، مثل:

ايش : - ايشلك islemek - iş العمل - المصدر أن يعمل

كوز : - كوز لك gözlemek - göz العين - المصدر أن ينتظر

يول : - يوللامق yol - yollamak الطريق - المصدر أن يرسل  
 صو : - صولامق su - sulamak الماء - المصدر أن ييل  
 آو : - آولامق av - avlamak الصيد - المصدر أن يصيد

ج - المصدر الوصفي: وهو ما كانت مادته الأصلية صفة وعلامته  
 [لشمك - لاشمك - لنمك - لانمق] في التركية العثمانية  
 و[leşmek - laşmak - lenmek - lanmek] في التركية الحديثة،  
 مثل:

كوزل : - كوز للشمك güzel, güzelleşmek جميل - أن يجمل  
 تميز : - تميز لنمك temiz, temizlenmek نظيف - أن ينظف  
 بياض : - بياض لاشمق beyaz, beyazlaşmak أبيض - أن يبيض  
 اوزاق : - اوزاق لاشمق uzak, uzaklaşmak بعيد - أن يتباعد

ثالثاً: وتنقسم المصادر من حيث النوع إلى خمسة أقسام:

أ - المصدر الأصلي - يكون من كلمة واحدة وينتهي بـ[مك -  
 مق] في التركية العثمانية وينتهي بـ[mak - mek] في التركية الحديثة،  
 مثل:

كيتمك	gitmek	أن يذهب
يازمق	yazmak	أن يكتب

ب - المصدر الخفف [المرخم] - وذلك بحذف الكاف أو  
 القاف المصدرية مع اعطاء الميم حركة خفيفة أو ثقيلة مثل:

كلمه -	من المصدر كلمك	gelme , gelmek	أن يأتي
يازما -	من المصدر يازمق	yazma, yazmak	أن يكتب

والغرض من المصدر المخفف هو تخفيف اللفظ ولا تغيير في المعنى، ويسمى أيضاً [مصدر مرخم] وتدخل عليه جميع أحوال الاسم كما بينا سابقاً، ثم هناك بعض المصادر يستعمل كاسم مفعول مثل:

يازمه yazma المخطوط من المصدر يازمق yazmak أن يكتب  
يازمه كتاب yazma kitap الكتاب المخطوط

چویرمه çevirme المترجم من المصدر چویرمك çevirmek أن يترجم.

چویرمه اثر çevirme eser الأثر المترجم  
قاوورمه kavurma المقلي من المصدر قاوورمق kavurmak القلي  
قاوورمه ات kavurma et اللحم المقلي

ج - المصدر المؤكد: ويكون باضافة بعض اللواحق للتأكيد مثل  
[لك - لق] في التركية العثمانية وباضافة [lik - lik] في التركية الحديثة  
مثل:

اوقومق okumak أن يقرأ ← اوقو مقلق okumaklık  
كزمك gezmek أن يمشى ← كز مكلك gezmeklik

ملاحظة:

هذا النوع من المصدر التأكيدى كان يستعمل قديماً ولكن في الوقت  
الحاضر فاستعماله نادر.

د - المصدر النوعي - وفيه تحذف أداة المصدر [مك - مق] في  
التركية العثمانية وتحذف [mek - mak] في التركية الحديثة ويعوض عنها  
بـ [ش - م] في التركية العثمانية ويعوض عنها بـ [is - is - um, im]  
حسب التوافق الصوتي في التركية الحديثة إذا كان آخر المادة الأصلية  
حرفاً صامتاً، أما إذا كان آخر حرف المصدر صامتاً فيضاف [y = ي]

قبل الحاق [م أو ش] [yız, yız, yuş, yış] مثل:

yazış - yazım	يازش - يازم
alış - alım	آلش - آلم
söyleyiş	سويله يش
okuyuş	اوقويش
yazmak	الكتابة من المصدر يازمق
almak	الأخذ من المصدر آلمق
söylemek	التكلم من المصدر سويله مك
okumak	القراءة من المصدر اوقومك
أن يكتب	
أن يأخذ	
أن يتكلم	
أن يقرأ	

هـ - المصدر المركب - يتركب المصدر المركب من كثير من الكلمات العربية والفارسية والتركية التي تلحق بها أفعال مساعدة: ايتمك etmek أن يفعل، ايلمك eylemek أن يجعل، اولق olmak أن يكون، قيلمق kılmak أن يعمل، ياطمق yapmak أن يفعل، مثل:

تشريف ايتمك	teşrif etmek	أن يشرف	[عربية]
افطار ايتمك	iftar etmek	أن يفطر	[عربية]
مذاكره ايتمك	müzakere etmek	أن يناقش	[عربية]
شرفياب أولق	şerefyâb olmak	أن يتشرف	[فارسية]

ملاحظة:

هناك مصادر تركية تتكون من كلمة تركية باضافة مصدر مساعد [بيلمك] bilmek أن يقدر مثل:

يازه بيلمك	yazabilmek	استطاعة الكتابة
اوقويه بيلمك	okuyabilmek	استطاعة القراءة
يايه بيلمك	yapabilmek	استطاعة الفعل

وتسمى الصيغة الفعلية لهذه المصادر بالصيغة الاقتدارية وتضاع من المفرد الغائب للصيغة الالتزامية + تصريف فعل يملك] مثل:

من المصدر يازمق yazmak أن يكتب يازه yaza يازه بيلمك yazabilmek اقتدار الكتابة.

أما المصدر المركب التركي فيتكون من [فعل + مصدر] أو [اسم + مصدر] أو [صفة + مصدر] مثل:

او ياتمق	ev yapmak	أن يبنى بيتا	[اسم + مصدر]
يازه بيلمك	yazabilmek	أن يستطيع الكتابة	[فعل + مصدر]
كوزل اولمك	güzel olmak	أن يصير جيلا	[صفة + مصدر]
نماز قيلمق	namaz kılmak	أن يصلي	[اسم + مصدر]

ملاحظات:

١ - إذا كان الحرف الأخير من الكلمة العربية المراد صياغة مصدر مركب منها مشدداً، كتبت الكلمة متصلة مع فعل المساعد في الاملاء التركي الحديث مع اظهار المشدد مكرراً مثل:

حس ايتمك	hissetmek	من حس	his	- أن يحس
رد ايتمك	reddetmek	من رد	red	- أن يرفض
ظن ايتمك	zannetmek	من ظن	zan	- أن يظن

٢ - وفي الاملاء التركي الحديث أيضاً يسقط الحرف الصائت من المقطع الثاني في الكلمات العربية الأصل ذات المقطعين عند صياغة المصدر المركب منها مثل:

أمر ايتمك	emretmek	من أمر	emir	- أن يأمر
حكم ايتمك	hükmetmek	من حكم	hüküm	- أن يحكم
عهد ايتمك	ahdetmek	من عهد	ahit	- أن يتعهد

## رابعاً - أفعال المشاركة:

[Ortaklık ifade eden fiiller] - وهي أفعال تعبر عن المشاركة بين شخصين أو أكثر في تأدية فعل من الأفعال [عمل من الأعمال] كما تدل هذه الأفعال على المقابلة والمواجهة بين شخصين أو شيئين أو أكثر. ويصاغ فعل المشاركة بإضافة [ش = Ş] على المادة الأصلية إذا كان آخرها حرف صائت، أما إذا كان آخرها حرف صامت تضاف [يش] [is, iş, us, üş] حسب التوافق الصوتي، مثل:

التناظر	bakışmak	باقيشمق
التعارف	tanışmak	طانيشمق
التحابب	sevişmek	سويشمق
التقابل	görüştük	كوريشمق
التحاسب	ödeştük	.اودشمق
الملاعبة	oynaşmak	اويناشمق
التفاهم	anlaşmak	أكلاشمق
التباحث	konuşmak	قونوشمق

فمثلاً نقول في جل مفيدة:

١ - بربريمزه باقدق birbirimize baktık نظرنا إلى بعضنا

٢ - ايكيمز دون طانيشميدق. İkimiz, dün tanışmıştık.

تعارف كلانا بالأمس؟

٣ - اونلر، بربرلريله اودشديلر: تحاسب كل واحد مع بعضهم

Onlar, birbirleriyle ödeştiler.

٤ - قومشولر قونشديلر: الجيران تباحثوا مع بعضهم:

Komşular konuştular.

## خامساً - أفعال المطاوعة: [dönüşlü fiiller]:

وهي أفعال يعود تأثيرها على فاعلها ولذلك سمي فعل المطاوعة أي فعل العائد، وهناك تشابه كبير بين هذه الأفعال والمبني للمجهول وذلك يرجع لتشابه الأداة الملحقة بالفعل للمطاوعة والمبني للمجهول وهي حرف نون [n] إذ يصاغ فعل المطاوعة بإضافة [n] على المادة الأصلية إذا كانت منتهية بحرف صائت، أو بإضافة نون المطاوعة مع تحريك آخر حرف من المادة الأصلية إذا كانت منتهية بحرف صامت ولا سيما في الاملاء التركي الحديث رعاية للتوافق الصوتي [ın, in, un, ün] فمثلاً نقول:

سوسلنمك	süslenmek	من المصدر سوسله مك	süslemek	أن يتزين
كزغمك	gezinmek	من المصدر كزكمك	gezmek	أن يتزه
كیینمك	giyinmek	من المصدر كیمك	giymek	أن يرتدي
یيقاغق	yıkanmak	من المصدر ییقامق	yıkamak	أن یقتل
طاشینمق	taşınmak	من المصدر طاشیمق	taşımak	أن یتنقل

ومثلاً نقول في جل مفيدة:

زينب سوسلندي	Zeynep süslendi	تزينت زينب
احمد كزينيور	Ahmet geziniyor	يتزه أحد
قیز كییندي	Kız giyindi	لبست الفتاة
محمد یيقاناچق	Mehmet yıkanacak	سیقتل محمد
اونلر طاشینیورلر	Onlar taşınıyor lar	هم یتنقلون

ففي المثال الأول يعود أثر الفعل إلى زينب نفسها، إذ هي التي تزينت لا غيرها كما يقع أثر الفعل عليها أيضاً. أما في المثال الرابع فان الذي يقوم بالاغتسال هو محمد كما يقع أثر هذا الفعل عليه هو أيضاً، أو أنه هو الذي قام بالاغتسال بنفسه ولنفسه لا غيره ولا لغيره.



فعليه فان أفعال المطاوعة تدل على قيام الفاعل بفعل بنفسه يعود أثره عليه وهي تشبه الأفعال المطاوعة الفرنسية [verbe pronominale] التي تصرف بضميرين شخصيين مثل فعل [Se Promener] أن يتنزه.

إلا أن بعض هذه الأفعال يجمع بين مبني للمعلوم ومبني للمجهول، ففي المثال الأول [زينب سولندي] زينب فاعل، أما إذا قلنا [اولر سولندي] = [زينب المنازل] فان المنازل نائب فاعل، وقد استعمل فعل سولنمك في صيغة المبني للمجهول كما يفهم ذلك.

وكذا بدلاً من المثال الرابع يمكننا القول [چاماشير ييقاندي] [çamaşır yıkandı] فان چاماشير [الغسيل] نائب فاعل لأنه هو الذي تم غسله بمعرفة شخص آخر.

هذا - وهناك مصادر تشبه في صيغتها أفعال المطاوعة لوجود النون قبل العلامة المصدرية ولكنها مصادر لأنها أصلية فاذا حذفت هذه أقصد ذلك معناها، مثل:

الاكتساب - قازانق kazanmak المادة الأصلية قازان - kazan  
الايان - اينانق inanmak المادة الأصلية اينان - inan  
الاعتناء - اوزنق özenmek المادة الأصلية اوزن - özen

## حالات الاسم

أولاً - الحالة الفاعلية [الحالة المجردة] özne hali [yahn hali]:

يكون الاسم مرفوعاً ومعرفة دائماً عندما يكون مجرداً من اللواحق وما لم تسبقه كلمة [بر] [bir] مثل:

محمد Mehmet - الكتاب kitap - القلم kalem  
 علي يازدى Ali yazdı كتب علي [علم مرفوع]  
 زينب كيتدى Zeynep gitti ذهبت زينب [علم مرفوع]  
 قيز كلدی Kız geldi جاءت البنت [فاعل مرفوع]  
 كدى قاجدى Kedi kaçtı هرب القط [فاعل مرفوع]  
 كتاب ساتيلدي Kitap satıldı بيع الكتاب [نائب فاعل مرفوع]  
 قلم قير يلدى Kalem kırıldı كسر القلم [نائب فاعل مرفوع]  
 والضمائر الفاعلية المرفوعة تكون كالاتي:

أنا جئت	Ben geldim	بن كلدن
أنت جئت - أنت جئت	Sen geldin	سن كلنك
هو جاء - هي جاءت	O geldi	او كلدی
نحن جئنا	Biz geldik	بزنكلدك
أنتم جئتم - أنتن جئتن	Siz geldiniz	سز كلنكز
ها جاءوا - هن جئن	Onlar geldiler	اونلر كلديلر

## ثانياً - الحالة المفعولية: [nesne hali]:

وهي تضم حالتي النصب والجذر، أي المفعول الصريح وغير الصريح كالآتي:

١ - مفعول به - [i-hali] كتابي آلدım Kitabı aldım أخذت الكتاب

٢ - مفعول اليه - [e-hali] اوه كيتدم Eve gittim ذهبت الى المنزل

٣ - مفعول منه - [den-hali] مكتب دن دوندم mektepten döndüm عدت من المدرسة

٤ - مفعول فيه - [de-hali] اوده ايدم Evde idim كنت في المنزل

٥ - مفعول معه - [ile] قلمله يازدم Kalemle yazdım كتبت بالقلم

٦ - مفعول لأجله - [için] سزك ايجون كلدım Sizin için geldim جئت لأجلكم

١ - المفعول به:

١ - يصاغ باضافة علامة [ي] [i, u, a] حسب التوافق الصوتي، إذا كان آخره حرفاً صامتاً، أما إذا كان منتهياً بحرف صائت توضع [y - ي] بين الحرف الصائت الذي انتهى به الاسم وبين العلامة المفعولية [ي] [i, u, a] لمنع التقائها، مثل:

علي قلمي قيردى Ali kalemi kırdı كسر علي القلم  
بن دنيایي كزدم Ben dünyayı gezdim أنا تجولت العالم

أمثلة أخرى حسب التوافق الصوتي:

آدامى گوردى	Adamı gördüm	[ı] رأيت الرجل
دفترى آلدى	Defteri aldım	[i] أخذت الكراسة
قوشى دوتدى	Kuşu tuttum	[u] أمسكت الطائر
كلى قوباردى	Gülü kopardım	[ü] قطفت الوردة
الفبايى يازدى	Alfabeyi yazdı	[yı] كتب الألفباء
توركچه اوگرندى	Türkçe öğrendi	[yi] تعلم التركية
صويى ايجدى	Suyu içtim	[yu] شربت الماء
كويلويى چاغيردى	Köylüyü çağırdı	[yü] نادى القروي
چوجوغى بگندى	Çocuğu beğendi	[ğu] أعجبه الطفل
يوزوكى صاتدى	Yüzüğü sattı	[ğü] باع الخاتم

۲ - هذا إذا كان المفعول به معرفة، أما إذا كان نكرة تحذف العلامة المفعولية منه، مثل:

بر كتاب اوقودى	Bir kitap okudum	قرأت كتاباً
بر دفتر صاتون آلدى	Bir defter satın aldım	اشتريت كراسة

۳ - في حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع ويقع مفعولاً به توضع [ن] [n] بين علامتي المفعول والمضاف وهما [ى] مثل:

على كتابنى آلدى	Ali kitabını aldı	أخذ علي كتابه
على اللرينى ييقادى	Ali ellerini yıkadı	غسل علي يديه

۴ - والضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول به تكون كالآتي:

بنى كوردى	Beni gördü	رأني
سنى كوردى	Seni gördüm	رأيتك
اونى كوردۇڭىز	Onu gördünüz	رأيتموه

بزی کوردی	Bizi gördü	رآنا
سزی کوردیلر	Sizi gördüler	رأوكم
اونلری کوردك	Onları gördük	رأيناهم

## ٢ - المفعول فيه:

يصاغ باضافة علامة [ده] [de, da] حسب التوافق الصوتي على الاسم والضمير، أما في حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع تسبق نون الوقاية علامة المفعول فيه، فمثلاً نقول:

علي مصر ده در	Ali Mısır'dadır	علي في مصر
هفته ده يدى گون وار	Haftada yedi gün var	سبعة أيام في الأسبوع
اونده پاره يوق	Onda para yok	ليست عنده نقود
قىز اوده قالدى	Kız evde kaldı	بقيت البنت في البيت

والضائير الفاعلية المنفصلة عندما تكون مفعولاً فيه تأتي كالاتي:

بنده	Bende	فِي [عندي]
سنده	Sende	فيك [عندك] فيك [عندك]
اونده	Onda	فيه [عنده] فيها [عندها]
بزده	Bizde	فيما [عندنا]
سزده	Sizde	فيكما [عندكما] فيكم [عندكم] فيكن [عندكن]
اونلرده	Onlarda	فيها [عندها] فيهم [عندهم] فيهن [عندهن]

## ٣ - المفعول منه:

يصاغ باضافة العلامة اللاحقة [دن] [dan, den] حسب التوافق الصوتي الى آخر الاسم، وفي حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع تسبق نون الوقاية علامة المفعول منه، فمثلاً نقول:

على مكتبدن كلدی Ali mektepten geldi جاء علي من المدرسة  
 زينب اودن چيقدی Zeynep evden çıktı خرجت زينب من البيت  
 ترك طلبه لرنديم Türk talebelerindenim أنا من الطلبة الأتراك  
 والضمائر الفاعلية المنفصلة تكون في حالة المفعول منه كالأتي:

بندن	Benden	مني
سندن	Senden	منك - منك
اونندن	Ondan	منه - منها
بزدن	Bizden	منا
سزدن	Sizden	منكم - منكم - منكم
اونلردن	Onlardan	منها - منهم - منهم

#### ٤ - المفعول معه:

يصاغ بالحقاق علامة [ايله، له] [ile, le] بآخر الاسم التي تعني [باء  
 المعية] أو معنى [مع] للمصاحبة وللتأكيد تتبع بكلمة [برابر]  
 [beraber] بمعنى سويا، فمثلاً نقول:

احمد ايله كلدیم Ahmet ile geldim جئت مع احمد  
 قلمله يازدم Kalemle yazdim كتبت بالقلم  
 بابامله برابر

جامعيه گيتدم: ذهبت مع أبي سويا إلى المسجد:

Babamla beraber camiye gittim

والضمائر الفاعلية المنفصلة تكون في حالة المفعول معه كالأتي:

بنمله	Benimle	معي
سنڭله	Seninle	معك - معك
اونڭله	Onunla	معه - معها
بزملة	Bizimle	معنا

معكم - معكم - معكم	Sizinle	سزڭله
معها - معهم - معهن	Onlarla	اونلرله

ملاحظة:

أداة [له] مخفف [ile] ويجوز استعمال أية واحدة منها بدلاً من الأخرى إلا في حالة التأكيد، إذ يجب استعمال ايله مع برابر [ile-beraber].

ه - المفعول إليه:

يصاغ بالحاق علامة [هـ] [a-e] حسب التوافق الصوتي بآخر الاسم إذا كان الاسم منتهياً بحرف صامت، أما إذا كان منتهياً بحرف صائت فتوضع [ى - y] فاصلة بين الحرف الصائت وبين [هـ] [a-e] وهو صائت أيضاً كوقاية لمنع التقائها، فمثلاً نقول:

احمد اوه كيتدى Ahmet eve gitti ذهب احمد إلى المنزل  
علي فاكولته يه كيردى Ali Fakülteye girdi دخل علي الكلية  
بن درسه چاليشدم Ben dersime çalıştum أنا ذاكرت درسي  
علي بڭا بر كتاب ويردى Ali bana bir kitap verdi أعطى علي كتابا لي

وفي حالة ما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع توضع [ن] [n] قبل العلامة مثل:

كوز لرينه باق، نه كوزل: أنظر إلى عيونها، ما أجملها!  
Gözlerine bak, ne güzel!

احمد فاكولته سنه كيده جك: سيذهب احمد إلى كليته:  
Ahmet Fakültesine gidecek.

والضائرت الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول إليه تكون كالآتي:

بڭا	Bana	إليّ [لي]
سڭا	Sana	إليك - اليك [لك - لك]

اوڭا	Ona	اليه - اليها [له - لها]
بزه	Bize	الينا [لنا]
سزه	Size	اليكما - اليكم - اليكن [لكما - لكم - لكن]
اونلره	Onlara	اليها - اليهم - اليهن [لها - لهم - لهن]

## ٦ - المفعول لأجله:

يصاغ بالهاق علامة [ايچون] [için] بآخر الاسم ومعناها [لأجل - من أجل] فمثلاً نقول:

مصره تحصيل ايچون كلدتم: جئت إلى مصر لأجل الدراسة:

Mısır'a tahsil için geldim.

كتاب صاتون ألقى ايچون پاره لازم در: تلزم نقود لشراء الكتاب

Kitap satın almak için para lâzımdır.

يالان سويله ديكي ايچون اوزولدم: تأثرت لقوله الكذب:

Yalan söylediği için üzüldüm.

والضائير الفاعلية المنفصلة في المفعول لأجله تأتي كالاتي:

بنم ايچون	Benim için	لأجلي
سنڭك ايچون	Senin için	لأجلك - لأجلك
أونڭك ايچون	Onun için	لأجله - لأجلها
بزم ايچون	Bizim için	لأجلنا
سزڭك ايچون	Sizin için	لأجلكما - لأجلكم - لأجلكن
اونلر ايچون	Onlar için	لأجلها - لأجلهم - لأجلهن



## جدول يبين حالات الاسم والضمير

### أولاً - حالات الاسم

الأداة	الحالة	الاسم	الاسم	الاسم
-	فاعل	باغ	طباق	بابا
-		Bağ	Tabak	Baba
		الحديقة	الطبق	الأب
ي	مفعول به	باغى	طباغى	باباى
i		Bağı	Tabağı	Babayı
i		الحديقة	الطبق	الأب
ده	مفعول فيه	باغده	طباقة	باباده
da		Bağda	Tabakta	Babada
de		في الحديقة	في الطبق	في الأب
دن	مفعول منه	باغدن	طباقدن	بابادن
dan		Bağdan	Tabaktan	Babadan
den		من الحديقة	من الطبق	من الأب
له - غله	مفعول معه	باغله	طباقله	بابايله
ile		Bağla	Tabakla	Babayla
la-le		مع الحديقة	مع الطبق	مع الأب
هـ	مفعول اليه	باغه	طباغه	بابايه
a		Bağa	Tabağa	Babaya
e		الى الحديقة	الى الطبق	الى الأب
..	إضافة	باغئك	طباغئك	بابانئك
in		Bağın	Tabağın	Babanın

## ثانياً - حالات الضمير

الأداة	الحالة	الضمير	الضمير	الضمير	الضمير	الضمير
-	فاعل	بن Ben أنا	سن Sen أنت، أنتِ	او O هو - هي	بز Biz نحن	سز Siz أنتا - أتم - أتن
ي i, i u, ü	مفعول به	بنى Beni ي	سنى Seni ك - ك	اونى Onu ه - ها	بزى Bizi نا	سزى Sizi كها - كم - كن
ده da-de	مفعول فيه	بنده Bende في	سنده Sende فيك - فيك	اونده Onda فيه - فيها	بزده Bizde فينا	سزده Sizde فيكما - فيكم - فيكن
دن dan den	مفعول منه	بندن Benden مني	سندن Senden منك - منك	أوندن Ondan منه - منها	بزدن Bizden منا	سزدن Sizden منكما - منكم - منكن
مله - غله يله ile-le	مفعول معه	بنمله Benimle معي	سنكله seninle معك - معك	اونكله Onunla معه - معها	بزملة Bizimle معنا	سزغله Sizinle معكما - معكم - معكن
غيا - ه e-a	مفعول اليه	بثا Bana لى [الى]	سثا Sana لك - لك اليك - اليك	اوثا Ona له - لها اليه - اليها	بزه Bize لنا الينا	سزه Size لكم - لكم اليكم - اليكم اليهن
.. .. ..	لاضافة	بنم Benim ى	سنك Senin ك - ك	اونك Onun ه - ها	بزم Bizim نا	سزك Sizin كها - كم - كن

## الإضافة

### التعريف:

الإضافة تركيب ناقص من اسمين يفيد النسبة أو الملكية أو النوع أو الجنس، وتسمى الإضافة التي تفيد النسبة أو التملك [إضافة لامية] وتسمى الإضافة التي تفيد النوع أو الجنس [إضافة بيانية] في اللغة التركية.

ويسبق المضاف إليه المضاف في اللغة التركية بعكس اللغة العربية، كما أن التركيب الإضافي التركي يشبه التركيب الإضافي الإنجليزي، فمثلاً نقول:

أحمدك كتابي Ahmedin kitabı كتاب أحمد

وفي اللغة الإنجليزية: Ahmed's book كتاب أحمد

### أمثلة للإضافة اللامية:

يارزك صيجاغي Yazın sıcağı حرارة الصيف [إضافة نسبية]

اوڭ صاحبي Evin sâhibi صاحب المنزل [إضافة نوعية]

### أمثلة للإضافة البيانية:

آلما آغاچي Elma ağacı شجرة التفاح [إضافة نوعية]

آلتون يوزك Altın yüzük خاتم ذهبي [إضافة تفيد الجنس]

ففي المثالين الأول والثاني نجد علامة المضاف اليه [ئڭ] والمضاف [ى] قد ألحقت بآخر كل من الاسمين المضاف اليه والمضاف.

أما في المثال الثالث نجد علامة المضاف اليه [ڤڤ] محذوفة وألحقت  
[ى] بآخر المضاف فقط.

وفي المثال الرابع نجد أن علامتي المضاف والمضاف اليه قد حذفنا  
من آخر المضاف اليه والمضاف.

### ملاحظة:

في حالة اضافة بيانية للجنس، لا تلحق علامة بآخر كل من المضاف  
اليه والمضاف وهي تشبه التركيب المزجي إلا أنها تفيد الجنس.

### علامات الاضافة:

وهي العلامات التي تلحق بآخر المضاف اليه أو المضاف.

#### ١ - علامات المضاف اليه:

إذا كان آخره ساكناً يلحق به [ڤڤ] في التركية العثمانية ويلحق به [ا]  
[i, u, ü] في التركية الحديثة.

أما إذا كان آخره متحركاً فيلحق به [ڤڤ] في التركية العثمانية  
ويلحق به [nin - nin - nun - nün] في التركية الحديثة وذلك  
مراعاة للتوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة.

#### ٢ - علامات المضاف:

إذا كان آخره ساكناً يلحق به [ى] في التركية العثمانية ويلحق به [ا]  
[i, u, ü] في التركية الحديثة.

أما إذا كان آخره متحركاً فيلحق به [سى] في التركية العثمانية  
ويلحق به [si, si, su, sü] في التركية الحديثة مراعاة للتوافق الصوتي  
بين مقاطع الكلمة.

وحرف الوقاية في حالة المفعولية عدا حالتي المفعول معه والمفعول

لأجله هو [ن] [n] يأتي قبل علامة المضاف [ى] هكذا [نى - سنى]  
[nı, ni, nu, nü, sını, sini, sunu, sünü] مثل:

أحمدك كتابنى كوردم : رأيت كتاب احمد :

Ahmet'in kitabını gördüm.

فاطمه نك اوينه كيتدم : ذهبت الى منزل فاطمة

Fatma'nın evine gittim.

ملاحظة:

يستثنى من هذه القاعدة كلمة [صو] [su] بمعنى [الماء] فاذا كانت مضافاً اليه نضيف لها [يک] بدلاً من [نک] في التركية العثمانية ونضيف لها [yu] بدلاً من [su] في التركية الحديثة، فمثلاً نقول:  
نيلک صویى Nil'in suyu ماء النيل

اضافة الضمائر:

عندما تكون الضمائر الشخصية مضافاً اليه تكرر آخرها وتلحق حرف [م] [im] ساكنة بآخر المتكلم المفرد والجمع وتلحق حرف صاغر كاف [ک] [in, un] بآخر المخاطب والغائب في حالتي المفرد والجمع مثل:

المتكلم	Benim	بنم	أنا	Ben	بن
	Bizim	بزم	نحن	Biz	بز
المخاطب	Senin	سنک	أنت - أنتي	Sen	سن
	Sizin	سرک	أنتم - أتن	Siz	سز
الغائب	Onun	اونک	هو - هي	O	او
	Onların	اونلرک	ها - هم - هن	Onlar	اونلر

كما تلحق بآخر المضاف ضمائر اضافية [ملكية] والاضافة في هذه الحالة تكون اضافة لامية، مثل:

[م]	كتابي	kitabım	كتابم
[ث]	كتابك - كتابك	kitabın	كتابك
[ي]	كتابها - كتابها	kitabı	كتابي
[مز]	كتابنا	kitabımız	كتابم
[ن]	كتابكم - كتابكم - كتابكم	kitabınız	كتابكم
[لر]	كتابهم - كتابهم - كتابهم	kitapları	كتابهم

يكون الترتيب الاضافي كالآتي:

Benim kitabım	كتابي	بني كتابم
Senin kitabın	كتابك - كتابك	سني كتابك
Onun kitabı	كتابها - كتابها	اوني كتابي
Bizim kitabımız	كتابنا	بزم كتابم
Sizin kitabınız	كتابكم - كتابكم - كتابكم	سزي كتابكم
Onların kitapları	كتابهم - كتابهم - كتابهم	اونلري كتابهم

### اضافات فارسية وعربية ومشاركة:

الاضافات الفارسية والعربية كثيرة الاستعمال في اللغة التركية ولا سيما في التركية العثمانية، ويتقدم فيها المضاف على المضاف اليه [بعكس التركية] وتراعى قواعد الاضافة في كل من اللغتين الفارسية والعربية كالآتي:

١ - الاضافة الفارسية - وعلامتها هي الكسرة في آخر المضاف مثل:

كتاب أحمد : كتابُ احمد [لا تستعمل]

٢ - الاضافة العربية - وعلامتها هي ضم المضاف على المضاف اليه بالألف واللام مثل:

شيخ الاسلام : شيخ الاسلام : Şeyhül İslâm

٣ - الاضافة المشتركة - هناك اضافات أخرى مشتركة تتكون من اسمين عربيين أو اسمين فارسيين أو اسم عربي وآخر فارسي أو اسم عربي وآخر تركي أو اسم فارسي وآخر تركي مثل:

عربي + عربي	: مسجد محرابی	mescid mihrabı	محراب المسجد
فارسي + فارسي	: باغک کلی	bağın gülü	ورد الحديقة
عربي + فارسي	: نهرك كناری	nehirin kenarı	شاطيء النهر
عربي + تركي	: چوچوڭك كتابی	çocuğun kitabı	كتاب الطفل
فارسي + تركي	: چشمه نك صویى	çeşmenin suyu	ماء العين

## أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

أولاً - الإشارة إلى الانسان، أو الحيوان أو النبات  
أو الجماد:

هذا - هذه	Bu	بو	للقريب
هؤلاء - اللاتي	Bunlar	بونلر	
هذا - هذه	Şu	شو	للبعيد المرئي
هؤلاء - اللاتي	Şunlar	شونلر	
ذلك - تلك	O	او	للبعيد غير المرئي
أولئك - أولئك	Onlar	اونلر	

أمثلة لأسماء الإشارة:

هذا القلم	Bu kalem	بو قلم
هذه الكتب	Bu kitaplar	بو كتابلر
هذا الطفل	Şu çocuk	شو چوجوق
هذه الأقلام	Şu kalemler	شو قلملر
تلك الكراسة	O defter	او دفتر
أولئك الفتيات	O kızlar	او قيزلر

ملاحظة:

لا تجمع أسماء الإشارة عندما يكون المشار اليه جمعا.



## ثانياً - الإشارة إلى الأماكن:

هذا المكان [هنا]	Burası	بوراسى	للقریب
هذه الأماكن	Buralar	بورالر	
هذا المكان [هنا]	Şurası	شوراسى	للبعید
هذه الأماكن	Şuralar	شورالر	المرئى
ذلك المكان [هناك]	Orası	اوراسى	للبعید غیر
تلك الأماكن	Oralar	اورالر	المرئى

### أمثلة الإشارة إلى الأماكن:

Buraya gel	تعال إلى هنا	بورايه كل
Buraları gördük	رأينا هذه الأماكن	بورالري كوردك
Burası Ankara radyosu	هنا راديو أنقرة	بوراسى انقره رادىوسى
Şurası güzel	هنا جميل	شوراسى كوزل
Şuralara geldik	جئنا الى هذه الأماكن	شورالره كلدك
Orası daha güzel	هناك أجمل	اوراسى دها كوزل
Orada var	يوجد هناك	اوراده وار
Oralara gittik	ذهبنا الى تلك الأماكن	اورالره گيتدك

ملاحظة:

لأسماء الإشارة نفس حالات الاسم التي ذكرناها فيما سبق.

## ثالثاً - الإشارة إلى الحال:

توجد أيضاً ضمائر للإشارة إلى الحال وهي ثلاثة كالاتي:

böyle	هكذا	[بهذه الحالة]	بويله
şöyle	هكذا	[بهذه الحالة]	شويله
öyle	كذلك	[بتلك الحالة]	اويله

أمثلة للإشارة إلى الحال:

انسان بويله دوشونور İnsan böyle düşünür هكذا يفكر الانسان  
شويله ياپارسه ايى اولور Şöyle yaparsa iyi olur إذا فعل هكذا يكون  
أحسن

چوجوق اويله چالیشماز Çocuk öyle çalışmaz لا يجتهد الطفل بتلك  
الحالة

## جدول یبّین حالات اُسْمَاءِ الْإِشَارَةِ

[المفرد]

الحالة المجردة	بو	شو	او	بورا	شورا	اورا
مفعول به	بونی Bunu	شونی Şunu	اونی Onu	بورایی Burayı	شورایی Şurayı	أورایی Orayı
مفعول فيه	بونده Bunda	شونده Şunda	اونده Onda	بوراده Burada	شوراده Şurada	اوراده Orada
مفعول منه	بوندن Bundan	شوندن Şundan	اوندن Ondan	بورادن Buradan	شورادن Şuradan	اورادن Oradan
مفعول معه	بونڭله Bununla	شونڭله Şununla	اونڭله Onunla	بورایله Burayla	شورایله Şurayla	اورایله Orayla
مفعول اليه	بونغا Buna	شونغا Şuna	اونغا Ona	بورایه Buraya	شورایه Şuraya	اورایه Oraya
اضافة	بونڭ Bunun	شونڭ Şunun	اونڭ Onun	بورانڭ Buranın	شورانڭ Şuranın	اورانڭ Oranın

## [الجمع]

الحالة	بونلر	شونلر	اونلر	بورالر	شورالر	اورالر
مفعول به	Bunlari	Sunlari	Onlari	Buralari	Şuralari	Oralari
مفعول فيه	Bunlarda	Sunlarda	Onlarda	Buralarda	Şuralarda	Oralarda
مفعول منه	Bunlardan	Sunlardan	Onlardan	Buralardan	Şuralardan	Oralardan
مفعول معه	Bunlarla	Sunlarla	Onlarla	Buralarla	Şuralarla	Oralarla
مفعول اليه	Bunlara	Sunlara	Onlara	Buralara	Şuralara	Oralara
اضافة	Bunlarin	Sunlarin	Onlarin	Buralarin	Şuralarin	Oralarin

## أمثلة لأسماء الإشارة:

١ - المفعول به:

كتبت هذا	Bunu yazdım	بوني يازدم
قلت هذا	Şunu dedim	شوني ديدم
رأيت	Onu gördüm	اوني كوردم
رأيت هذا المكان	Burayı gördüm	بورايى كوردم
رأيت هذا المكان	Şurayı gördüm	شورايى كوردم
رأيت ذلك المكان	Orayı gördüm	أورايى كوردم
رأيت هؤلاء	Bunları gördüm	بونلري كوردم
رأيت هؤلاء	Şunları gördüm	شونلري كوردم
رأيت أولئك	Oraları gördüm	اونلري كوردم
رأيت هذه الأماكن	Buraları gördüm	بورالري كوردم
رأيت هذه الأماكن	Şuraları gördüm	شورالري كوردم
رأيت تلك الأماكن	Oraları gördüm	اورالري كوردم

٢ - المفعول فيه:

يوجد شيء في هذا	Bunda bir şey var	بونده برشى وار
يوجد شيء في هذا	Şunda bir şey var	شونده برشى وار
يوجد شيء في ذلك	Ondabir şey var	اونده برشى وار
تنزهت في هذا المكان	Burada gezindim	بوراده كزندم
تنزهت في هذا المكان	Şurada gezindim	شوراده كزندم
تنزهت في ذلك الماكن	Orada gezindim	اوراده كزندم
وجدت في هؤلاء	Bunlarda bulundum	بونلرده بولندم
وجدت في هؤلاء	Şunlarda bulundum	شونلرده بولندم
وجدت في أولئك	Onlarda bulundum	اونلرده بولندم

تزهت في هذه الأماكن	Buralarda gezindim	بورالرده گزندم
تزهت في هذه الأماكن	Şuralarda gezindim	شورالرده گزندم
تزهت في تلك الأماكن	Oralarda gezindim	اورالرده گزندم

### ٣ - المفعول منه:

أخذت من هذا	Bundan aldım	بوندن آلدیم
أكلت من هذا	Şundan yedim	شوندن ییدم
سألت من ذلك	Ondan sordum	اوندن سوردم
مررت من هنا	Buradan geçtim	بورادن گيچدم
رأيت من هنا	Şuradan gördüm	شورادن گوردیم
ناديت من هناك	Oradan çağırdım	اورادن چاغرديم
أكلت من هذه الأشياء	Bunlardan yedim	بونلردن ییدم
أخذت من هؤلاء	Şunlardan aldım	شونلردن آلدیم
سألت من هؤلاء	Onlardan sordum	اونلردن سوردم
مررت بهذه الأماكن	Buralardan geçtim	بورالردن گيچدم
رأيت من هذه الأماكن	Şuralardan gördüm	شورالردن گوردیم
ناديت من تلك الأماكن	Oralardan çağırdım	اورالردن چاغرديم

### ٤ - المفعول معه:

تحدثت مع هذا	Bununla konuştum	بوننگله قونوشدم
ذهبت مع هذا	Şununla gittim	شوننگله گيتدم
تقابلت مع ذلك	Onunla görüştüm	اوننگله گورشدم
تحدثت مع هؤلاء	Bunlar ile konuştum	بونلرايله قونوشدم
ذهبت مع هؤلاء	Şunlar ile gittim	شونلرايله گيتدم
تقابلت مع أولئك	Onlar ile görüştüm	اونلرايله گورشدم

## ۵ - المفعول اليه:

تكلمت الى هذا	Buna söyledim	بوڭنا سويله دم
نظرت الى هذا	Şuna baktım	شوڭنا باقدم
قلت الى ذلك	Ona dedim	اوڭنا ديدم
جئت الى هنا	Buraya geldim	بورايه كلدم
تركت الى هنا	Şuraya bıraktım	شورايه براقدم
ذهبت الى هناك	Oraya gittim	اورايه گيتدم
تكلمت الى هؤلاء	Bunlara söyledim	بونلره سويله دم
نظرت الى هؤلاء	Şunlara baktım	شورالره باقدم
قلت الى أولئك	Onlara dedim	اونلره ديدم
جئت إلى هذه الأماكن	Buralara geldim	بورالره كلدم
تركت الى هذه الأماكن	Şuralara bıraktım	بورالره براقدم
ذهبت الى تلك الأماكن	Oralara gittim	اورالره گيتدم

## ۶ - الاضافة:

كتاب هذا	Bunun kitabı	بوڭنك كتابی
قلم هذا	Şunun kalemi	شوڭنك قلمی
كراسة ذلك	Onun defteri	اوننك دفترى
كتب هؤلاء	Bunların kitapları	بونلرنك كتابلرى
أقلام هؤلاء	Şunların kalemleri	شونلرنك قلملرى
كراسات أولئك	Onların defterleri	اونلرنك دفترلرى
مناخ هذا المكان	Buranın havası	بوراننك هواسى
زهرة هذا المكان	Suranın çiçeği	شوراننك چيچكي
فاكهة ذلك المكان	Oranın meyvası	اوراننك ميوه سى
مناخ هذه الأماكن	Buraların havası	بورالرنك هواسى
أزهار هذه الأماكن	Şuraların çiçekleri	شورالرنك چيچكلرى
فواكه تلك الأماكن	Oraların meyvaları	اورالرنك ميوه لرى

## المَبْنِيّ للمَعْلُوم والمَبْنِيّ للمَجْهُول

تعريف المبني للمعلوم والمبني للمجهول:

يكون الفعل مبنياً للمعلوم إذا أسند إلى فاعله، فمثلاً نقول:  
على مكتوبى يازدى Ali mektubu yazdı كتب علي الخطاب.  
ففي هذه الجملة أسند فعل الكتابة في الماضي لعلي الذي هو فاعله.  
أما المبني للمجهول فهو فعل يسند إلى مفعوله الذي يحل محل الفاعل  
ويكون نائباً له مثل:

مكتوب يازيلدى Mektup yazıldı كتب الخطابُ.  
وقد حذف الفاعل وهو الذي قام بالكتابة وحل محله المفعول وهو  
الخطاب وأصبح نائباً للفاعل. ونقول هكذا أيضاً:

علي قلمى قيردى	Ali kalemi kırdı	كسر علي القلم	[معلوم]
قلم قيريلدى	Kalem kırıldı	كُسِرَ القلم	[مجهول]

قاعدة المبني للمجهول:

١ - يجعل المعلوم مجهولاً بزيادة [ل] [لا, il, ul, ü] على المادة الأصلية إذا كان آخرها ساكناً وغير منتهى بلام أصلية، مثل:

يازماق	yazmak	أن يكتب، يازلق	yazılmak	أن يكتب
ويرمق	vermek	أن يعطي، ويرلق	verilmek	أن يُعطي
كورمك	görmek	أن يرى، كورلك	görülmek	أن يُرى
صورمك	sormak	أن يسأل، صورلق	sorulmak	أن يُسأل



٢ - أما إذا كان آخر المادة الأصلية متحركاً أو [لاماً] نضيف  
[ن] [n, in, un, üm] على المادة الأصلية، مثل:

كلمك	gelmek	أن يأتي ، كلنمك	gelinmek	أن يؤتى
ديك	demek	أن يقول ، دينمك	denmek	أن يقال
آلق	almak	أن يأخذ ، آلنق	alinmak	أن يؤخذ
آرامق	aramak	أن يبحث ، آرانق	aranmak	أن يبحث
اوقومق	okumak	أن يقرأ ، اوقونق	okunmak	أن يقرأ
ايسته مك	istemek	أن يطلب ، ايستنمك	istenmek	أن يطلب

ملاحظة:

إن بعض الأفعال التي تنتهي مادتها الأصلية بحرف صائت، مثل:

ايسته مك	istemek	أن يطلب
سويله مك	söylemek	أن يتكلم - أن يتحدث
ديك	demek	أن يقول
بكله مك	beklemek	أن ينتظر

ويمكن صياغة المبني للمجهول لها حسب القاعدة هكذا:

ايسته نيلمك	istenilmek	أن يُطلب
سويله نلمك	söylenilmek	أن يقال - أن يتحدث
دينمك	denilmek	أن يقال
بكله نلمك	beklenilmek	أن ينتظر

## اللازم والمتعدي

### Geçişsiz ve geçişli fiiller

تعريف الفعل اللازم:

الفعل اللازم هو الذي لا يتعدى فعل فاعله إلى المفعول به [المفعول الصريح] مثل:

علي كيتدى	Ali gitti	ذهب علي من المصدر	gitmek	أن يذهب
ايندى	indi	نزل من المصدر	inmek	أن ينزل
ياتدى	yattı	رقد من المصدر	yatmak	أن يرقد
اويودى	uyudu	نام من المصدر	uyumak	أن ينام
اوياندى	uyandı	استيقظ من المصدر	uyanmak	أن يستيقظ

تعريف الفعل المتعدي:

أما الفعل المتعدي فهو الفعل الذي يتعدى فعل فاعله إلى المفعول به مثل:

علي درسى او قودى Ali dersi okudu قرأ علي الدرس  
زينب دفتريني آلدى Zeynep defterini aldı أخذت زينب كراستها  
قردشمى فاكولته ده كورددم: رأيت أخي في الكلية:  
Kardeşimi fakültede gördüm.

تعدية الأفعال:

يمكن جعل الفعل اللازم متعدياً، كما يمكن أيضاً تكرار التعدية في الأفعال التي هي متعدية أصلاً، وذلك بإضافة إحدى الأدوات الآتية

على المادة الأصلية للمصادر:

١ - إذا كانت المادة الأصلية تنتهي بحرف ساكن أو بحرف متحرك من مقطع واحد يضاف إليها [در - دير] في التركية العثمانية ويضاف إليها [dur, dür] أو [dır, dir] في التركية الحديثة حسب التوافق الصوتي مثل:

اولمك	ölmek	أن يموت ، اولدirmek	öldürmek	أن يقتل [القتل]
اينمك	inmek	أن ينزل ، ايندirmek	indirmek	أن ينزل [التنزيل]
ييمك	yemek	أن يأكل ، ييدirmek	yedirmek	أن يؤكل [يجعله يأكل]
يازماق	yazmak	أن يكتب ، يازدirmek	yazdirmek	أن يكتب [يجعله يكتب]

آچماق	açmak	أن يفتح ، آچدirmek	açtırmak	أن يفتح [يجعله يفتح]
طورماق	durmak	أن يقف ، طوردirmek	durdurmak	أن يوقف [الايقاف]
ديمك	demek	أن يقول ، ديدirmek	dedirmek	أن يجعله يقول

٢ - أما إذا كان آخر المادة الأصلية متحركاً أو حرف [ل] [ا] أو [ر] [R] يضاف [ت] [T] على المادة الأصلية مثل:

آغلاماق	ağlamak	أن يبكي ، آغلاتماق	ağlatmak	أن يبكي - الالبكاء
آقماق	akmak	أن يجري ، آقتماق	akıtmak	أن يجري - يجعله يجري

او قوماق	okumak	أن يقرأ ، او قوتماق	okutmak	أن يجعله يقرأ
دوزلمك	düzelmek	أن يصلح ، دوزلتماق	düzeltilmek	أن يصلح - الإصلاح

اريمك	erimek	أن يذوب ، اريتماق	eritmek	أن يذوب - التدويب
-------	--------	-------------------	---------	-------------------

كما تتعدى بعض المصادر التي تكون مادتها الأصلية من مقطع واحد وتنتهي بحرف [ق - ك] [K] بإضافة [ت] [it, it, ut, üt] حسب التوافق الصوتي مثل:

قورقتمق korkmak أن يخاف ، قورقوتماق korkutmak التخويف  
آقمق akmak أن يسيل ، آقتمق akıtmak الإسالة

٣ - وهناك بعض المصادر تنتهي مادتها الأصلية بحرف ساكن ولكنها تتعدى بأداة [ر] مسبقة بفتحة أو كسرة أو بضمة في التركية العثمانية ، وتتعدى بأداة [ır, ir, ur, ür] في التركية الحديثة مثل:

چيقمق çıkmak أن يخرج ، چيقارمق çıkarmak أن يخرج، الإخراج  
قاچمق kaçmak أن يهرب ، قاچيرمق kaçırmak أن يجعله يهرب  
اوچمق uçmak أن يطير ، اوچورمق uçurmak أن يجعله يطير  
دوشمك düşmek أن يقع ، دوشورمك düşürmek أن يجعله يقع  
كيجمك geçmek أن يمضي ، كيجرمك geçirmek أن يجعله يمضي - يمر

### أمثلة لللازم والمتعدي:

اوگرتمق چوجوغه درسى آڭلاتيور: يفهم المدرس الدرس للصغير  
على قلمينى يره طوشوردى: أوقع علي قلمه على الأرض:  
Ali kalemini yere düşürdü.

بوليس خر سزى قورقوتدى: أخاف الشرطي اللص:  
Polis hırsızı korkuttu.

اوگرتن بزه تورك الفباسنى يازدردى: كتّبنَا المدرس الأبجدية  
التركية:

Öğretmen bize Türk alfabesini yazdırdı

٤ - يمكن تعدية الفعل المتعدي أكثر من مرة وذلك بإضافة لاحقة

[در - دیر] [dır, dir, dur, dür] حسب التوافق الصوتي ثم بإضافة [ت] [t] على الأخير أو بالعكس.

فمثلاً فعل دوشونك düşünmek أن يفكر ثم تعدية الأخير مرة أخرى بإضافة [ت] [t] دوشوندرتك düşündürmek ومعناه أن يجعله يفكر أيضاً. وهكذا:

اوقومق okumak أن يقرأ، اوقومتق okutmak أن يجعله يقرأ okuttürmek اوقو تدرمق أن يجعله يقرأ.

يازمق yazmak أن يكتب، يازديرمق yazdırmak أن يجعله يكتب يازديرتق yazdırtmak أن يجعله يكتب.

ملاحظة:

تعدية المتعدي مرتين أو أكثر يصعب استيعاب المعنى، ففي جملة [أحمد كتابي آلدی] Ahmet kitabı aldı: أخذ أحمد الكتاب، نجد أن أحمد هو الذي قام بأخذ الكتاب وهو فاعل.

أما في جملة [أحمد كتابي طغرله آلدیری] Ahmet kitabı Tuğrul'a aldirdı جعل أحمد طغرله يأخذ الكتاب، فإن الفاعل أحمد يجعل طغرل يأخذ الكتاب.

وفي جملة: أحمد كتابي طغرلڭك ياردميله يالچينه آلدیرتمش:

Ahmet kitabı Tuğrul'un yardımıyla Yalçın'a aldirtmiş.

جعل أحمد يالچين كي يأخذ الكتاب بمساعدة طغرل. فان من أخذ الكتاب هو يالچين [مع كونه مفعول اليه في الجملة] لا احمد ولا طغرل ولكن بأمر من أحمد وبمساعدة من طغرل.

ه - ويمكن صياغة فعل متعدي من الأسماء بإضافة [له] [le] عندما يكون آخر مادته خفيفاً، وبإضافة [لا] [la] عندما يكون آخر مادته

ثقيلا، وتسمى هذه المصادر [المصادر الاسمية] أيضاً مثل:

دیش	diş	السن ، ديشله مك	dişlemek	أن يعض
كوز	göz	العين ، كوزله مك	gözlemek	أن يترصد
ياغ	yağ	الدهن ، ياغلامق	yağlamak	أن يدهن
طاش	taş	الحجر ، طاشلامق	taşlamak	أن يقذف
صباح	sabah	الصبح ، صباحلامق	sabahlamak	أن يصبح
كيجه	gece	الليل ، كيجه له مك	gecelemek	أن يبيت

٦ - بنفس القاعدة في صياغة المصادر الاسمية المتعدية، يمكن صياغة فعل متعدى من الصفة، وتسمى هذه المصادر [المصادر الوصفية] مثل:

يشيل	yeşil	الأخضر ، يشيلانمك	yeşillenmek	أن يحضر
قارا	kara	الأسود ، قارالانمق	karalanmak	أن يسود
آق	ak	الأبيض، آقلاقمق	aklanmak	أن يبيض

## المثبت والمنفي

### التعريف:

يمكن جعل المصدر المثبت منفيًا وذلك بإضافة أداة النفي [me] إلى آخر المادة الأصلية للمصدر الخفيف، وبإضافة أداة النفي [ma] إلى آخر المادة الأصلية للمصدر الثقيل، مثل:

كلمك	gelmek	أن يأتي	- كلمه مك	gelmemek	أن لا يأتي
يازمو	yazmak	أن يكتب	- يازمامو	yazmamak	أن لا يكتب
ديله مك	dilemek	أن يطلب	- ديله مه مك	dilememek	أن لا يطلب
اوينامو	oynamak	أن يلعب	- اوينامامو	oynamamak	أن لا يلعب
كتمك	gitmek	أن يذهب	- كتمه مك	gitmemek	أن لا يذهب
قالمو	kalmak	أن يبقى	- قالمامو	kalmamak	أن لا يبقى
ديشله مك	dişlemek	أن يعض	- ديشله مه مك	dişlememek	أن لا يعض
اويومو	uyumak	أن ينام	- اويومامو	uyumamak	أن لا ينام
ايسته مك	istemek	أن يطلب	- ايسته مه مك	istememek	أن لا يطلب
اوقومو	okumak	أن يقرأ	- اوقومامو	okumamak	أن لا يقرأ

### أمثلة في جمل مفيدة:

محمد كلدی	:	Mehmet geldi	: حضر محمد
محمد كلمه دى	:	Mehmet gelmedi	: لم يحضر محمد
أحد يازدى	:	Ahmet yazdı	: كتب أحمد
أحد يازمادى	:	Ahmet yazmadı	: لم يكتب أحمد

طلب ولي	Veli diledi	:	ولی دیله دی
لم يطلب ولي	Veli dilemedi	:	ولی دیله مه دی
لعبت عایشه	Ayşe oynadı	:	عایشه اوینادی
لم تلعب عایشه	Ayşe oynamadı	:	عایشه اوینامادی
ذهبت فاطمة	Fatma gitti	:	فاطمه گیتدی
لم تذهب فاطمة	Fatma gitmedi	:	فاطمه گیتمه دی
بقي يوسف	Yusuf kaldı	:	یوسف قالدی
لم يبق يوسف	Yusuf kalmadı	:	یوسف قالمادی



## اسم الفاعل

### التعريف:

١ - هو الاسم المشتق من الفعل المبني للمعلوم بإضافة [ن - أن] إلى المادة الأصلية في التركيبة العثمانية وبإضافة [en - an] في التركيبة الحديثة إذا كانت المادة الأصلية للفعل منتهية بحرف صامت، أما إذا كانت منتهية بحرف متحرك فتضاف [ي] [y] قبل الحاق [ن - أن] أو [en - an] بها مثل:

يازmq	yazmak	أن يكتب - يازان	yazan	الكاتب
اوqومق	okumak	أن يقرأ - اوqويان	okuyan	القارئ
qاليشمق	çalışmak	أن يجتهد - qالیشان	çalışan	المجتهد
آرامق	aramak	أن يبحث - آرايان	arayan	الباحث
كورمك	görmek	أن يرى - كورن	gören	الرأي
كلمك	gelmek	أن يأتي - كلن	gelen	القادم
سويله مك	söylemek	أن يكلم - سويله ين	söyleyen	المتكلم
يورومك	yürümek	أن يمشي - يوروين	yürüyen	الماشي

٢ - وهناك طريقة أخرى لصياغة اسم الفاعل الذي يدل على مهنة معينة أو صفة يمتاز بها الشخص، وهي أن نضيف [يحي] إلى المادة الأصلية في التركيبة العثمانية وأن نضيف [ıcı, ici, ucu, ücü] على المادة الأصلية في التركيبة الحديثة إذا كان آخرها صامتا، وأن تضاف [ي] [y] إذا كان آخرها متحركا مثل:

يأزمق	yazmak	أن يكتب - يازمقى	yazıcı	الكاتب
كيتمك	gitmek	أن يذهب - كيديجى	gidici	الذاهب
بولق	bulmak	أن يوجد - بوليچى	bulucu	الواجد
كورمك	görmek	أن يرى - كوريچى	görücü	الرأى
أوقومق	okumak	أن يقرأ - أوقوييچى	okuyucu	القارئ
آرامق	aramak	أن يتحرى - آرايچى	arayıcı	المتحرى

٣ - يجمع اسم الفاعل بإضافة أداة الجمع [لر] في التركية العثمانية وبإضافة أداة الجمع [ler - lar] في التركية الحديثة، ويجري عليه جميع أحوال الاسم التي بينها من قبل.

٤ - عندما يسبق اسم الفاعل اسماً فإنه يحل محل الصفة مثل:

يازان اوكرنجى yazan öğrenci الطالب الكاتب [الذي كتب]  
اوده اولان ماصه evde olan masa المنضدة التي في المنزل

٥ - تضاف [جى - يچى] في التركية العثمانية وتضاف [ıcı, ici, ucu, ücü] في التركية الحديثة إلى الاسم للدلالة على الحرفة مثل:

اكمك	ekmek	الخبز - اكمكچى	ekmekçi	الخباز
كتاب	kitap	الكتاب - كتابچى	kitapçı	صاحب المكتبة
كباب	kebap	الكباب - كبابچى	kebapçı	الكبابچى
عربه	araba	العربة - عربه جى	arabacı	العربجي
سود	süt	اللبن - سود جى	sütçü	اللبان
كومور	kömür	الفحم - كومورجى	kömürcü	الفحام

حالة النفي لاسم الفاعل:

في حالة النفي تضاف أداة النفي [مه - ما] في التركية العثمانية وتضاف أداة النفي [me - ma] قبل اضافة علامة اسم الفاعل على

المادة الأصلية وبعبارة أخرى تضاف علامة اسم الفاعل على المادة الأصلية المنفية على أن توضع [ي] [y] كوقاية بينهما مثل:

يازmq	yazmak	أن يكتب - يازان	yazan	الكاتب
يازمامق	yazmamak	أن لا يكتب - يازمايان	yazmayan	غير الكاتب
كورمك	görmek	أن يرى - كورن	gören	الرأي
كورمه مك	görmemek	أن لا يرى - كورمه ين	görmeyen	غير الرأي
او قومق	okumak	أن يقرأ - او قويان	okuyan	القارئ
او قومامق	okumamak	أن لا يقرأ - او قومايان	okumayan	غير القارئ
سويله مك	söylemek	أن يتكلم - سويله ين	söyleyen	المتكلم
سويله مه مك	söylememek	أن لا يتكلم - سويله مه	söylemeyen	غير المتكلم

## اسمُ المفعول

### التعريف:

يشتق اسم المفعول من المصدر المجهول بنفس الطريقة التي شرحناها فيما يتعلق باسم الفاعل، وعلامته هي نفس علامة اسم الفاعل وهي [ن - أن] في التركية العثمانية و [en - an] في التركية الحديثة مثل:

يازماق yazmak أن يكتب يازلق يازيلان yazılan المكتوب [مبني للمجهول]

كسك	kesmek	أن يقطع -	كسلمك كسيلن	kesilen	المقطوع
او قومي	okumak	أن يقرأ -	او قونق او قونان	okunan	المقروء
بولق	bulmak	أن يجد -	بولنمق بولنان	bulunan	الموجود
كورمك	görmek	أن يرى -	كورغك كورونن	görünen	المرئي
آرامق	aramak	أن يتحرى -	آرانق آرانان	aranan	المتحرى عليه
سويله مك	söylemek	أن يتكلم -	سويله ين	söyleyen	المتكلم عليه

### حالة النفي لاسم المفعول:

في حالة النفي تضاف علامة النفي [مه - ما] في التركية العثمانية و [me, ma] في التركية الحديثة قبل إضافة علامة اسم المفعول [ن - أن] أو [en, an] على المادة الأصلية للمصدر المجهول على أن تتوسط علامة النفي وعلامة اسم المفعول [ي] [y] للوقاية مثل:

يازماق yazmak أن يكتب - يازلق يازليمان yazılmayan غير المكتوب  
كورمك görmek أن يرى - كورغك كورغمين görünmeyen غير المرئي

## ملاحظة:

وقد أطلق على هذا النوع من اسمي الفاعل والمفعول اسم الفاعل والمفعول في صيغة الحال، وعليه هناك نوع آخر للماضي وهو يصاغ بإضافة [مش] في التركية العثمانية وبإضافة [mış, miş, muş, müş] في التركية الحديثة على المادة الأصلية في الاثبات، ولكن في حالة النفي يضاف [مه مش - مامش] في التركية العثمانية ويضاف [mamış, memiş] في التركية الحديثة، مثلاً صياغة اسم الفاعل في حالة اثبات الماضي تكون كالآتي:

يازمق yazmak أن يكتب - يازمش yazmış كتب [يقال]  
كورمك görmek أن يرى - كورمش görmüş رأى [يقال]  
أما النفي فيكون كالآتي:

ياز مامش yazmamış لم يكتب [يقال]  
كورمه مش görmemiş لم ير [يقال]

## أمثلة في جمل مفيدة:

مكتوبى او قومامش او كرنجى: التلميذ (الذي) لم يقرأ الخطاب  
Mektubu okumamış öğrenci

دنيا كورمه مش آدم: الشخص الذي لم ير الدنيا  
Dünya görmemiş adam

أما صياغة اسم المفعول في حالة الماضي فتكون من المادة الأصلية للفعل المبني للمجهول + مش [muş, miş] في حالة الاثبات أو + مه مش، مامش [memiş, mamış] في حالة النفي مثل:

أوقونمش كتاب Okunmuş kitap الكتاب الذي قرئ  
يا زلمش مكتوب Yazılmış mektup الخطاب الذي كتب

او قونامش كتاب Okunmamış kitap الكتاب الذي لم يقرأ  
يازلامش مكتوب Yazılmamış mektup الخطاب الذي لم يكتب

## تَصْرِيفُ الْأَفْعَالِ

### Fil çekimi

#### التعريف:

يكون تصريف الأفعال في اللغة التركية من المادة الأصلية للفعل المراد تصريفه [المصدر etmek اتمك] وذلك بإضافة الضمائر الشخصية الفاعلية المتصلة عليها عندما يراد تصريف الفعل في الماضي الشهودي والشرطي، وبإضافة الضمائر الخبرية على المادة الأصلية في باقي الأزمنة وفي اللغة التركية تسعة أزمنة: الأمر - الماضي الشهودي - الماضي النقلي - المضارع - الحال - المستقبل - الشرطي - الوجوبي - الالتزامي.

### صيغة الأمر Emir kipi

تنقسم صيغة الأمر إلى نوعين: أمر حاضر وأمر غائب.

#### أولاً - الأمر الحاضر:

يصاغ للمخاطب المفرد بحذف العلامة المصدرية من المصدر أي أن المادة الأصلية للفعل هو الأمر الحاضر للمخاطب مثل:

يازق yazmak	أن يكتب ← yaz	اكتب - اکتبي
كلمك gelmek	أن يأتي ← gel	ائت - ائتي
اوقوم okumak	أن يقرأ ← oku	اقرأ - اقرئي

أما في حالة الجمع فيضاف على المفرد [ن] في التركية العثمانية ويضاف [ın, in, un, ün] في التركية الحديثة إذا كان آخره ساكناً

ويضاف [يُنْكَ] [yın, yin, yun, yün] إذا كان آخره متحركاً مثل:  
 يازمق yazmak أن يكتب ← يازُنْكَ yazın اكتبوا - اكتبن  
 كلمك gelmek أن يحضر ← كلُنْكَ gelin احضروا - احضرن  
 ويجوز للتعظيم في اللغة التركية أن يلحق بآخره المادة الأصلية [نْز] [ınız, iniz, unuz, ünüz] مثل:

يازُنْز	yazınız	اكتبوا [للتعظيم]
كلُنْز	geliniz	احضروا [للتعظيم]
اوقوِيُنْز	okuyunuz	إقرأوا [للتعظيم]

٢ - نهي الأمر: هو المادة الأصلية المنفية للفعل [يازمق - يازمامق - يازما] يلحق عليها علامة الجمع [يُنْكَ] في التركية العثمانية وكذلك يلحق عليها علامة الجمع [yın, yin, yun, yün] في التركية الحديثة وذلك في حالة الجمع.

فنقول في حالة المفرد مثل:

ياز yaz	اكتب - اکتبي ، يازما yazma	لا تكتب - لا تکتبي
كل gel	احضر - احضري ، كلمة gelme	لا تحضر - لا تحضري
اوقو oku	إقرأ - إقرئي ، اوقوما okuma	لا تقرأ - لا تقرئي

ونقول في حالة الجمع مثل:

يازُنْكَ yazın	اكتبوا - اكتبن ، يازمايُنْكَ yazmayın	لا تكتبوا - لا تكتبن
كلُنْكَ gelin	احضروا - احضرن ، كلمه يُنْكَ gelmeyin	لا تحضروا - لا تحضرن
اوقوِيُنْكَ okuyun	اقرأوا - اقرأن ، اوقومايُنْكَ okumayın	لا تقرأوا - لا تقرأن



## ثانياً - الأمر الغائب:

يصاغ الأمر الغائب بإضافة [سين - سون] [sin, sin, sun, sün] بآخر المادة الأصلية للمفرد، وبإضافة [سينلر - سونلر] وكذلك بإضافة [sinlar, sinlar, sunlar, sünler] بآخر المادة الأصلية في حالة الجمع، مثل:

يازمق	yazmak	أن يكتب ،	يازسين	yazsın	ليكتب
كلمك	gelmek	أن يحضر ،	كلسين	gelsin	ليحضر
اوقومق	okumak	أن يقرأ ،	اوقوسون	okusun	ليقرأ
كورمك	görmek	أن يرى ،	كورسون	görsün	ليرى

وعند الجمع نقول:

يازمق	yazmak	أن يكتب ،	يازسينلر	yazsınlar	ليكتبوا
كلمك	gelmek	أن يحضر ،	كلسينلر	gelsinler	ليحضروا
اوقومق	okumak	أن يقرأ ،	اوقوسونلر	okusunlar	ليقرأوا
كورمك	görmek	أن يرى ،	كورسونلر	görsünler	ليروا

٢ - نهي الغائب - ويكون نهي الغائب بإضافة [مه - ما] [ma - me] على المادة الأصلية مع إضافة [سين، سينلر] في التركيبة العثمانية وإضافة [sin, sin, sinlar, sinler] في حالة الجمع:

فنقول في حالة المفرد، مثل:

يازسين	yazsın	ليكتب ،	يازماسين	yazmasın	لا يكتب
كلسين	gelsin	ليحضر ،	كلمه سين	gelmesin	لا يحضر
اوقوسون	okusun	ليقرأ ،	اوقوماسون	okumasın	لا يقرأ
كورسون	görsün	ليرى ،	كورمسين	görmesin	لا يرى

وعند الجمع نقول، مثل:

يازينلر yazsınlar ليكتبوا ، يازماسينلر yazmasınlar لا يكتبوا  
كلسينلر gelsinler ليحضروا ، كلمه سينلر gelmesinler لا يحضروا  
اوقوسونلر okusunlar ليقرأوا ، اوقوماسينلر okumasınlar لا يقرأوا  
گورسونلر görsünler ليروا ، گورمه سينلر görmesinler لا يروا

## الماضي الشهودي

### التعريف:

هو الذي يدل على حدوث فعل مشهود في الماضي لا شك فيه وعلامته أن تضاف [دى] [dɪ, di, du, dū] على المادة الأصلية للحصول على المفرد الغائب [يازدي] [yazdɪ] ثم تصريف باقي الصيغ بإضافة الضمائر الشخصية المتصلة، وهي:

[m]	.....	[م] للمفرد المتكلم
[n]	.....	[ن] للمفرد المخاطب
[-]	.....	[-] للمفرد الغائب
[k]	.....	[ك-ق] للجمع الغائب
[miz]		[كر] للجمع المخاطبين
[lar - ler]	.....	[لر] للجمع الغائبين

مع مراعاة قواعد التوافق الصوتي في الإملاء التركي الحديث عند إلحاق النهايات على المادة الأصلية.

### خلاصة القاعدة:

هي [المادة الأصلية + د [dɪ, di, du, dū] + ضمائر فعلية فاعلية متصلة].

### ١ - تصريف الماضي الشهودي:

يكون تصريف الماضي الشهودي من المصدر [يازمتي: yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالاتي:

Ben yazdım	أنا كتبت	بن يازدم
Sen yazdın	أنت كتبت - أنت كتبت	سن يازدڭ
O yazdı	هو كتب - هي كتبت	اويازدى
Biz yazdık	نحن كتبنا	بز يازدق
Siz yazdınız	أنتم كتبتم - أنتن كتبتن	سز يازدڭز
Onlar yazdılar	هم كتبوا - هن كتبن	اونلر يازديلر

ويكون تصريف الماضي الشهودي من المصدر [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور gör] كالآتي:

Ben gördüm	أنا رأيت	بن كوردم
Sen gördün	أنت رأيت - أنت رأيت	سن كوردڭ
O gördü	هو رأى - هي رأت	اوگوردي
Biz gördük	نحن رأينا	بزگوردك
Siz gördünüz	أنتم رأيتم - أنتن رأيتم	سز كوردڭز
Onlar gördüler	هم رأوا - هن رأين	اونلر كورديلر

ملاحظة:

في الإملاء التركي الحديث إذا كانت المادة الأصلية منتهية بحرف من حروف [ç - t - s - p - k] تحول دال الشهودية من [d] الى [t] كما هو واضح في تصريف أفعال كيتمك، آچمق، باقمق، ايشتمك [gitmek - açmak - bakmak - işitmek].

## ٢ - نفي الماضي الشهودي:

في حالة نفي الماضي الشهودي نضع علامة النفي [me - ما] [ma بعد المادة الأصلية وقبل [d] [di, dı] والضمائر الفعلية، فتتكون حالة نفي الماضي الشهودي من [المادة الأصلية + مه أو ما + د + الضائير الفعلية].

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
يكون كالآتي:

Ben yazmadım	أنا لم أكتب	بن يازمادم
Sen yazmadın	أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي	سن يازمادڭ
O yazmadı	هو لم يكتب - هي لم يكتب	او يازمادی
Biz yazmadık	نحن لم نكتب	بز يازمادق
Siz yazmadınız	أنتم كتبتم - أنتن كتبتن	سز يازمادڭز
Onlar yazmadılar	هم كتبوا - هن كتبن	اونلر يازماديلر

وتصريف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]  
يكون كالآتي:

Ben görmedim	أنا لم أر	بن گورمه دم
Sen görmedin	أنت لم تر - أنت لم ترى	سن گورمه دڭ
O görmedi	هو لم ير - هي لم تر	او گورمه دی
Biz görmedik	نحن لم نر	بز گورمه دك
Siz görmediniz	أنتم لم تروا - أنتن لم ترين	سز گورمه دڭز
Onlar görmediler	هم لم يروا - هن لم يرين	اونلر گورمه ديلر

### ٣ - استفهام الماضي الشهودي:

في استفهام الماضي الشهودي نضع علامة [مى - مو] [mı, mi, mu, mü]  
بعد الضائر الفعلية، فيتكون من [تصريف الفعل في الماضي  
الشهودي + مى، مو].

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
يكون كالآتي:

بن يازدم مى؟ Ben yazdım mı? هل أنا كتبت؟

سن يازدڭ مى؟ Sen yazdın mı? هل أنت كتبت - أنت كتبت؟  
 او يازدي مى؟ O yazdı mı? هل هو كتب - هي كتبت؟  
 بز يازدق مى؟ Biz yazdık mı? هل نحن كتبنا؟  
 سز يازدڭز مى؟ Siz yazdınız mı? هل أنتم كتبتم - أنتن كتبتن؟  
 اونلر يازديلرمى؟ Onlar yazdılar mı? هل هم كتبوا - هن كتبن؟  
 تصريح [گورمك görmeك أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör] يكون كالآتي:

بن كوردم مى؟ Ben gördüm mü? هل أنا رأيت؟  
 سن ڭوردم ڭ مى؟ Sen gördün mü? هل أنت رأيت؟  
 - أنت رأيت؟  
 اوگوردي مى؟ O gördü mü? هل هو رأى - هي رأت؟  
 بز كوردك مى؟ Biz gördük mü? هل نحن رأينا؟  
 سز كوردڭز مى؟ Siz gördünüz mü? هل أنتم رأيتم - أنتن رأيتن؟  
 اونلر كورديلرمى؟ Onlar gördüler mi? هل هم رأوا - هن رأين؟  
 أمثلة في جمل مفيدة:

سن مكتوبي يازدڭمى؟ Sen mektubu Yazdın mı? هل أنت كتبت الرسالة؟  
 سزاوئي ڭوردكز مى؟ Siz onugördünüz mü? هل أنتم رأيتموه؟  
 او درس چالشدیی؟ O ders çalıştı mı? هل هو قرأ الدرس؟

٤ - نفي استفهام الماضي الشهودي:  
 نفي استفهام الماضي الشهودي يتكون من [تصريف الفعل الشهودي بالنفي + مي أو مو] مثل:  
 تصريح [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]

يكون كالآتي:

- بن يازمادم می؟ Ben yazmadım mı? هل أنا لم أكتب؟  
سن يازمادڭ می؟ Sen yazmadın mı? هل أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي؟  
او يازمادی می؟ O yazmadı mı? هل هو لم يكتب - هي لم تكتب؟  
بز يازمادق می؟ Biz yazmadık mı? هل نحن لم نكتب؟  
سز يازمادڭز می؟؟ Siz yazmadınız mı?? هل أنتم لم تكتبوا - أنتن لم تكتبن؟  
اونلر يازماديلر می؟؟ Onlar yazmadılar mı?? هل هم لم يكتبوا؟

### الماضي الشهودي لفعل الكينونة:

يشتق الماضي الشهودي لفعل الكينونة من المصدر المساعد [ايك - imek] وتصريفه يكون كالآتي:

أنا كنت	Ben idim	بن ايدم
أنت كنت - أنت كنت	Sen idin	سن ايدڭ
هو كان - هي كانت	O idi	او ايدى
نحن كنا	Biz idik	بز ايدك
أنتم كنتم - أنتن كنتن	Siz idiniz	سز ايدڭز
هم كانوا - هن كن	Onlar idiler	اونلر ايديلر

### أمثلة في جل مفيدة:

أنا كنت مشغولا	Ben meşgul idim	بن مشغول ايدم
أنت كنت مشغولا - أنت كنت مشغولة	Sen meşgul idin	سن مشغول ايدڭ

او مشغول ایدی	O meşgul idi	هو كان مشغولا - هي كانت مشغولة
بز مشغول ايدك	Biz meşgul idik	نحن كنا مشغولين
سز مشغول ايدڭز	Siz meşgul idiniz	أنتم كنتم مشغولين - أنتن كنتن مشغولات
اونلر مشغول ايديلر	Onlar meşgul idiler	هم كانوا مشغولين - هن كن مشغولات

#### ملاحظة:

للتخفيف في النطق تحذف [اپ] [i] التي في أول الفعل ويضاف باقي الفعل إلى الضمائر الخبرية، مع مراعاة التوافق الصوتي في الإملاء التركي الحديث، مثل:

مشغول ايدم - مشغولدم meşgul idim - meşguldum كنت مشغولا  
يورغون ايدم - يورغوندم yorgun idim - yorgundum كنت متعبا



## المَاضِي النَقْلِيّ

### التعريف:

هو صيغة فعلية تفيد وقوع حدث في الماضي عن طريق السماع أو النقل، وعلامته أن تضاف [مش] [miş, miş, muş, müş] على المادة الأصلية فتحصل على المفرد الغائب [yazmış] ثم تصريف باقي الصيغ بإضافة الضمائر النسبية [الخبرية] وهي [م - شك - در - ز - سگز - درلر] في التركية العثمانية، وكذلك في الإملاء التركي الحديث مع مراعاة التوافق الصوتي عند إلحاق هذه الضمائر في التركية الحديثة:

### ١ - تصريف الماضي النقلي:

يتكون تصريف الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مش + الضمائر النسبية].

فيكون تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

أنا كتبت [هكذا يقال]	Ben yazmışım	بن ياز مشم
أنت كتبت - أنت كتبت	Sen yazmışsın	سن يازمشسك
هو كتب - هي كتبت	O yazmış	او يازمش
نحن كتبنا	Biz yazmışız	بز يازمشز
أنتم كتبتم - أنتم كتبتم	Siz yazmışsınız	سز يازمشسگز
هم كتبوا - هن كتبن	Onlar yazmışlar	اونلر يازمشلر

ويكون تصرف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور  
gör] كالآتي:

Ben görmüşüm	أنا رأيت [هكذا يقال]	بن كورمشم
Sen görmüşsün	أنت رأيت - أنت رأيت	سن كورمشك
O görmüş	هو رأى - هي رأت	او كورمش
Biz görmüşüz	نحن رأينا	بز كورمشز
Siz görmüşsünüz	أنتم رأيتم - أنتن رأيتم	سز كورمشكز
Onlar görmüşler	هم رأوا - هن رأين	اونلر كور مشلر

## ٢ - نفي الماضي النقلي:

في حالة نفي الماضي النقلي نضع علامة النفي [me - ما - مه] في حالة نفي المادة الأصلية وقبل علامة الماضي النقلي [miş, miş, مش] فيكون [muş, müş] المادة الأصلية + مه، ما + مش + الضائر النسبية].

فيكون تصرف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز  
yaz] كالآتي:

Ben yazmamışım	أنا لم أكتب [هكذا يقال]	بن يازمامشم
Sen yazmamışsın	أنت لم تكتب - أنت لم تكتبي	سن يازمامشك
O yazmamış	هو لم يكتب - هي لم تكتب	او يازمامش
Biz yazmamışız	نحن لم نكتب	بز يازمامشز
Siz yazmamışsınız	أنتم لم تكتبوا - أنتن لم تكتبن	سز يازمامشكز
Onlar yazmamışlar	هم لم يكتبوا - هن لم يكتبن	اونلر يازمامشكز

ويكون تصرف [كورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [كور  
gör] كالآتي:

بن كورمه مشم Ben görmemişim أنا لم أر [هكذا يقال]  
 سن كورمه مشك Sen görmemişsin أنت لم تر - أنت لم تري  
 او كورمه مش O görmemiş هو لم ير - هي لم تر  
 بز كورمه مشز Biz görmemişiz نحن لم نر  
 سز كورمه مشكز Siz görmemişsiniz أنتم لم تروا - أنتن لم ترين  
 اونلر كورمه مشلر Onlar görmemişler هم لم يروا - هن لم يرين  
 ٣ - استفهام الماضي النقلي:

في حالة استفهام الماضي النقلي نضع علامة الاستفهام [مى - مو]  
 [mı, mi, mu, mü] قبل الضائر النسبية فيكون [المادة الأصلية + مش  
 + مى، مو + الضائر النسبية].

فيكون تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز  
 yaz] كالآتي:

بن يازمش ميم؟ Ben yazmış mıyım? هل أنا كتبت؟  
 سن يازمش ميسك؟ Sen yazmış mısın? هل أنت كتبت - أنت كتبت؟  
 او يازمش مى؟ O yazmış mı? هل هو كتب - هي كانت؟  
 بز يازمش ميز؟ Biz yazmış mıyız? هل نحن كنا؟  
 سز يازمش ميسكز؟ Siz yazmış mısınız? هل أنتم كنتم - أنتن كنتن؟  
 اونلر يازمشلر مى؟؟ Onlar yazmışlar mı?? هل هم كانوا - هن كن؟  
 ويكون تصريف [كلمك gelmek أن يحضر] ومادته الأصلية [كل  
 gei] كالآتي:

بن كلمش ميم [مى يم] Ben gelmiş miyim? هل أنا حضرت؟  
 سن كلمش ميسك؟ Sen gelmiş misin? هل أنت حضرت - أنت  
 حضرت؟  
 او كلمش مى؟ O gelmiş mi? هل هو حضر - هي حضرت؟

بز گلمش میز؟ Biz gelmiş miyiz? هل نحن حضرنا؟  
 سز گلمش میگز؟ Siz gelmiş misiniz? هل أنتم حضرتم - أتن  
 حضرتن؟  
 أونلر گلمشلر می؟ Onlar gelmişler mi? هل هم حضروا - هن  
 حضرن؟

#### ٤ - نفي استفهام الماضي النقلي:

يتكون نفي استفهام الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مه، ما +  
 مش + می، مو + الضائر النسبية].  
 فيكون تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز  
 yaz] كالآتي:

بن يازمامش میم؟ Ben yazmamış mıyım? ألم أكتب؟ [هكذا يقال]  
 سن يازمامش میسگ؟ Sen yazmamış mısın? ألم تكتب - ألم تكتبي؟  
 او يازمامش می؟ O yazmamış mı? ألم يكتب - ألم تكتب؟  
 بز يازمامش میز؟ Biz yazmamış mıyız? ألم نكتب؟  
 سز يازمامش میسگز؟ Siz yazmamış mısınız? ألم تكتبوا - ألم تكتبن؟  
 اونلر يازمامشلر می؟ Onlar yazmamışlar mı? ألم يكتبوا - ألم يكتبن؟  
 ويكون تصريف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور  
 gör] كالآتي:

بن گورمه مش میم؟ Ben görmemiş miyim? ألم أرى؟ [هكذا يقال]  
 سن گورمه مش میسگ؟ Sen görmemiş misin? ألم تر - ألم تري؟  
 او گورمه مش می؟ O görmemiş mi? ألم ير - ألم تر؟  
 بز گورمه مش میز؟ Biz görmemiş miyiz? ألم نر؟  
 سز گورمه مش  
 میسگز؟ Siz görmemiş misiniz? ألم تروا - ألم ترين؟

اونلر گورمه مشلر

مي؟ Onlar görmemişler mi? ألم يروا - ألم يرين؟

ه - الماضي النقلي لفعل ايمك Imek [الكينونة]:

أنا كنت [هكذا يقال]	Ben imişim	بن ايشم
أنت كنت - أنت كنت	Sen imişsin	سن ايشك
هو كان - هي كانت	O imiş	او ايش
نحن كنا	Biz imişiz	بز ايشز
أنتم كنتم - أنتن كنتن	Siz imişsiniz	سز ايشكز
هم كانوا - هن كن	Onlar imişler	اونلر ايشلر

مثال في جملة مفيدة:

اوڭرتمان مشغول ايش، كنديسني كوره مديم:

-Öğretmen meşgul imiş, kendisini göremedim

كان المعلم مشغولا [هكذا يقال] فلم أستطع أن أراه.

## الحال (المضارع الاستمراري)

### التعريف:

هو يفيد حدوث فعل في الحال، وقاعدة صياغته في التركية العثمانية هي [المادة الأصلية + يور + الضمائر النسبية] أما في التركية الحديثة فيصاغ بزيادة [yor] على المادة الأصلية إذا كان آخر المادة الأصلية متحركاً ويضاف [uyor, üyor ıyor, iyor] على المادة الأصلية إذا كان آخرها حرفاً صامتاً مع مراعاة التوافق الصوتي ثم الضمائر النسبية.

### ملاحظة:

إذا كانت المادة الأصلية من مقطع واحد وتنتهي بـ [ت] [t] تقلب إلى [د] [d] عند إلحاق علامة الفعل بها.

### ١ - تصريف الحال في الاثبات:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

أنا أكتب [مشغول بالكتابة]	Ben yazıyorum	بن يازييورم
أنت تكتب - أنت تكتبين	Sen yazıyorsun	سن يازييورسڭ
هو يكتب - هي تكتب	O yazıyor	او يازييور
نحن نكتب	Biz yazıyoruz	بز يازييورز
أنتم تكتبون - أنتن تكتبن	Siz yazıyorsunuz	سز يازييورسڭز
هم يكتبون - هن يكتبن	Onlar yazıyorlar	اونلر يازييورلر

وتصرف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]  
كالآتي:

Ben görüyorum	أنا أرى [مشغول بالرؤية]	بن كوريورم
Sen görüyorsun	أنت ترى - أنت ترين	سن كوريورسك
O görüyor	هو يرى - هي ترى	او كورييور
Biz görüyoruz	نحن نرى	بز كورييورز
Siz görüyorsunuz	أنتم ترون - أنتن ترين	سز كورييورسكز
Onlar görüyorlar	هم يرون - هن يرين	اونلر كورييورلر

٢ - نفي الحال:

في حالة نفي الحال تضاف علامة النفي [مه - ما] [me, ma, mu, mü]  
قبل علامة الحال [يور] [yor] ويصرف كالسابق.

تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

Ben yazmıyorum	أنا لا أكتب [غير مشغول بالكتابة]	بن يازميورم
Sen yazmıyorsun	أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين	سن يازميورسك
O yazmıyor	هو لا يكتب - هي لا تكتب	او يازميور
Biz yazmıyoruz	نحن لا نكتب	بز يازميورز
Siz yazmıyorsunuz	أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن	سز يازميورسكز
Onlar yazmıyorlar	هم لا يكتبون - هن لا يكتبن	اونلر يازميورلر

وتصرف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]  
كالآتي:

Ben görmüyorum	أنا لا أرى [غير مشغول]	بن گورميورم
Sen görmüyorsun	أنت لا ترى - أنت لا ترى	سن گورميورسڭ
O görmüyor	هو لا يرى - هي لا ترى	او گورميور
Biz görmüyoruz	نحن لا نرى	بز گور ميورز
Siz görmüyorsunuz	أنتم لا ترون - أنتن لا ترون	سز گورميورسڭز
Onlar görmüyorlar	هم لا يرون - هن لا يرين	اونلر گورميورلر

### ٣ - استفهام الحال:

تصاغ صيغة استفهام الحال بوضع علامة الاستفهام [مو] [mu] قبل  
الضائر النسبية ما عدا في حالة الجمع الغائب فانها تأتي بوضع علامة  
الاستفهام [مى] [mi] بعد الضمير النسبي [لر] [ler, lar].  
تصرف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

Ben yazıyor muyum?	هل أنا أكتب [مشغول]	بن يازيور ميم؟
Sen yazıyor musun?	هل أنت تكتب - أنت تكتبين؟	سن يازيور ميسڭ؟
O yazıyor mu?	هل هو يكتب - هي تكتب؟	او يازيور مى؟
Biz yazıyor muyuz?	هل نحن نكتب؟	بز يازيور ميز؟
Siz yazıyor musunuz?	هل أنتم تكتبون - أنتن تكتبن؟	سز يازيور ميسڭز؟



اونلر يازيور لرمى؟ Onlar yazıyorlar mı? هل هم يكتبون - هن يكتبن؟

وتصرف [گيتمك gitmek أن يذهب] ومادته الأصلية [گيت git] كالآتي:

بن كيديور ميم؟ Ben gidiyor muyum? هل أنا أذهب [مشغول بالذهاب]؟

سن كيديور ميسگ؟ Sen gidiyor musun? هل أنت تذهب - أنت تذهبن؟

او كيديور مي؟ O gidiyor mu? هل هو يذهب - هي تذهب؟  
بز كيديور ميز؟ Biz gidiyor muyuz? هل نحن نذهب؟  
سز كيديور ميسگز؟ Siz gidiyor musunuz? هل أتم تذهبون - أتن تذهبن؟

اونلر كيديورلر لرمى؟ Onlar gidiyorlar mı? هل هم يذهبون - هن يذهبن؟

#### ٤ - نفي استفهام الحال:

تصاغ صيغة نفي استفهام الحال بوضع علامة النفي [مه، ما] [me, ma] بعد المادة الأصلية ثم نضيف علامة الحال [يور] [yor] وبعدها الضمائر النسبية ما عدا في حالة الجمع الغائب فان علامة الاستفهام [مي] [mu] تأتي بعد الضمير النسي [لر] [ler, lar].

تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازميور ميم؟ Ben yazmıyor muyum? هل أنا لا أكتب [غير مشغول بالكتابة]

سن يازميور ميڭڭ؟ Sen yazmıyor musun؟ هل أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين؟

او يازميور مي؟ O yazmıyor mu؟ هل هو لا يكتب - هي لا تكتب؟

بز يازميور ميڭ؟ Biz yazmıyor muyuz؟ هل نحن لا نكتب؟  
سز يازميور ميڭڭ؟ Siz yazmıyor musunuz؟ هل أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن؟

اونلر يازميورلر مي؟ Onlar yazmıyorlar mı؟ هل هم لا يكتبون - هن لا يكتبن؟

وتصرف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]  
كالآتي:

بن گورميور ميڭ؟ Ben görmüyor muyum؟ هل أنا لا أرى [غير مشغول بالرؤية]؟

سن گورميور ميڭڭ؟ Sen görmüyor musun؟ هل أنت لا ترى - أنت لا ترين؟

او گورميور مي؟ O görmüyor mu؟ هل هو لا يرى - هي لا ترى؟

بز گورميور ميڭ؟ Biz görmüyor muyuz؟ هل نحن لا نرى؟  
سز گورميور ميڭڭ؟ Siz görmüyor musunuz؟ هل أنتم لا ترون - أنتن لا ترين؟

اونلر گورميورلر ميڭ؟ Onlar görmüyorlar mı؟ هل هم لا يرون - هن لا يرين؟

## المضارع

### التعريف:

المضارع يفيد حدوث فعل في الحال أو المستقبل، ويصاغ بأن تحذف علامة المصدر وتزاد على المادة الأصلية [ر] [R] ثم تضاف الضمائر النسبية مع مراعاة التوافق الصوتي بين مقاطع الكلمة، فهو يتكون من [المادة الأصلية + ر + الضمائر النسبية] ولكن مع ملاحظة الأحوال الآتية.

- ١ - إذا كان آخر المادة الأصلية حرفاً متحركاً لا يضاف أي حرف مثل آغلامق anlamak أن يفهم - آغلار anlar يفهم.
- ٢ - إذا كانت المادة الأصلية آخرها حرف ساكن سواء أكانت تتكون من مقطع واحد أو أكثر فإنه يزاد إليها الفتحة أو الكسرة أو الضمة وذلك مراعاة للتوافق الصوتي مثل:

يازماق yazmak	أن يكتب - يازار yazar	يكتب
گیتماق gitmek	أن يذهب - گیدر gider	يذهب
آلماق almak	أن يأخذ - آلیر alir	يأخذ
ویرماق vermek	أن يعطي - ویرر verir	يعطي
بولماق bulmak	أن يجد - بولور bulur	يجد

### ١ - تصريف المضارع في الاثبات:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

أنا أكتب	Ben yazırım	بن يازارم
أنت تكتب - أنت تكتبين	Sen yazarsın	سن يازارسن
هو يكتب - هي تكتب	O yazar	او يازار
نحن نكتب	Biz yazarız	بز يازارز
أنتم تكتبون - أنتن تكتبين	Siz yazarsınız	سز يازارسنيز
هم يكتبون - هن يكتبن	Onlar yazarlar	اونلر يازارلر
وتصريف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]		
كالآتي:		

أنا أرى	Ben görürüm	بن گورورم
أنت ترى - أنت ترين	Sen görürsün	سن گورورسن
هو يرى - هي ترى	O görür	او گورور
نحن نرى	Biz görürüz	بز گورورز
أنتم ترون - أنتن ترين	Siz görürsünüz	سز گورورسنيز
هم يرون - هن يرين	Onlar görürler	اونلر گورورلر
٢ - نفي المضارع:		

يصاغ نفي المضارع باضافة علامة النفي [مز - ماز] [mez, maz] على المادة الأصلية [ما عدا في المتكلم المفرد والمتكلم الجمع] ثم نضيف الضمائر النسبية.

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

أنا لا أكتب	Ben yazmam	بن يازمام
أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين	Sen yazmazsın	سن يازماسن
هو لا يكتب - هي لا تكتب	O yazmaz	او يازماز

نحن لا نكتب	Biz yazmayız	بز يازمايز
أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبن	Siz yazmazsınız	سز يازمازسئز
هم لا يكتبون - هن لا يكتبن	Onlar yazmazlar	اونلر يازمازلر

وتصرف [بيلمك أن يعلم] ومادته الأصلية [بيل bil] كالآتي:

أنا لا أعلم	Ben bilmem	بن بيلمه م
أنت لا تعلم - أنت لا تعلمين	Sen bilmezsin	سن بيلمز سك
هو لا يعلم - هي لا تعلم	O bilmez	او نيلمز
نحن لا نعلم	Biz bilmeyiz	بز بيلميز
أنتم لا تعلمون - أنتن لا تعلمن	Siz bilmezsiniz	سز بيلمز سئز
هم لا يعلمون - هن لا يعلمن	Onlar bilmezler	اونلر بيلمزلر

ملاحظة:

قلبت علامة المضارع [ر] [R] بحرف [ز] [Z] وحذف [ز] [Z] في المفرد المتكلم وتبدل إلى [ى] [y] في الجمع المتكلمين وذلك تمثيا مع السياق اللفوي.

### ٣ - استفهام المضارع:

يصاغ بإضافة أداة الاستفهام [مي - مو] [mu, mi, mu, mü] على صيغة الغائب المفرد قبل الضمائر النسبية الفاعلية [ما عدا صيغة الجمع الغائبين] فانها تأتي بوضع علامة الاستفهام [مى] [mi] بعد الضمير

النسي [لر] [ler, lar] وذلك في حالي الاستفهام المثبت والاستفهام  
المنفي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازار مي يم؟ Ben yazar mıyım? هل أنا أكتب؟  
سن يازار ميسك؟ Sen yazar mısın? هل أنت تكتب - أنت  
تكتبين؟

او يازار مي؟ O yazar mı? هل هو يكتب - هي  
تكتب؟

بز يازار ميز؟ Biz yazar mıyız? هل نحن نكتب؟  
سز يازار ميسكز؟ Siz yazar mısınız? هل أتم تكتبون - أنتن  
تكتبن؟

اونلر يازار لرمي؟ Onlar yazarlar mı? هل هم يكتبون - هن  
يكتبن؟

وتصريف [گيتمك gitmek أن يذهب] ومادته الأصلية [گيت git]  
كالآتي:

بن كیده رميم؟ Ben gider miyim? هل أنا أذهب؟  
سن كیده رميسك؟ Sen gider misin? هل أنت تذهب - أنت  
تذهبن؟

او كیده رمي؟ O gider mi? هل هو يذهب - هي  
تذهب؟

بز كیده رميز؟ Biz gider miyiz? هل نحن نذهب؟  
سز كیده رميسكز؟ Siz gider misiniz? هل أتم تذهبون - أنتن  
تذهبن؟

اونلر كیده لر می؟ Onlar giderler mi? هل هم يذهبون - هن يذهبن؟

#### ٤ - نفي استفهام المضارع:

يصاغ نفي استفهام المضارع من المادة الأصلية مضافاً إليها علامة النفي [مز - ماز] [maz - mez] ثم علامة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] ثم الضمائر النسبية مع مراعاة التوافق الصوتي: تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازماز میم؟ Ben yazmaz mıyım? هل أنا لا أكتب؟  
سن يازماز میسگ؟ Sen yazmaz mısın? هل أنت لا تكتب - أنت لا تكتبين؟

او يازماز می؟ O yazmaz mı? هل هو لا يكتب - هي لا تكتب؟

بز يازماز میز؟ Biz yazmaz mıyız? هل نحن لا نكتب؟  
سز يازماز میسگز؟ Siz yazmaz mısınız? هل أنتم لا تكتبون - أنتن لا تكتبين؟

اونلر يازماز لر می؟ Onlar yazmazlar mı? هل هم لا يكتبون - هن لا يكتبين؟

وتصرف [بيلمك bilmek أن يعلم] ومادته الأصلية [بيل bil] كالآتي:

بن بيلمز میم؟ Ben bilmez miyim? هل أنا لا أعلم؟  
سن بيلمز میسگ؟ Sen bilmez misin? هل أنت لا تعلم - أنت لا تعلمين؟

او بیلمز می؟	O bilmez mi?	هل هو لا یعلم - هی لا تعلم؟
بز بیلمز میز؟	Biz bilmez miyiz?	هل نحن لا نعلم؟
سز بیلمز میسگز؟	Siz bilmez misiniz?	هل أنتم لا تعلمون - أنتن لا تعلمن؟
اونلر بیلمز لرمی؟	Onlar bilmezler mi?	هل هم لا یعلمون - هن لا یعلمن؟



## المُسْتَقْبَل

### التعريف:

هو يدل على حدوث فعل في المستقبل القريب أو البعيد، ويصاغ من [المادة الأصلية + هـ [e] + جك [Cek] عندما يكون المصدر خفيفاً] ومن [المادة الأصلية + أ [a] + جق [Cak] عندما يكون المصدر ثقيلاً] وذلك عندما يكون آخر المادة الأصلية ساكناً، أما إذا كان آخرها متحركاً فيزداد [ى] مفتوحة [Y] قبل علامة المستقبل [جك - جق] ثم تضاف الضائير النسبية.

### ملاحظة هامة:

في المفرد المتكلم والجمع المتكلمين تقلب قاف [جق] غيناً في المصدر الثقيل وكذلك تقلب كاف [جك] كافاً يائياً في المصدر الخفيف في التركية العثمانية، وأما في التركية الحديثة في الحالتين تكتب [ğ].  
تصريف [يازق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازاجقم	Ben yazacağım	أنا سأكتب - سوف أكتب
سن يازاجقسك	Sen yazacaksın	أنت ستكتب - أنت ستكتبين
او يازاجق	O yazacak	هو سيكتب - هي ستكتب

Biz yazacağız	غن سنكتب	بز يازاجنر
Siz yazacaksınız	أنتم ستكتبون - أنتن	سز يازاجسنر
ستكتبن		
Onlar yazacaklar	هم سيكتبون - هن	اونلر يازاجقلر
سيكتبن		

تصريف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]  
كالآتي:

Ben göreceğim	أنا سأرى [سوف أرى]	بن گوره جگم
Sen göreceksin	أنت ستري - أنت ستري	سن گوره جگن
O görecek	هو سيرى - هي ستري	او گوره جك
Biz göreceğiz	غن سنرى	بز گوره جگنر
Siz göreceksiniz	أنتم سترون - أنتن ستري	سز گوره جگسنر
Onlar görecekler	هم سيرون - هن سيرين	اونلر گوره جكلر

تصريف [او قومي okumak أن يقرأ] ومادته الأصلية [او قو oku]  
كالآتي:

Ben okuyacağım	أنا سأقرأ [سوف أقرأ]	بن او قويا جغم
Sen okuyacaksın	أنت ستقرأ - أنت	سن او قويا جگن
ستقرأين		
O okuyacak	هو سيقرأ - هي ستقرأ	او او قويا جق
Biz okuyacağız	غن سنقرأ	بز او قويا جغنر
Siz okuyacaksınız	أنتم ستقرأون - أنتن	سز او قويا جگسنر
ستقرأن		
Onlar okuyacaklar	هم سيقرأون - هن	اونلر او قويا جقلر
سيقرأن		

## ٢ - نفي المستقبل:

يتكون نفي المستقبل بأن نضع علامة النفي [me, ma] [مه، ما] بين المادة الأصلية وعلامة الفعل مع تحويل الحرف المتحرك منها الى [ى] [i - ı] فتصبح [مى] [mı, mi] حسب التوافق الصوتي.  
تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

Ben yazmıyacağım	أنا لن أكتب	بن يازميه جئم
Sen yazmıyacaksın	أنت لن تكتب - أنت لن تكتبي	سن يازميه جقسڭ
O yazmıyacak	هو لن يكتب - هي لن تكتب	او يازميه جق
Biz yazmıyacağız	نحن لن نكتب	بز يازميه جغز
Siz yazmıyacaksınız	أنتم لن تكتبون - أنتن لن تكتبن	سز يازميه جقسڭز
Onlar yazmıyacaklar	هم لن يكتبون - هن لن يكتبن	اونلر يازميه جقلر

تصريف [گورمك görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör] كالآتي:

Ben görmiyeceğim	أنا لن أرى	بن گورميه جگم
Sen görmiyeceksin	أنت لن ترى - أنت لن ترى	سن گورميه جكسڭ
O görmiyecek	هو لن يرى - هي لن ترى	او گورميه جك
Biz görmiyeceğiz	نحن لن نرى	بز گورميه جگز

سز گورمیه جکسگز Siz görmeyeceksiniz أنتم لن ترون - أتن لن

ترین

اونلر گورمیه جکلر Onlar görmeyecekler هم لن یرون - هن لن

یرین

۳ - استفهام المستقبل:

یصاغ استفهام المستقبل باضافة أداة الاستفهام [می - مو] [mi, mı, mu, mü] على صيغة المفرد الغائب قبل الضمائر النسبية الفاعلية.

تصرف [یازمق yazmak أن یکتب] ومادته الأصلية [یاز yaz] كالآتي:

بن یازا جقمی یم؟ Ben yazacak mıyım? هل أنا سأكتب؟  
سن یازاجقمی سگ؟ Sen yazacak mısın? هل أنت ستكتب - أنت  
ستکتبن؟

او یازاجق می؟ O yazacak mı? هل هو سيكتب - هي  
ستكتب؟

بز یازاجقمی یز؟ Biz yazacak mıyız? هل نحن ستكتب؟  
سز یازاجقمی سگز؟ Siz yazacak mısınız? هل أنتم ستکتبون -  
أتن ستکتبن؟

اونلر یازا جقلمی؟ Onlar yazacaklar mı? هل هم سيکتبون - هن  
سيکتبن؟

تصرف [گورمک görmek أن یری] ومادته الأصلية [گور gör] كالآتي:

بن گوره جقمی یم؟ Ben görecek miyim? هل أنا سأرى؟  
سن گوره جقمی سگ؟ Sen görecek misin? هل أنت ستري - أنت  
سترين؟

او کوره جکمی؟ O görecek mi? هل هو سیری - هي

ستری؟

بز کوره جکمی یز؟ Biz görecek miyiz? هل نحن سیری؟

سز کوره جکمی سگز؟ Siz görecek misiniz? هل أنتم سترون - أنتن

سترن؟

اونلر کوره جکلرمی؟ Onlar görecekler mi? هل هم سیرون - هن

سیرین؟

٤ - نفي استفهام المستقبل:

یصاغ نفي استفهام المستقبل بوضع علامة النفي [ما - مه] - [ma

me] بين المادة الأصلية وعلامة المستقبل [جک - جق] [cak - cek].

تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz

كالآتي:

بن یازمايه جقمی یم؟ Ben yazmıyacak mıyım? هل أنا لن أكتب؟

سن یازمايه جقمی سگ؟ Sen yazmıyacak mısın? هل أنت لن تكتب -

أنت لن تکتبی؟

او یازمايه جقمی؟ O yazmıyacak mı? هل هو لن يكتب - هي

لن تكتب؟

بز یازمايه جقمی یز؟ Biz yazmıyacak mıyız? هل نحن لن نكتب؟

سز یازمايه جقمی سگز؟ Siz yazmıyacak mısınız? هل أنتم لن تکتبون -

أنتن لن تکتبن؟

اونلر یازمايه جکلرمی؟ Onlar yazmıyacaklar mı? هل هم لن یکتبون -

هن لن یکتبن؟

تصرف [گورمک görmek أن يرى] ومادته الأصلية [گور gör]

كالآتي:

بن کورمیه جکمی یم؟ Ben görmiycek miyim هل أنا لن أرى؟  
سن کورمیه جکمی سڭ؟ Sen görmiycek misin? هل أنت لن ترى - أنت

لن تري؟

او کورمیه جکمی؟ O görmiycek mi? هل هو لن يرى - هي

لن ترى؟

بز کورمیه جکمی یز؟ Biz görmiycek miyiz? هل نحن لن نرى؟

سز کورمیه جکمی سڭز؟ Siz görmiycek misiniz? هل أنتم لن ترون -

أنتن لن ترين؟

اونلر کورمیه جکلرمی؟ Onlar görmiyceklermi? هل هم لن يرون - هن

لن يرين؟

## استعمالات الصيغ الفعلية مع الأمثلة النطبيعية

### أولاً - استعمال الحال:

- ١ - هو صيغة تفيد وقوع الفعل حالاً في وقت التكلم، مثل:  
علي ار طه ده كتاب او قويور: Ali odada kitap okuyor  
المعنى: يقرأ علي الكتاب في الحجرة، أي أنه مشغول الآن  
بقراءة الكتاب.
- ٢ - كذلك تفيد وقوع الفعل في المستقبل مثل:  
برهفته يه قدر استانبوله كيديورز  
Bir haftaya kadar İstanbul'a gidiyoruz.  
المعنى: خلال أسبوع سوف نذهب إلى استانبول.
- ٣ - أيضاً تفيد العادة مثل:  
حالنه باقادن ايچكى ده قوللانيور  
Haline bakmadan içki de kullanıyor.  
المعنى: يستعمل الخمر دون النظر الى حالته [أي هكذا تعود].
- ٤ - وتستعمل للأفادة عن تكرار الفعل مثل:  
سز دائماً بو خطايي ياپيور سئز  
Siz daima bu hatayı yapıyorsunuz.  
المعنى: أنتم دائماً تخطئون هذا الخطأ.

## ثانياً - استعمال المستقبل:

- ١ - يفيد وقوع الفعل في المستقبل بصفة مطلقة مثل:  
بابامه بر مكتوب يازه جغم.

Babama bir mektup yazacağım.

المعنى: سوف أكتب رسالة إلى والدي.

- ٢ - كما يفيد الأمر أو الالتزام أو الوجوب مثل:  
آغابكڭك يانندن هيچ آيريلمايه جڭك  
[هيچ آيرلا - هيچ آيرلمايه سڭ - آيرلاماليك].

Ağabeyinin yanından hiç ayrılmıyacaksın.

[Hiç ayrılma-hiç ayrılmayasın-ayırılmamalısn].

المعنى: لا تفترق من جانب أخيك الكبير.

- ٣ - وتلحق [در] [dir] لتأكيد معنى الفعل، مثل:  
وعديني آرتيق يرينه كيتره جكددر

Sözünü artık yerine getirecektir.

المعنى: سوف يفي بوعده [بالتأكيد].

- ٤ - يفيد وقوع الفعل مشروطاً أي يكون جزءاً للشرط، مثل:  
ساعت اونه قدر وظيفه لرمى بيتيريرسه م كزملكه چيقا جغم  
Saat ona kadar vezifelerimi bitirirsem gezmeye çıkacağım.

المعنى: إذا أنهيت واجباتي حتى الساعة العاشرة سوف أخرج  
للنزهة.

- ٥ - يفيد توصيفاً أو تعييناً مثل:  
آقاجق قان طهاردده طورماز

Akacak kan damarda durmaz

المعنى: الدم السائل لا يبقى في الشريان.



- ٦ - يفيد أيضا الاحتمال أو التخمين مثل:  
 هرحالده شوکورین واپور فرانسز واپوری اوله جق.  
 Herhalde şu görünen gemi Fransız gemisi olacak.  
 المعنى: هذه الباخرة التي تُرى يمكن أن تكون باخرة فرنسية.
- ثالثاً - استعمال المضارع:
- ١ - يفيد وقوع الفعل في كل وقت، مثل:  
 بالیق دڭیزده یاشار: Balık denizde yaşar  
 المعنى: يعيش السمك في البحر.  
 إنسان فانی در: İnsan fânîdir : الإنسان فانی.
- ٢ - كما يفيد العادة، مثل:  
 حسن سیجاره ده ایچه ر: Hasan sigara da içer  
 المعنى: حسن يشرب السجائر أيضا [هكذا عادته].
- ٣ - ويفيد المستقبل، مثل:  
 ایسته دیگنیز مکتوبی یارین یازارم  
 İsteddiğiniz mektubu yarın yazarım.
- المعنى: أكتب الرسالة التي طلبتموها غدا.
- ٤ - ويدل على الموافقة، مثل:  
 پکی، گیده رم: peki, giderim: حسنٌ أذهب.
- ٥ - ويفيد قابلية إكمال فعل، مثل:  
 بو ایشی یارین ده کورورز [کوره بیلیرز]  
 Bu işi yarın görürüz [görebiliriz]
- المعنى: يمكننا أن نبت في هذا الأمر غدا.
- ٦ - ويستعمل في مقام الماضي عند حكاية شيء ويعطى للافادة قوة وسرعة مثل:

جنگز ییلدیریمی بلا کی شرقدن غربه طوغری هجوم ایدی  
Cengiz yıldırım-ı belâ gibi şarktan garba doğru hücum itti.

المعنى: هجوم جنگیز من الشرق على الغرب مثل صاعقة البلاء.

۷ - ویفید وقوع فعل فی زمن ماض بصفة مفاجئة، مثل:  
قابی آچیلیر، محاربه ده شهید اولش دییه آغلا دیغمز دوستمز  
ایچری کیره ر.

Kapı açılır, muharebede şehit olmuş diye ağladığımız  
dostumuz içeri girer.

المعنى: يفتح الباب، ويدخل الى الداخل صديقنا الذي بكينا  
عليه على أنه استشهد في الحرب.

۸ - ویفید التمني والالتزام، مثل:  
باباڭزه بزدن ده سلام یازارڭز.

Babaniza bizden de selam yazarsınız.

المعنى: لتكتبوا إلى والدكم منا السلام أيضا.

۹ - یفید الرجاء فی حالة الاستفهام، مثل:  
قابی بی آچار میسڭز. Kapıyı açar mısınız?

المعنى: هل لكم أن تفتحوا الباب؟

۱۰ - ویكون جزاء للشرط ويدل حينئذ على التمني، مثل:  
کاغدم اولسه او طوروب بابامه بیر مکتوب یازارم.

Kağıdım olsa oturup babama bir mektup yazarım.

المعنى: لو كان عندي ورق جلست وكتبت خطابا لوالدي.

۱۱ - وعندما يستعمل مفرد غائب المضارع في حالة الاثبات والنفي  
متواليا يكون في حكم الصيغة التعقيبية كما يكون غير مصرف،  
مثل:

سز كيدر كيتمز قرداشكز كلدی.

Siz gider gitmez kardeşiniz geldi.

المعنى: جاء أخوك وقتاً [حينها] ذهبتم أنتم.

١٢ - ويكون بمثابة الصفة، مثل:

كولر يوز güler yüz الوجه الضاحك

يا نار طاغ yanar dağ الجبل البركاني

چالیشان برانسان çalışan bir insan إنسان مجتهد.

١٣ - كما يستعمل في مقام الحال، مثل:

بروجه آتی درج اولونور ber vech-i âti derc alunur.

المعنى: يدرج على الوجه الآتي. [لا تستعمل حالياً].

رابعاً - استعمال الماضي الشهودي:

١ - هو الماضي المطلق يخبر عنه وقوع الفعل في الزمن الماضي بالتأكيد، مثل:

حضرت پیغمبر مکہ دن مدینہ یہ ہجرت بویوردی

Hazreti Peygamber Mekke'den Medine'ye hicret buyurdu.

المعنى: هاجر حضرة الرسول من مكة الى المدينة.

٢ - وعلى شكل الاستفهام يقدر أن يكون في حكم الصيغة التعقيبية، مثل:

علي مكتبدن گلدیمی، چانطه سنی براقیر، سوقاغه فیرلار.

Ali mektepten geldimi, çantasını bırakır, sokağa fırlar.

[گلدیمی = كلمه سنی متعاقبا] = عقب عودته.

المعنى: عندما يحضر علي من المدرسة يترك حقيبته ويسرع الى الشارع.

## خامساً - استعمال الماضي النقلي:

١ - يفيد وقوع الفعل في الزمن الماضي عن طريق الاستماع والاستخبار مثل:

حسنک عائله سی استانبول دن کلمش

Hasan'ın âilesi İstanbul'dan gelmiş

المعنى: جاءت عائلة حسن من استانبول [أي هكذا سمعت].

٢ - يفيد التفاخر، مثل:

بن داها نیجه کوچ مسأله لری حل ایتیمش.

Ben daha nice güç meseleleri halletmişim.

المعنى: كم من مسألة صعبة قمت بحلها.

٣ - يكتسب قوة الماضي الشهودي بالحقاق [در] [dir] مثل:

دونا نما خلیج دن مرمره یه چیقمشدر.

Donanma Haliç'ten Marmara'ya çıkmıştır.

المعنى: لقد خرج الأسطول من الخليج الى المرمرة.

٤ - يتضمن الاستخفاف، مثل:

افندی اونیور سته دن چیقمش!

Beyefendi üniversiteden çıkmış!

المعنى: تخرج السيد من الجامعة!

٥ - كما يفيد الاستبعاد، مثل:

مصرده یوز اقه لق بر قارپوز کورمش

Mısır'da yüz okkalık bir karpuz görmüş

المعنى: رأى في مصر بطيخا يزن مائة أقة [هكذا يقول].

## سادساً - استعمال صيغة الحكاية:

تستعمل صيغة الحكاية لسرد بعض الأحوال والوقائع والحوادث مع تعلق الأفعال بأزمنة مختلفة وذلك بالنسبة لوقوع تلك الوقائع والأحداث: مثل:

بايرام طوپلری آتیلیرکن زلزله اولیوردی

Bayram topları atılırken zelzele oluyordu.

المعنى: عندما كانت مدافع العيد تطلق كان يحدث زلزالا.

کچن سنه هر آقشام ایکی ساعت کزردم.

Geçen sene her akşam iki saat gezerdim.

المعنى: كنت أتمشى ساعتين كل مساء في العام الماضي.

[هذه الجملة تحكي عادة التمشي في السنة الماضية بصيغة المضارع].

قلم اولسه ایدی بابامه بر مکتوب یازاردم

Kalemim olsaydı babama bir mektup yazardım.

المعنى: لو كان عندي قلم لكنت كتبت خطابا لوالدي.

[في هذه الجملة نلاحظ: فعل الشرط وجواب الشرط].

## سابعاً - استعمال صيغة الرواية:

هي صيغة الشك والاستبعاد والاستخفاف، فتفيد تعلق الأفعال بالأزمنة مع هذه المعاني، مثل:

بر آقشام یکى ایچون بر لیرا صرف ایدرمش

Bir akşam yemeği için bir lira sarf edermiş.

المعنى: كان يصرف ليرة واحدة لأجل عشاء [هكذا يدعي].

انکلتره قرالیله بر سفرده بولونش ایمش.

İngiltere Kralıyla bir seferde bulunmuş imiş.

المعنى: كان مع ملك إنجلترا في سفرة واحدة [هكذا يدعي].

ثامناً - استعمال صيغتي الأمر والنهي:

١ - تستعمل للأمر والنهي، مثل:

قابی بی آج: Kapiyı aç: إفتح الباب.

سوقاغه چيغا ييگيز Sokağa çıkmayınız لا تخرجوا إلى الشارع!.

٢ - تفيد الدعاء والتضرع، مثل:

يا رب، عقل وحكمت دن بنی محروم براقمه.

Yâ Rabb, akıl ve hikmetten beni mahrum bırakma.

المعنى: يا رب لا تتركني محروماً من العقل والحكمة.

٣ - عندما تستعمل مصحوبة بكلمات التماس تفيد الرجاء، مثل:

لطف ايدئگيز: Lütfediniz: تفضلوا.

عنايت بويورئگيز: İnâyet buyurunuz: تكرموا

لطفاً شو كتابي ويرئگيز: Lütfen şu kitabı veriniz:

المعنى: من فضلكم إعطوني هذا الكتاب.

تاسعاً - استعمال الصيغة الالتزامية:

الصيغة الالتزامية تفيد الالتزام والتمني ولا يوجد لهذه الصيغة

حال ومستقبل، وللدلالة للزمين المذكورين يستعمل المضارع، وعندما

يستعمل مفرد غائب مضارع هذه الصيغة مكرراً تفيد الحال، مثل:

قوشه قوشه كلدیم: Koşa koşa geldim: جئت مهرولاً.

وتفيد الحال أيضاً دون التكرار مثل:

بويله اوله كلمش [ = بويله اولارق كلمش ].

Böyle ola gelmiş [böyle olarak gelmiş]

المعنى: جاء هكذا [جاء بهذه الحالة].

## عاشراً - استعمال الصيغة الشرطية:

١ - الصيغة الشرطية تحوي على الوقوف عليه للجملة الشرطية التي تعقب الصيغة الشرطية فتسمى جزاء الشرط، مثل:

بابام گلسه [گلیرسه - گلدیسه - کلمش سه] چیقارز  
[چیقاغرز]

Babam gelse [gelirse-geldiyse-gelmişse] çıkarız  
[çıkacağız].

المعنى: إذا جاء والدي [كان قد حضر - سيحيى - حضر]  
نخرج [سوف نخرج].

٢ - إذا جاءت أداة الشرط [سه] مع [ده] يكون للاستدراك، مثل:  
دعوت اولونديسه ده كلمدى [دعوت اولوندى، فقد كلمدى].  
Davet olunduysa da gelmedi [Davet olundu, fakat  
gelmedi].

المعنى: مع أنه قد دعي ولكنه لم يأت.

٣ - عندما يحذف الجزاء تدل على التمني والخوف، مثل:  
تام موسى ايكن بر ياغور ياغسه [تقنى].  
Tam mevsimi iken bir yağmur yağsa.

المعنى: ليت يمطر، إنه موسمه.  
هنوز خرمن ياپيلما مشكن ياغور يا غارسه [خوف].  
Henüz harman yapılmamışken yağmur yağarsa.

المعنى: إذا أمطر قبل جمع المحصول.  
٤ - إذا استعملت الصيغة الشرطية في المثبت والمنفي بالتوالي مع  
الحاق [ده] تدل على أن الجملة الثانية ليست مرتبطة بالشرط

بصفة قطعية، مثل:

بابام کله ده کلمه ده بز سواقه چيقا جفر  
[بابام ايسته ر کلسين، ايسته ر کلمه سين بز سواقه چيقا  
جفر].

Babam gelse de gelmese de biz sokağa çıkacağız.

[babam ister gelsin, ister gelmesin, biz sokağa çıkacağız].

المعنى: إن حضر والدي أم لم يحضر فسنخرج إلى الشارع.



## تصريف فعل أيمك

### التعريف:

فعل ايمك [imek] هو فعل الكينونة في اللغة التركية مثل [Tobe] في الانجليزية لا يستعمل مصدره ولا معظم صيغه، أما الصيغ المستعملة من تصريف هذا الفعل فهي: الصيغة الاخبارية [المضارع - الماضي الشهودي - الماضي النقلي] والصيغة الشرطية في المضارع.

١ - تصريف فعل ايمك في المضارع الاخباري:

يتكون من [ايم] [يم] - سك - در - ز [يز] - سگز - درلر.

ويكون تصريفه مع الضمائر كالآتي:

أنا أكون	Benim	بن ايم [بنم]
أنت تكون - أنت تكونين	Sensin	س سك [سنسك]
هو يكون - هي تكون	Odur	اودر
نحن نكون	Biziz	بزايز [بزز]
أنتم تكونون - أنتن تكن	Sizsiniz	سز سگز
هم يكونون - هن يكن	Onlardırlar	اونلر درلر

مثلا نقول في جملة مفيدة:

أنا طالب [أنا أكون طالبا]	Ben öğrenciyim	بن اوغرنجي يم
أنت طالب - أنت طالبة	Sen öğrencisin	سن اوغرنجي سك
هو طالب - هي طالبة	O öğrencidir	او اوغرنجي در
نحن طلاب	Biz öğrenciyiz	بز اوغرنجي يز

سز اوڭرنجى سڭز Siz öğrencisiniz أنتم طلاب - أنتن طالبات  
اونلر اوڭرنجى درلر Onlar öğrencidirler هم طلاب - هن طالبات  
۳ - تصريح فعل ايمك في الماضي الشهودي [الاخباري]:  
يتكون من [ايدم - ايڭك - ايدى - ايدك - ايدڭز - ايديلر]  
ويكون تصريفه كالآتي:

أنا كنت	Ben idim	بن ايدم
أنت كنت - أنتن كنت	Sen idin	سن ايدڭ
هو كان - هي كانت	O idi	او ايدي
نحن كنا	Biz idik	بز ايدك
أنتم كنتم - أنتن كتن	Siz idiniz	سز ايدڭز
هم كانوا - هن كن	Onlar idiler	اونلر ايديلر

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

أنا كنت معلماً	Ben öğretmen idim	بن اوكرتمن ايدم
أنت كنت معلماً - أنتن كنت معلمة	Sen öğretmen idin	سن اوكرتمن ايدڭ
هو كان معلماً - هي كانت معلمة	O öğretmen idi	او اوكرتمن ايدي
نحن كنا معلمين	Biz öğretmen idik	بز اوكرتمن ايدك
أنتم كنتم معلمين - أنتن كتن معلمات	Siz öğretmen idiniz	سز اوكرتمن ايدڭز
هم كانوا معلمين - هن كن معلمات	Onlar öğretmen idiler	اونلر اوكرتمن ايديلر

۳ - تصريح فعل ايمك في الماضي النقلي [الاخباري]:  
يتكون من [ايشم - ايشسڭك - ايش - ايشز - ايشسڭز -

ايمشلىر] ويكون تصريفه كالآتي:

بن ايشم	Ben imişim	[يقال] أنا كنت
سن ايشم	Sen imişsin	[يقال] أنت كنت - أنت كنت
او ايش	O imiş	[يقال] هو كان - هي كانت
بز ايش	Biz imişiz	[يقال] نحن كنا
سز ايشم	Siz imişsiniz	[يقال] أنتم كنتم - أنتن كنتن
اونلر ايشلر	Onlar imişler	[يقال] هم كانوا - هن كن

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

او وقت بن چوجوق ايشم: O vakit ben çocuk imişim  
المعنى: يقال إني كنت طفلاً في ذلك الوقت.

٤ - تصريف فعل ايمك في مضارع الصيغة الشرطية:

يتكون من [ايمه م - ايمه ن - ايمه ك - ايمه ك - ايمه ك - ايمه ك]  
ن - ايمه ل] ويكون تصريفه كالآتي:

بن ايمه م	Ben isem	إن كنت
سن ايمه ن	Sen isen	إن كنت - إن كنت
او ايمه ك	O ise	إن كان - إن كانت
بز ايمه ك	Biz isek	إن كنا
سز ايمه ن	Siz iseniz	إن كنتم - إن كنتن
اونلر ايمه ل	Onlar iseler	إن كانوا - إن كن

مثلاً نقول في جملة مفيدة:

بن طلبه ايمه م سزده اوكر تى سئز

Ben talebe isem, siz de öğretmenisiniz.

المعنى: إذا أكون طالباً فانكم تكونون معلمين.





## الفعل الوجوبي

### Gereklilik Kipi

#### التعريف:

الفعل الوجوبي يفيد حدوث فعل واجب وقوعه في المضارع والماضي، ويصاغ بإضافة الأداة [ملى - مالى] [meli-malı] بفتح الميم وكسر اللام على المادة الأصلية ثم يصرف مع تصريف فعل ايمك [الكينونة].

الصيغة الوجوبية في المضارع [اثبات] تتكون من [المادة الأصلية + مى، مالى + مضارع ايمك] على أن توضع [ى] [Y] قبل النهايات للوقاية.

#### ١ - تصريف الصيغة الوجوبية في المضارع:

تصريف [يازmq Yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز Yaz] كالآتي:

بن يازمالى يم	Ben yazmalıyım	يجب أن أكتب
سن يازمالى سڭ	Sen yazmalısın	يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى [در]	O yazmalı [dır]	يجب أن يكتب - أن تكتب
بز يازمالى يز	Biz yazmalıyız	يجب أن نكتب

سز يازمالی سڭز	Siz yazmalısınız	يجب أن تكتبوا - أن تكتبن
اونلر يازمالی لر	Onlar yazmalılar	يجب أن يكتبوا - أن يكتبن
[اونلر يازماليدر لر]	[yazmalıdırlar]	يجب أن يكتبوا - أن يكتبن

ملاحظة هامة:

تلحق الضمير [در] [dır, dir, dur, dür] بآخر الغائبين للتأكيد كما يجوز حذفه.

٢ - نفي الصيغة الوجوبية في المضارع:

يصاغ بإضافة أداة النفي [ما - مه] [ma, me] قبل الأداة الوجوبية [ملى - مالى] [malı, meli].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالی یم	Ben yazmamalıyım	يجب ألا أكتب
سن يازمالی سڭ	Sen yazmamalısn	يجب ألا تكتب - ألا تكتبي
او يازمالی [در]	O yazmamalı [dır]	يجب ألا يكتب - ألا تكتب
بز يازمالی يز	Biz yazmamalıyız	يجب ألا نكتب
سز يازمالی سڭز	Siz yazmamalısiniz	يجب ألا تكتبوا - ألا تكتبن
اونلر يازمالی لر	Onlar yazmamalılar	يجب ألا يكتبوا - ألا يكتبن

[اونلر يازماماليدر لر] [yazmamalıdır] يجب ألا يكتبوا - ألا يكتب

٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في المضارع:

تزداد علامة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] قبل تصريف ايمك في المضارع.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

- بن يازمالى مى يېم؟ Ben yazmalı mıyım? هل يجب أن أكتب؟  
سن يازمالى فى سىك؟ Sen yazmalı mısın? هل يجب أن تكتب - أن تكتبي؟  
او يازمالى مى [در]؟ O yazmalı mı [dır]? هل يجب أن يكتب - أن تكتب؟  
بىز يازمالى مىز؟ Biz yazmalı mıyız? هل يجب أن نكتب؟  
سىز يازمالى مىسىڭىز؟ Siz yazmalı mısınız? هل يجب أن تكتبوا - أن تكتبين؟  
اونلر يازمالى لر مى؟ Onlar yazmalılar mı? هل يجب أن يكتبوا - أن يكتبين؟  
[يا زمالى مىدر لر]؟ [yazmalı mıdır]? هل يجب أن يكتبوا - أن تكتبين؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجوبية في المضارع:

يصاغ من نفي الفعل الوجوبي مع اضافة أداة الاستفهام [مى - مو] [mı, mi, mu, mü] قبل تصريف ايمك في المضارع.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:



- بن يازمامالى مى ؟ Ben yazmamalı mıyım? هل يجب ألا أكتب؟  
 سن يازمامالى مى ؟ Sen yazmamalı mısın? هل يجب ألا تكتب -  
 ألا تكتبي؟  
 او يازمامالى مى ؟ [در] O yazmamalı mıdır? هل يجب ألا يكتب -  
 ألا تكتب؟  
 بز يازمامالى مىز؟ Biz yazmamalı mıyız هل يجب ألا نكتب؟  
 سز يازمامالى مىڭىز؟ Siz yazmamalı mısınız? هل يجب ألا تكتبوا -  
 ألا تكتبن؟  
 اونلر يازمامالى لرمى؟ Onlar yazmamalılar mı? هل يجب ألا يكتبوا -  
 ألا يكتبن؟  
 [يازمامالى مىدر لر]؟ [yazmamalı mıdırlar] هل يجب ألا يكتبوا -  
 ألا يكتبن؟

#### ١ - الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي تتكون من [المادة الأصلية +  
 ملئ، مالى + شهودى ايمك].

تصرف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
 كالآتي:

بن يازمالى ايدم	Ben yazmalı idim	كان يجب أن أكتب
سن يازمالى ايدڭ	Sen yazmalı idin	كان يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى ايدى	O yazmalı idi	كان يجب أن يكتب - أن تكتب
بز يازمالى ايدك	Biz yazmalı idik	كان يجب أن نكتب
سز يازمالى ايدڭىز	Siz yazmalı idiniz	كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبن

اونلر يازمالى ايديلر Onlar yazmalı idiler كان يجب أن يكتبوا -  
أن يكتبن

٢ - نفي الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

يتكون نفي الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي من [المادة  
الأصلية + مه، ما + ملى + ملى + مالى + شهودى ايمك].

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازمامالى ايدم Ben yazmamalı idim كان يجب ألا أكتب

سن يازمامالى ايدڭ Sen yazmamalı idin كان يجب ألا تكتب -  
ألا تكتبي

او يازمامالى ايدى O yazmamalı idi كان يجب ألا يكتب -  
ألا تكتب

بز يازمامالى ايدك Biz yazmamalı idik كان يجب ألا نكتب

سز يازمامالى ايدڭز Siz yazmamalı idiniz كان يجب ألا تكتبوا -  
ألا تكتبين

اونلر يازمامالى ايديلر Onlar yazmamalı idiler كان يجب ألا يكتبوا -  
ألا يكتبن

٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي يتكون من [المادة  
الأصلية + ملى، مالى + مى، مو + شهودى ايمك].

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازمالى مى ايدم؟ Ben yazmalı mı idim؟ هل يجب أن أكتب؟

سن يازمالى مى ايدڭ؟ Sen yazmalı mı idin? هل كان يجب أن تكتب  
- أن تكتبي؟

او يازمالى مى ايدى؟ O yazmalı mı idi? هل كان يجب أن يكتب  
- أن تكتب؟

بزيامالى مى ايدك؟ Biz yazmalı mı idik? هل كان يجب أن  
نكتب؟

سز يازمالى مى ايدڭز؟ Siz yazmalı mı idiniz? هل كان يجب أن تكتبوا  
- أن تكتبن؟

اونلر يازمالى مى ايديلر Onlar yazmalı mı idiler? هل كان يجب أن يكتبوا  
- أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي:

نفي استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي الشهودي يتكون من  
[المادة الأصلية + مه، ما + مى، مو + شهودى ايمك].

بن يازمامالى مى ايدم؟ Ben yazmamalı mı idim? هل كان يجب ألا أكتب؟  
سن يازمامالى مى ايدڭ؟ Sen yazmamalı mı idin? هل كان يجب ألا تكتب  
- ألا تكتبي؟

او يازمامالى مى ايدي؟ O yazmamalı mı idi? هل كان يجب ألا  
يكتب؟

بزيامامالى مى ايدك؟ Biz yazmamalı mı idik? هل كان يجب ألا  
نكتب؟

سز يازمامالى مى ايدڭز؟ Siz yazmamalı mı idiniz? هل كان يجب ألا  
تكتبوا - ألا تكتبن؟

اونلر يازمامالى مى idiler? هل كان يجب ألا يكتبوا  
- ألا يكتبن؟

## ١ - الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي تتكون من [المادة الأصلية + ملى، مالى + نقلى فعل ايمك].

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمالى ايمش	Ben yazmalı imişim	كان يجب أن أكتب [هكذا يقال]
سن يازمالى ايمشگ	Sen yazmalı imişsin	كان يجب أن تكتب - أن تكتبي
او يازمالى ايمش	O yazmalı imiş	كان يجب أن يكتب - أن تكتب
بز يازمالى ايمشز	Biz yazmalı imişiz	كان يجب أن نكتب
سز يازمالى ايمشگز	Siz yazmalı imişsiniz	كان يجب أن تكتبوا - أن تكتبين
اونلر يازمالى ايمشلر	Onlar yazmalı imişler	كان يجب أن يكتبوا - أن يكتبين

## ٢ - نفي الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

يتكون نفي الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي من [المادة الأصلية + مه، ما + ملى، مالى + نقلى فعل ايمك].

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمامالى ايمش	Ben yazmamalı imişim	كان يجب ألا أكتب [هكذا يقال]
-------------------	----------------------	---------------------------------

سن يازمامالى ايمشك Sen yazmamalı imişsin كان يجب ألا تكتب -  
ألا تكتبي

او يازمامالى ايمش O yazmamalı imiş كان يجب ألا يكتب -  
ألا تكتب

بز يازمامالى ايمش Biz yazmamalı imişsiz كان يجب ألا نكتب  
سز يازمامالى ايمشكز Siz yazmamalı imişsiniz كان يجب ألا تكتبوا -  
ألا تكتبن

اونلر يازمامالى ايمشلر Onlar yazmamalı imişler كان يجب ألا يكتبوا -  
ألا يكتبن

### ٣ - استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي:

يتكون استفهام الصيغة الوجوبية في الماضي النقلي من [المادة  
الأصلية + مل، مالى + مى، مو + نقل فعل ايمك].

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازمالى مى ايمش؟ Ben yazmalı mı imişim? هل كان يجب أن أكتب؟  
سن يازمالى مى ايمشك؟ Sen yazmalı mı imişsin? هل يجب أن تكتب -  
أن تكتبي؟

او يازمالى مى ايمش؟ O yazmalı mı imiş? هل كان يجب أن يكتب  
- أن تكتب؟

بز يازمالى مى ايمش؟ Biz yazmalı mı imişiz? هل كان يجب أن نكتب؟  
سز يازمالى مى

ايمشكز؟ Siz yazmalı mı imişsiniz? هل كان يجب أن تكتبوا  
- أن تكتبن؟

اونلر يازمالى مى ايشلر؟ Onlar yazmalı mı  
imişler? هل كان يجب أن يكتبوا-  
أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الصيغة الوجدانية في الماضي النقلي:  
يتكون نفي استفهام الصيغة الوجدانية في الماضي النقلي من [المادة  
الأصلية + مه، ما + مى، مالى + مى، مو + نقل فعل ايمك].  
تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازمامالى مى ايشم؟ Ben yazmamalı mı  
imişim? هل كان يجب ألا  
أكتب؟  
سن يازمامالى مى ايششك؟ Sen yazmamalı mı  
imişsin? - ألا تكتبي؟  
اويازمامالى مى ايش؟ O yazmamalı mı imiş? هل كان يجب ألا يكتب  
- ألا تكتب؟  
بز يازمامالى مى ايشز؟ Biz yazmamalı mı imişiz? هل كان يجب ألا نكتب  
سز يازمامالى مى Siz yazmamalı mı هل كان يجب ألا تكتبوا  
ايششكز؟ - ألا تكتبن؟  
اونلر يازمامالى مى Onlar yazmamalı mı هل كان يجب ألا يكتبوا  
ايشلر؟ - ألا يكتبن؟  
أمثلة وتطبيقات:

درسى ايركن يازمالى يم

Dersimi erken yazmalıyım.

المعنى: يجب أن أكتب درسي مبكرا.

فاكولته به ساعت ۸ ده كيتمه لى ايدم

Fakülteye saat sekizde gitmeli idim [gitmeliydim].

المعنى: كان يجب أن أذهب إلى الكلية في الساعة الثامنة.

توركچه لى ابى اوكر غلى ايشم

Türkçeyi iyi öğrenmeli imişim.

المعنى: كان يجب أن أتعلم التركية جيداً [هكذا يقال].

بايراملرده درسه كيتمه مى سگز

Bayramlarda derse gitmemelisiniz.

المعنى: لا يجب أن تذهبوا إلى الدرس أيام العيد.

يارين قردا شگزك زيارتنه كيتملى مى سگز؟

Yarin kardeşinizin ziyaretine gitmeli misiniz?

المعنى: هل يجب أن تذهبوا غدا لزيارة أخيك؟

فرصتى إلدن قاچرما مى ميشم

Fırsatı elden kaçırmamalıymışım.

المعنى: كان يجب أن لا أفوت الفرصة [هكذا يقال].

تعطيليدن استفاده ايدى رك توركچه بى اوغرغك ايچون چالشاليدىم

Tatilden istifade ederek Türkçeyi öğrenmek için çalışmalıydım.

المعنى: كان يجب عليّ أن أجتهد لتعلم التركية مستفيداً من الاجازة.

## الفعل الشرطي

### Dilek-Kosul [şart] Kipi

#### التعريف:

هو صيغة يرتبط وقوع معناها إلى حصول فعل آخر كفعل الشرط في اللغة العربية الذي يحتاج إلى جوابه.

#### ١ - مضارع الفعل الشرطي:

يصاغ مضارع الفعل الشرطي البسيط بإضافة الأداة [se, sa] [سه] على المادة الأصلية مع الحاق الضائر الفاعلية اليها، وعلى ذلك فهو يتكون من [المادة الأصلية + سه + الضائر الفاعلية الفعلية] والضائر الفاعلية الفعلية هي: م [m] - نك [n] - ق، ك [k] سئز [nız, nız] لر [ler, lar].

تصريف [يازق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازسه م (يازسم)	Ben yazsam	لو أكتب
سن يازسهك [يازسك]	Sen yazsan	لو تكتب - لو تكتبين
او يازسه [-]	O yazsa	لو يكتب - لو تكتب
بز يازسه ق [يازسق]	Biz yazsak	لو نكتب
سز يازسهئز [يازسئز]	Siz yazsanız	لو تكتبون - لو تكتبين
اونلر يازسهلر [يازسلر]	Onlar yazsalar	لو يكتبون - لو يكتبن



## ملاحظة هامة:

هناك فعل شرطي مركب يصاغ باضافة صيغة المضارع من [ايمك] [imek] الى الفعل المراد تصريفه، سنذكره فيما بعد.

## ٢ - نفي الفعل الشرطي في المضارع:

نفي الفعل الشرطي في المضارع يتكون بالحاق أداة النفي [مه - ما] [me, ma] بالمادة الأصلية قبل العلامة الشرطية [سه] [sa, se] ثم نضيف الضمائر النسبية.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازماسه م [يازمسم]	Ben yazmasam	لو لم أكتب
سن يازماسهڭك [يازمسڭك]	Sen yazmasan	لو لم تكتب - لو لم تكتبي
او يازماسه [-]	O yazmasa	لو لم يكتب - لو لم تكتب
بز يازماسه ق [يازمسق]	Biz yazmasak	لو لم نكتب
سز يازماسهڭز [يازمسڭز]	Siz yazmasanız	لو لم تكتبوا - لو لم تكتبن

اونلر يازماسه لر

[يازمسلر] Onlar yazmasalar لو لم يكتبوا - لو لم يكتبن

## ٣ - استفهام الفعل الشرطي في المضارع:

يتكون استفهام الفعل الشرطي في المضارع من [مي - مو] [mı, mi, mu, mū] بعد تصريف الفعل في صيغة الاثبات للفعل الشرطي.

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازسه م مي [يازمسمي]؟ Ben yazsam mı? هل لو أكتب؟

سن يازسه شك مى [يازسك مى]؟ Sen yazsan mı? هل لو تكتب - لو  
تكتبين؟

او يازسه مى [-]؟ O yazsa mı? هل لو يكتب - لو  
تكتب؟

بز يازسه ق مى [يازsq مى]؟ Biz yazsak mı? هل لو نكتب؟  
سز يازسه گزمى [يازسگزمى]؟ Siz yazsanız mı? هل لو تكتبون - لو  
تكتبين؟

اونلر يازسه لر مى [يازسلر مى]؟ Onlar yazsalar mı? هل لو يكتبون - لو  
يكتبين؟

#### ٤ - نفي استفهام الفعل الشرطي في المضارع:

يتكون نفي استفهام الفعل الشرطي في المضارع بالحاق أداة النفي  
[مه - ما] [me, ma] قبل أداة الشرط [سه] [se, sa] في صيغة  
الاستفهام المثلث للفعل الشرطي.

تصريف [يازmq أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازماسه م مى [يازماسم مى]؟ Ben yazmasam mı? هل لو لم أكتب؟  
سن يازماسه شك مى [يازماسك مى]؟ Sen yazmasan mı? هل لو لم تكتب -  
لم تكتبين؟

او يازماسه مى [-]؟ O yazmasa mı? هل لو لم يكتب -  
لم تكتب؟

بز يازماسه ق مى [يازماسق مى]؟ Biz yazmasak mı? هل لو لم نكتب؟  
سز يازماسه گزمى [يازما

سگزمى]؟ Siz yazmasanız mı? هل لو لم تكتبوا -  
لو لم تكتبين؟

اونلر يازما سه لرمي [يازماسلر

می]؟ Onlaryazmasalar mı? هل لولم يكتبوا -

لو لم يكتبن؟

الفعل الشرطي في الماضي الشهودي والماضي النقلي:

كما يصاغ الفعل الشرطي في الماضي الشهودي بإضافة [سه ايدم -  
سه ايدڭ - سه ايدى - سه ايدك - سه ايدڭز - سه ايديلر] على  
المادة الأصلية.

ويصاغ الفعل الشرطي في الماضي النقلي بإضافة [سه ايشم - سه  
ايشڭ - سه ايش - سه ايشز - سه ايشڭز - سه ايشلر] على  
المادة الأصلية.

## الفعل الالتزامي

### İstek kipi

#### التعريف:

الفعل الالتزامي صيغة تدل على ما يتمنى وقوعه من فعل في المستقبل، ويصاغ بإضافة [هـ] [e, a] بآخر المادة الأصلية إذا كان آخرها ساكناً، أو بإضافة [يه] [ye, ya] بعد الحرف المتحرك إذا كان آخرها متحركاً، ثم يصرف بعد ذلك بإضافة الضمائر النسبية.

ويلاحظ أن إضافة [ياء] مكسورة قبل الضمير النسي في المتكلم المفرد وتبديل الضمير النسي [يز] [yiz] إلى [لم] [lim] في الجمع المتكلمين من مقتضيات سياق اللغة التركية.

#### ١ - إثبات الفعل الالتزامي:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يلزم أن أكتب	Ben yazayım	بن يازه يم
يلزم أن تكتب - أن تكتبي	Sen yazasın	سن يازه سڭ
يلزم أن يكتب - أن تكتب	O yaza	او يازه
يلزم أن نكتب	Biz yazalım	بز يازه لم

سزيازده سڭز	Siz yazasınız	يلزم أن تكتبوا - أن تكتبين
اونلر يازده لر	Onlar yazalar	يلزم أن يكتبوا - أن يكتبين

## ٢ - نفي الفعل الالتزامي:

يصاغ بإضافة علامة النفي [مه، ما] [me, ma] بآخر المادة الأصلية قبل إلحاق الهاء بها.

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمايه يم [يازميه يم]	Ben yazmıyayım	يلزم ألا أكتب
سن يازمايه سڭ [يازميه سڭ]	Sen yazmıyasın	يلزم ألا تكتب - ألا تكتبي
اويازمايه [يازميه]	O yazmıya	يلزم ألا يكتب - ألا تكتب
بز يازمايه لم [يازميه لم]	Biz yazmıyalım	يلزم ألا نكتب
سزيازمايه سڭز [يازميه سڭز]	Siz yazmıyasınız	يلزم ألا تكتبوا - ألا تكتبين
اونلر يازمايه لر [يازميه لر]	Onlar yazmıyalar	يلزم ألا يكتبوا - ألا يكتبين

## ٣ - استفهام الفعل الالتزامي:

يتكون استفهام الفعل الالتزامي بإلحاق أداة الاستفهام [مي - مو] [mı, mi, mu, mü] في نهاية صيغة تصريف الفعل الالتزامي في حالتي الاثبات والنفي. مع ملاحظة أن المخاطب لا يستعمل في هذه الصيغة.

تصرف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازه يم مي؟ Ben yazayım mı? هل يلزم أن أكتب؟  
او يازسين مي؟ O yazsın mı? هل يلزم أن تكتب؟  
بز يازه لم مي؟ Biz yazalım mı? هل يلزم أن نكتب؟  
اونلر ياز سينلرمي؟ Onlar yazsınlar mı? هل يلزم أن يكتبوا -  
أن يكتبن؟

٤ - نفي استفهام الفعل الالتزامي:

يتكون نفي استفهام الفعل الالتزامي بالحاق أداة النفي [مه - ما] [me, ma] بالمادة الأصلية ثم نضيف أداة الاستفهام [مي - مو] [mı, mü] ثم الضمائر النسبية.

تصرف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازمايه يم مي؟ Ben yazmayayım mı? هل يلزم ألا أكتب؟  
[يازمايه يم مي]  
او يازمايه مي؟ O yazmasın mı? هل يلزم ألا يكتب -  
ألا تكتب؟

[يازمايه مي]  
بز يازمايه لم مي؟ Biz yazmıyalım mı? هل يلزم ألا نكتب؟  
[يازمايه لم مي]  
اونلر يازمايه لرمي؟ Onlar yazmasınlar mı? هل يلزم ألا يكتبوا -  
[يازمايه لرمي] ألا يكتبن؟

## الفعل الإقتداری

yeterlilik eylemi

التعريف:

الفعل الاقتداری صيغة تدل على قدرة الفاعل في إحداث فعل أو حدث، ويصاغ بتركيب من مفرد غائب الفعل الالتزامي [فعل التمني] مع تصريف المصدر [بيلمك] [bilmek] في الأزمنة المختلفة، وبعبارة أخرى يتكون من [المادة الأصلية + أ، هـ + تصريف بيلمك] فمثلاً: يأتي من:

يازمو yazmak أن يكتب، يازا بيلمك yazabilmek القدرة على الكتابة

كيتمو gitmek أن يذهب، كيده بيلمك gidebilmek القدرة على الذهاب

بولو bulmak أن يجد، بولا بيلمك bulabilmek القدرة على الإيجاد

يورومو yürümek أن يمشي، يورويه بيلمك yürüyebilmek القدرة على المشي

دڭلمك dinlemek أن يسمع، دڭلمه يه بيلمك dinleyebilmek القدرة على السمع

آتلامو atlamak أن يقفز، آتلايا بيلمك atlayabilmek القدرة على القفز

## ملاحظة مهمة:

في الأفعال الثلاثة الأخيرة، نجد أن حرفها الأخير من موادها الأصلية حرف متحرك ولذلك زدنا عليه [ى] [y].

وعند تصريف الفعل الاقتداري في الأزمنة المختلفة [الماضي الشهودي، الماضي النقلي، الحال، المضارع، المستقبل، الوجوبي، الشرطي، التمني، الأمر] يصرف المصدر [بيلمك] [bilmek] في تلك الصيغ فقط، أما الأصل وهو الجزء الأول فلا يتغير.

### ١ - الصيغة الاقتدارية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

Ben yazabildim	استطعت أن أكتب	بن يازا بيلدم
Sen yazabildin	استطعت أن تكتب - أن تكتبي	سن يازا بيلدڭ
O yazabildi	استطاع أن يكتب - استطاعت أن تكتب	او يازا بيلدي
Biz yazabildik	استطعنا أن نكتب	بز يازا بيلدك
Siz yazabildiniz	استطعتم أن تكتبوا - استطعن أن تكتبن	سز يازا بيلدڭز
Onlar yazabildiler	استطاعوا أن يكتبوا - استطعن أن يكتبن	اونلر يازا بيلدير

### ٢ - الصيغة الاقتدارية في الماضي النقلي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:



بن يازا بيلمشم	Ben yazabilmişim	استطعت أن أكتب [يقال]
سن يازا بيلمشڭ	Sen yazabilmişsin	استطعت أن تكتب -
		استطعت أن تكتبي
او يازا بيلمش	O yazabilmiş	استطاع أن يكتب -
		استطاعت أن تكتب
بز يازا بيلمشز	Biz yazabilmişiz	استطعنا أن نكتب
سز يازا بيلمشڭز	Siz yazabilmişsiniz	استطعتم أن تكتبوا -
		استطعن أن تكتبن
اونلر يازا بيلمشلر	Onlar yazabilmişler	استطاعوا أن يكتبوا -
		استطعن أن يكتبن

### ٣ - الصيغة الاقتدارية في الحال:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازا بيليورم	Ben yazabiliyorum	أستطيع أن أكتب [حالا]
سن يازا بيليورڭڭ	Sen yazabiliyorsun	تستطيع أن تكتب -
		تستطيعين أن تكتبي
او يازا بيليور	O yazabiliyor	يستطيع أن يكتب -
		تستطيع أن تكتب
بز يازا بيليورز	Biz yazabiliyoruz	نستطيع أن نكتب
سز يازا بيليور سڭز	Siz yazabiliyorsunuz	تستطيعون أن تكتبوا -
		تستطعن أن تكتبن
اونلر يازا بيليورلر	Onlar yazabiliyorlar	يستطيعون أن يكتبوا -
		يستطعن أن يكتبن

#### ٤ - الصيغة الاقتدارية في المضارع:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

Ben yazabilirim	أستطيع أن أكتب	بن يازا بيليرم
Sen yazabilirsin	تستطيع أن تكتب - تستطيعين أن تكتبي	سن يازا بيليرسڭ
O yazabilir	يستطيع أن يكتب - تستطيع أن تكتب	او يازا بيلير
Biz yazabiliriz	تستطيع أن نكتب	بز يازا بيليرز
Siz yazabilirsiniz	تستطيعون أن تكتبوا - تستطعن أن تكتبن	سزيازا بيليرسڭز
Onlar yazabilirler	يستطيعون أن يكتبوا - يستطعن أن يكتبن	اونلر يازا بيليرلر

#### ٥ - الصيغة الاقتدارية في المستقبل:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

Ben yazabileceğim	سأستطيع الكتابة	بن ياز بيله جكم
Sen yazabileceksin	ستستطيع الكتابة - ستستطيعين الكتابة	سن يازا بيله جكسڭ
O yazabilecek	سيستطيع الكتابة - ستستطيع الكتابة	او يازا بيله جك
Biz yazabileceğiz	سنستطيع الكتابة	بز يازا بيله جكز
Siz yazabileceksiniz	ستستطيعون الكتابة - ستستطعن الكتابة	سزيازا بيله جكسڭز

اونلر يازا بيله جكلر Onlar yazabilecekler سيستطيعون الكتابة -  
سيستطعن الكتابة

٦ - الصيغة الاقتدارية في الفعل الوجوي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازا بيلمالي يم Ben yazabilmeliyim يجب أن أستطيع الكتابة

سن يازا بيلمالي سڭ Sen yazabilmelisin يجب أن تستطيع الكتابة -

ستستطيعين الكتابة

او يازا بيلمالي O yazabilmeli يجب أن يستطيع الكتابة -

تستطيع الكتابة

بزيازا بيلمالي يز Biz yazabilmeliyiz يجب أن نستطيع الكتابة

سزيازا بيلمالي سڭز Siz yazabilmelisiniz يجب أن تستطيعوا الكتابة

- تستطعن الكتابة

اونلر يازا بيلمالي لر Onlar yazabilmeliler يجب أن يستطيعوا الكتابة

- يستطعن الكتابة

٧ - الصيغة الاقتدارية في الفعل الشرطي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازا بيلسه م Ben yazabilsem إن أستطع الكتابة

سن يازا بيلسه سڭ Sen yazabilsen إن تستطع الكتابة -

تستطيعي الكتابة

او يازا بيلسه O yazabilse إن يستطيع الكتابة -

تستطع الكتابة

بز يازا بيلسه ك Biz yazabilsek إن نستطع الكتابة

- سزيازأ بيلسه ئگز Siz yazabilseniz إن تستطعوا الكتابة -  
تستطعن الكتابة  
اونلر يازابيلسهلر Onlar yazabilseler إن يستطعوا الكتابة -  
يستطعن الكتابة

#### ٨ - الصيغة الاقتدارية في الالتزامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

- بن يازابيلهيم Ben yazabileyim يلزم أن أستطع الكتابة  
سن يازابيله سڭ Sen yazabilesin يلزم أن تستطع الكتابة -  
تستطعي الكتابة  
اويازابيله O yazabile يلزم أن يستطع الكتابة -  
تستطع الكتابة  
بزيازابيلهلم Biz yazabilelim يلزم أن نستطع الكتابة  
سزيازابيله سڭز Siz yazabilesiniz يلزم أن تستطعوا الكتابة -  
تستطعن الكتابة  
اونلر يازابيلهلر Onlar yazabileler يلزم أن يستطعوا الكتابة -  
يستطعن الكتابة

#### ٩ - الصيغة الاقتدارية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

- يازابيل yazabil اقتدر على الكتابة  
يازابيلئگز yazabiliniz اقتدروا على الكتابة  
يازابيلئڭ yazabilin اقتدروا على الكتابة

## ١٠ - الصيغة الاقتدارية في الأمر الغائب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازبا بيلسين	yazabilsin	ليقدر على الكتابة
يازبا بيلسينلر	yazabilsinler	ليقدروا على الكتابة

## ثانياً - نفي الصيغة الاقتدارية:

يصاغ نفي الصيغة الاقتدارية من المادة الأصلية للمصدر المنفي المراد تصريفه في هذه الصيغة، على أن تلحق فتحة قبل علامة النفي إذا كان آخر المادة الأصلية ساكناً، أما إذا كان متحركاً فيضاف [يه - يا] [ye, ya] قبل علامة النفي [مه، ما] [me, ma].

## ١ - نفي الحال في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازاما يورم	Ben yazamıyorum	لا أستطيع الكتابة [حالاً]
سن يازا مايورسڭ	Sen yazamıyorsun	لا تستطيع الكتابة - تستطيعين الكتابة
او يازا مايور	O yazamıyor	لا يستطيع الكتابة - تستطيع الكتابة
بز يازا مايورز	Biz yazamıyoruz	لا نستطيع الكتابة
سز يازا مايورسڭز	Siz yazamıyorsunuz	لا تستطيعون الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازاما يور لر	Onlar yazamıyorlar	لا يستطيعون الكتابة - يستطعن الكتابة

## ٢ - نفي الماضي النقلي الاقتداري:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازامامش	Ben yazamamışım	لم أستطع الكتابة [هكذا يقال]
سن يازامامشك	Sen yazamamışın	لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازامامش	O yazamamış	لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازامامشز	Biz yazamamışız	لم نستطع الكتابة
سز يازامامشكز	Siz yazamamışsınız	لم تستطعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
اونلر يازامامشلر	Onlar yazamamışlar	لم يتسطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

## ٣ - نفي الماضي الشهودي في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازامادم	Ben yazamadım	لم أستطع الكتابة
سن يازامادك	Sen yazamadın	لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
او يازامادي	O yazamadı	لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
بز يازامادق	Biz yazamadık	لم نستطع الكتابة

- سز يازامادڭز Siz yazamadınız لم تستطعوا الكتابة -  
تستطعن الكتابة  
اونلر يازاماديلر Onlar yazamadılar لم يستطيعوا الكتابة -  
يستطعن الكتابة

#### ٤ - نفي المضارع في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

- بن يازامام Ben yazamam لا أستطيع الكتابة  
سن يازامازسڭ Sen yazamazsın لا تستطيع الكتابة -  
تستطيعين الكتابة  
او يازاماز O yazamaz لا يستطيع الكتابة -  
تستطيع الكتابة  
بز يازامايڭ Biz yazamayız لا نستطيع الكتابة  
سز يازامازسڭز Siz yazamazsınız لا تستطيعون الكتابة -  
تستطعن الكتابة  
اونلر يازامازلر Onlar yazamazlar لا يستطيعون الكتابة -  
يستطعن الكتابة

#### ٥ - نفي المستقبل في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز Yaz]  
كالآتي:

- بن يازاماياجم Ben yazamıyacağım لن أستطيع الكتابة  
سن يازاماياجسڭ Sen yazamıyacaksın لن تستطيع الكتابة -  
تستطيعي الكتابة

- او يازاما ياجق O yazamıyacak لن يستطيع الكتابة -  
تستطيع الكتابة  
بز يازاما ياجق Biz yazamıyacağız لن نستطيع الكتابة  
سز يازاما ياجق Siz yazamıyacaksınız لن تستطيعون الكتابة -  
تستطعن الكتابة  
اونلر يازاما ياجق Onlar yazamıyacaklar لن يستطيعون الكتابة -  
يستطعن الكتابة  
[يازاما ياجق لر] [yazamıyacaklardır]

٦ - نفي الوجوبي في الصيغة الاقتدارية:  
تصريف [يازق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

- بن يازاما لي Ben yazamamalıyım يجب ألا أقدر على الكتابة  
سن يازاما لي Sen yazamamalıydın يجب ألا تقدر على الكتابة  
- تقدرين الكتابة  
او يازاما لي O yazamamalı يجب ألا يقدر على الكتابة -  
تقدر الكتابة  
بز يازاما لي Biz yazamamalıyız يجب ألا نقدر على الكتابة  
سز يازاما لي Siz yazamamalısınız يجب ألا تقدروا على الكتابة  
- تقدرن الكتابة  
اونلر يازاما لي Onlar yazamamalılar يجب ألا يقدروا على الكتابة  
- يقدرن الكتابة  
[يازاما لي لر] [yazamamalıdır]

٧ - نفي الشرطي في الصيغة الاقتدارية:  
تصريف [يازق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]



كالآتي:

Ben yazamasam	بن يازاماسام	إن لم أستطع الكتابة
Sen yazamasan	سن يازاماسانك	إن لم تستطع الكتابة - تستطعي الكتابة
O yazamasa	اويازاماسه	إن لم يستطع الكتابة - تستطع الكتابة
Biz yazamasak	بزيازاماساق	إن لم نستطع الكتابة
Siz yazamasanız	سزيازاماسه گز	إن لم تستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة
Onlar yazamasalar	اونلريازاماسه لر	إن لم يستطعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٨ - نفي الالتزامي [التمني] في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازماق أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

Ben yazamayayım	بن يازامايایم	لا يلزم أن أستطيع الكتابة
Sen yazamayasın	سن يازاماياسنك	لا يلزم أن تستطع الكتابة - تستطيعي الكتابة
O yazamaya	اويازامايا	لا يلزم أن يستطع الكتابة - تستطيع الكتابة
Biz yazamayayız	بزيازامايایز	لا يلزم أن نستطع الكتابة
Siz yazamayasınız	سزيازاماياسن گز	لا يلزم أن تستطيعوا الكتابة - تستطعن الكتابة
Onlar yazamayalar	اونلريازامايالر	لا يلزم أن يستطيعوا الكتابة - يستطعن الكتابة

٩ - نفي الأمر الحاضر في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازاما	yazama	لا تقدر على الكتابة
يازاماينكز	yazamayınız	لا تقدروا على الكتابة
يازاماينك	yazamayın	لا تقدروا على الكتابة

١٠ - نفي الأمر الغائب في الصيغة الاقتدارية:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازاماسين	yazamasın	لا يقدر على الكتابة
يازاماسينلر	yazamasınlar	لا يقدروا على الكتابة

## الصيغة التعليلية

### التعريف:

هي صيغة تدل على طلب تعجيل تنفيذ فعل من الفاعل، ويصاغ بإضافة [ى] [i, ɪ] على المادة الأصلية مع تصريف المصدر [ويرمك] [vermek] في الأزمنة المختلفة، فمثلا من:

يازمق yazmak أن يكتب - يازى ويرمك yazı vermek الاسراع  
في الكتابة

گيتمك gitmek أن نذهب - كيدى ويرمك gidi vermek الاسراع  
في الذهاب.

وعند تصريف الصيغة التعليلية في الأزمنة المختلفة [الماضي  
الشهودي - الماضي النقلي - الحال - المضارع - المستقبل - الفعل  
الوجوبي - الفعل الشرطي - الالتزامي - الأمر] يصرف المصدر  
[ويرمك] [vermek] في تلك الصيغ فقط، أما الأصل وهو الجزء الأول  
فلا يتغير.

### ١ - الصيغة التعليلية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

بن يازى ويردم	Ben yazıverdim	أسرعت في الكتابة
سن يازى ويردڭ	Sen yazıverdin	أسرعت في الكتابة -
		أسرعت في الكتابة

- او يازى ويردى O yazıverdi أسرع في الكتابة -  
 أسرع في الكتابة  
 بز يازى ويردى Biz yazıverdik أسرعنا في الكتابة  
 سز يازى ويردڭز Siz yazıverdiniz أسرعتم في الكتابة -  
 أسرعتم في الكتابة  
 اونلر يازى ويرديلر Onlar yazıverdiler أسرعوا في الكتابة -  
 أسرع في الكتابة

## ٢ - الصيغة التعجيلية في الماضي النقلي:

تصريف [يازماق أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

- بن يازى ويرمشم Ben yazıvermişim أسرع في الكتابة [يقال]  
 سن يازى ويرمشڭ Sen yazıvermişsin أسرع في الكتابة -  
 أسرع في الكتابة  
 او يازى ويرمش O yazıvermiş أسرع في الكتابة -  
 أسرع في الكتابة  
 بز يازى ويرمشز Biz yazıvermişiz أسرعنا في الكتابة  
 سز يازى ويرمشڭز Siz yazıvermişsiniz أسرعتم في الكتابة -  
 أسرعتم في الكتابة  
 اونلر يازى ويرمشلر Onlar yazıvermişler أسرعوا في الكتابة -  
 أسرع في الكتابة

## ٣ - الصيغة التعجيلية في الحال:

تصريف [يازماق أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

- بن يازى ويريورم Ben yazıveriyorum أسرع في الكتابة [حالاً]

- سن يازي ويريرشك Sen yazıveriyorsun تسرع في الكتابة -  
 تسرعين في الكتابة  
 او يازي ويرير O yazıveriyor يسرع في الكتابة - تسرع  
 في الكتابة  
 بز يازي ويرير Biz yazıveriyoruz نسرع في الكتابة  
 سز يازي ويريرشك Siz yazıveriyorsunuz تسرعون في الكتابة -  
 تسرعن في الكتابة  
 اونلر يازي ويريرلر Onlar yazıveriyorlar يسرعون في الكتابة -  
 يسرعن في الكتابة

#### ٤ - الصيغة التمجيلية في المضارع:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
 كالاتي:

- بن يازي ويرير Ben yazıveririm أسرع في الكتابة  
 سن يازي ويريرشك Sen yazıverirsin تسرع في الكتابة -  
 تسرعين في الكتابة  
 او يازي ويرير O yazıverir يسرع في الكتابة - تسرع  
 في الكتابة  
 بز يازي ويرير Biz yazıveririz نسرع في الكتابة  
 سز يازي ويريرشك Siz yazıverirsiniz تسرعون في الكتابة -  
 تسرعن في الكتابة  
 اونلر يازي ويريرلر Onlar yazıverirler يسرعون في الكتابة -  
 يسرعن في الكتابة

٥ - الصيغة التعجيلية في المستقبل:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

- |                      |                      |                     |
|----------------------|----------------------|---------------------|
| بن يازى ويره جكم     | Ben yazıvereceğim    | أسرع في الكتابة     |
| سن يازى ويره جكسك    | Sen yazıvereceksin   | تسرع في الكتابة -   |
| او يازى ويره جك      | O yazıverecek        | تسرعين في الكتابة - |
| بز يازى ويره جكز     | Biz yazıvereceğiz    | تسرع في الكتابة     |
| سز يازى ويره جكسكز   | Siz yazıvereceksiniz | تسرعون في الكتابة - |
| اونلر يازى ويره جكلر | Onlar yazıverecekler | تسرعن في الكتابة -  |

٦ - الصيغة التعجيلية في الفعل الوجوبي:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

- |                    |                      |                            |
|--------------------|----------------------|----------------------------|
| بن يازى ويرمالىم   | Ben yazıvermeliyim   | يجب أن أسرع في الكتابة     |
| سن يازى ويرمالىسك  | Sen yazıvermelisin   | يجب أن تسرع في الكتابة -   |
| او يازى ويرمالى    | O yazıvermeli        | يجب أن يسرع في الكتابة -   |
| بز يازى ويرمالىز   | Biz yazıvermeliyiz   | يجب أن نسرع في الكتابة     |
| سز يازى ويرمالىسكز | Siz yazıvermelisiniz | يجب أن تسرعوا في الكتابة - |
- الكتابة - تسرعن في الكتابة

!نلر يازي ويرمالي لر Onlar yazıvermeliler يجب أن يسرعوا في  
الكتابة - يسرعن في  
الكتابة

#### ٧ - الصيغة التمجيلية في الفعل الشرطي:

تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

Ben yazıversem	لو أسرع في الكتابة	بن يازي ويرسم
Sen yazıversen	لو تسرع في الكتابة - تسرعين في الكتابة	سن يازي ويرسك
O yazıverse	لو يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة	او يازي ويرسه
Biz yazıversek	لو نسرع في الكتابة	بز يازي ويرسك
Siz yazıverseniz	لو تسرعون في الكتابة - تسرعن في الكتابة	سز يازي ويرسكز
Onlar yazıverseler	لو يسرعون في الكتابة - يسرعن في الكتابة	اونلر يازي ويرسلر

#### ٨ - الصيغة التمجيلية في الالتزامي:

تصرف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
كالآتي:

Ben yazıvereyim	يلزم أن أسرع في الكتابة	بن يازي ويريم
Sen yazıveresin	يلزم أن تسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة	سن يازي ويرسك
O yazıvere	يلزم أن يسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة	او يازي ويره

بز يازی ویره لم	Biz yazıverelim	يلزم أن نسرع في الكتابة
سز يازی ویره سئز	Siz yazıveresiniz	يلزم أن تسرعوا في الكتابة
		- تسرعن في الكتابة
اونلر يازی ویره لر	Onlar yazıvereler	يلزم أن يسرعوا في الكتابة
		- يسرعن في الكتابة

#### ٩ - الصيغة التمجيلية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازی وير	yazıver	[مفرد حاضر] إسرع في الكتابة
يازی ويرئز	yazıveriniz	[جمع حاضر] إسرعوا في الكتابة

#### ١٠ - الصيغة التمجيلية في الأمر الغائب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازی ويرسين	yazıversin	ليسرع في الكتابة
يازی ويرسينلر	yazıversinler	ليسرعوا في الكتابة

#### ثانياً - نفي الصيغة التمجيلية:

بأقي نفي الصيغة التمجيلية بوضع علامة النفي [مه - ما, ma, me] قبل تصريف فعل [ويرمك virmek] كالآتي:

يازي ويرمك	yazıvermemek	عدم الاسراع في الكتابة
گوري ويرمك	görüvermemek	عدم الاسراع في الرؤية



١ - نفي الصيغة التعجيلية في الماضي الشهودي:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمادم	Ben yazıvermedim	لم أسرع في الكتابة
سن يازى ويرمادڭ	Sen yazıvermedin	لم تسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
او يازى ويرمادى	O yazıvermedi	لم يسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمادك	Biz yazıvermedik	لم نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمادڭز	Siz yazıvermediniz	لم تسرعوا في الكتابة - لم تسرعوا في الكتابة
اونلر يازى ويرماديلر	Onlar yazıvermediler	لم يسرعوا في الكتابة - لم يسرعوا في الكتابة

٢ - نفي الصيغة التعجيلية في الماضي النقلي:

تصريف [يازmq yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمامشم	Ben yazıvermemişim	لم أسرع في الكتابة [يقال]
سن يازى ويرمامشڭ	Sen yazıvermemişsin	لم تسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
او يازى ويرمامش	O yazıvermemiş	لم يسرع في الكتابة - لم تسرع في الكتابة
بز يازى ويرمامشز	Biz yazıvermemişiz	لم نسرع في الكتابة
سز يازى ويرمامشڭز	Siz yazıvermemişsiniz	لم تسرعوا في الكتابة - لم تسرعوا في الكتابة

اونلر يازى ويرماشلر Onlar yazıvermemişler لم يسرعوا في الكتابة - لم يسرعن في الكتابة

٣ - نفي الصيغة التعجيلية في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمايورم Ben yazıvermiyorum لا أسرع في الكتابة [حالاً]

سن يازى ويرمايورسڭ Sen yazıvermiyorsun لا تسرع في الكتابة - لا تسرعين في الكتابة

او يازى ويرمايور O yazıvermiyor لا يسرع في الكتابة - لا تسرع في الكتابة

بز يازى ويرمايورز Biz yazıvermiyoruz لا نسرع في الكتابة

سز يازى ويرمايورسڭز Siz yazıvermiyorsunuz لا تسرعون في الكتابة - لا تسرعن في الكتابة

اونلر يازى ويرمايورلر Onlar yazıvermiyorlar لا يسرعون في الكتابة - لا يسرعن في الكتابة

٤ - نفي الصيغة التعجيلية في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

بن يازى ويرمام Ben yazıvermem لا أسرع في الكتابة

سن يازى ويرمزمسڭ Sen yazıvermezsin لا تسرع في الكتابة - لا تسرعين في الكتابة

او يازى ويرمز O yazıvermez لا يسرع في الكتابة - لا تسرع في الكتابة

بز يازى ويرمايز Biz yazıvermeyiz لا نسرع في الكتابة

سز یازی ویرمزسگنز Siz yazıvermezsiniz لا تسرعون في الكتابة  
 -لا تسرعن في الكتابة  
 اونلر یازی ویرمزلر Onlar yazıvermezler لا يسرعون في الكتابة -  
 لا يسرعن في الكتابة

٥ - نفي الصيغة التعجيلية في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
 كالآتي:

بن یازی ویرمایه جکم Ben yazıvermiyeceğim لن أسرع في الكتابة  
 سن یازی ویرمایه جکسگ Sen yazıvermiyeceksin لن تسرع في الكتابة -  
 لن تسرع في الكتابة  
 او یازی ویرمایه جک O yazıvermiyecek لن يسرع في الكتابة -  
 لن تسرع في الكتابة  
 بز یازی ویرمایه جک Biz yazıvermiyeceğiz لن نسرع في الكتابة  
 سز یازی ویرمایه جکسگنز Siz yazıvermiyeceksiniz لن تسرعوا في  
 الكتابة - لن يسرعوا في الكتابة  
 اونلر یازی ویرمایه جکلر Onlar yazıvermiyecekler لن يسرعون في  
 الكتابة - لن يسرعن في الكتابة

٦ - نفي الصيغة التعجيلية في الفعل الوجوبي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz]  
 كالآتي:

بن یازی ویرمالمیم Ben yazıvermemeliyim يجب ألا أسرع في  
 الكتابة  
 سن یازی ویرمالمیسگ Sen yazıvermemelisin يجب ألا تسرع في  
 الكتابة - يتسرع في الكتابة

او يازى ويرما مالى O yazıvermemeli يجب ألا يسرع في  
 الكتابة - تسرع في الكتابة  
 بى يازى ويرما مالى Biz yazıvermemeliyiz يجب ألا يسرع في  
 الكتابة  
 سى يازى ويرما مالى Siz yazıvermemelisiniz يجب ألا تسرعوا في  
 الكتابة - تسرعن في الكتابة  
 اونلر يازى ويرما مالى Onlar yazıvermemeliler يجب ألا يسرعوا في  
 الكتابة - يسرعن في الكتابة

#### ٧ - نفي الصيغة التعجيلية في الفعل الشرطي:

بن يازى ويرما سى Ben yazıvermesem إن لم أسرع في الكتابة  
 سن يازى ويرما سى Sen yazıvermesen إن لم تسرع في  
 الكتابة - تسرعى في الكتابة  
 او يازى ويرما سى O yazıvermese إن لم يسرع في  
 الكتابة - تسرع في الكتابة  
 بى يازى ويرما سى Biz yazıvermesek إن لم نسرع في الكتابة  
 سى يازى ويرما سى Siz yazıvermeseniz إن لم تسرعوا في  
 الكتابة - تسرعن في الكتابة  
 اونلر يازى ويرما سى Onlar yazıvermeseler إن لم يسرعوا في  
 الكتابة - يسرعن في الكتابة

#### ٨ - نفي الصيغة التعجيلية في الالتزامى:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz].

كالآتى:

بن يازی ویره مه به یم Ben yazıvermeyeyim : لا يلزم أن أسرع في الكتابة

سن يازی ویره مه به سڭ Sen yazıvermeyesin : لا يلزم أن تسرع في الكتابة - تسرع في الكتابة

او يازی ویره مه به O yazıvermeye : لا يلزم أن يسرع في الكتابة - تسرع في الرؤية

بز يازی ویره مه به لم Biz yazıvermeyelim : لا يلزم أن نسرع في الكتابة

سز يازی ویره مه به سڭز Siz yazıvermeyesiniz : لا يلزم أن تسرعوا في الكتابة - تسرع في الكتابة

اونلر يازی ویره مه به لر Onlar yazıvermeseler : لا يلزم أن يسرعوا في الكتابة - يسرع في الكتابة

٩ - نفي الصيغة التمجيلية في الأمر الحاضر:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازى ویرما	yazıverme	لا تسرع في الكتابة
يازى ویرما ییڭز	yazıvermeyiniz	لا تسرعوا في الكتابة
يازى ویرما ییڭ	yazıvermeyin	

١٠ - نفي الصيغة التمجيلية في الأمر الغائب:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] ومادته الأصلية [ياز yaz] كالآتي:

يازی ویرما سین	yazıvermesin	لا یسرع فی الكتابة
يازی ویرما سینلر	yazıvermesinler	لا یسرعوا فی الكتابة

## الفعل الشرطي المركب

### التعريف:

الفعل الشرطي المركب يصاغ بتصريف [ايمك imek الكينونة] في صيغة المضارع المثبت و اضافته الى الفعل المراد تصريفه والذي يكون في صورة المفرد الغائب.

### ١ - الفعل الشرطي المركب في المضارع:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومضارعه للمفرد الغائب [يازار yazar] يكون في صيغة المضارع للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازار ايسه م	:	Ben yazar isem	لو كنت أكتب
[يازار سم]		[yazarsam]	
سن يازار ايسه نك	:	Sen yazar isen	لو كنت تكتب - لو كنت تكتبين
[يازار سنك]		[yazarsan]	
او يازار ايسه	:	O yazar ise	لو كان يكتب - لو كانت تكتب
[يازار سه]		[yazarsa]	
بز يازار ايسه ك	:	Biz yazar isek	لو كنا نكتب
[يازار سق]		[yazarsak]	
سز يازار ايسه نيز	:	Siz yazar iseniz	لو كنتم تكتبون - لو كنتم تكتبن
[يازار سگز]		[yazarsanız]	

اونلر یازار ایسلر : Onlar yazır iseler    لو کانوا یکتبون - لو  
کن یکتبن

[yazarsalar]                      [بازار سلا]

اونلر يازارلرسه : Onlar yazarlarsa لو كانوا يكتبون - لو كن يكتبن

## ٢ - الفعل الشرطي المركب في الماضي الشهودي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وماضيه الشهودي للمفرد  
الغائب [يازدي yazdı] يكون في صيغة الماضي الشهودي للفعل  
الشرطي المركب كالاتي:

Ben yazdı isem : بن یازوی ایسه  
[yazdımsa] [یازدیمسه]

سن یازدی ایسه گن : Sen yazdı isen لو کنت کتبت - لو کنت کتبت

[yazdınsa]                      [ياز دڭسه]

او یازدی ایسه : O yazdı ise لو کان کتب - لو کانت کتبت

[yazdıysa] [يازديسه]

بزیاردی ایسه ک : biz yazdı isek لو کنا کتینا  
[yazdıksa] [یازد قسه]

سز یازدی ایسه گز : Siz yazdı iseniz لو کتنم - لو کتن کتبن  
[یازد یسگز] [yazdıysanız]

[yazdınızsa] [یازد نڅه]

اونلر یازدی ایسه لر : Onlar yazdı iseler    لو کانوا کتبوا - لو  
کن کتن



[yazdıysalar]	[يازدیسه لر]
[yazdıalarsa]	[يازدیلر سه]
لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن	

### ۳ - الفعل الشرطي المركب في الماضي النقلي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وماضيہ النقلي للمفرد الغائب  
[yazmış] يازمش يكون في صيغة الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب  
كالآتي:

Ben yazmış isem	:	بن يازمش ايسه م
[yazmışsam]		[يازمشم]
Sen yazmış isen	:	سن يازمش ايسه گ
لو كنت كتبت - لو كنت كتبت		
[yazmışsan]		[يازمشسگ]
O yazmış ise	:	او يازمش ايسه
لو كان كتب - لو كانت كتبت		
[yazmışsa]		[يازمشه]
Biz yazmış isek	:	بزيازمش ايسه ك
لو كنا كتبنا		
[yazmışsak]		[يازمشق]
Siz yazmış iseniz	:	سزيازمش ايسه گز
لو كنتم كتبتم - لو كنتم كتبتم		
[yazmışsanız]		[يازمشگز]
Onlar yazmış iseler	:	اونلريازمش ايسه لر
لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن		
[yazmışsalar]		[يازمشه لر]
Onlar yazmışlarsa	:	اونلريازمش لرسه
لو كانوا كتبوا - لو كن كتبن		

#### ٤ - الفعل الشرطي المركب في الحال:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغة الحال منه للفرد الغائب [يازيور yazıyor] يكون في صيغة الحال للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازيور ايسه م Ben yazıyor isem  
[يازيور سم] [yazıyorsam]

سن يازيور ايسه شئ : Sen yazıyor isen  
لو كنت تكتب - لو كنت تكتبين

[يازيور شئ] [yazıyorsan]

او يازيور ايسه O yazıyor ise :  
لو كان يكتب - لو كانت تكتب

[يازيور سه] [yazıyorsa]

بز يازيور ايسه ك Biz yazıyor isek  
لو كنا نكتب [يازيور سق] [yazıyorsak]

سز يازيور ايسه شئ Siz yazıyor iseniz :  
لو كنتم تكتبون - لو كنتم تكتبين

[يازيور شئز] [yazıyorsanız]

اونلر يازيور ايسه لر Onlar yazıyor iseler :  
لو كانوا يكتبون - لو كن يكتبين

[يازيور سه لر] [yazıyorsalar]

اونلر يازيورلر سه Onlar yazıyorlarsa :  
لو كانوا يكتبون - لو كن يكتبين

#### ٥ - الفعل الشرطي المركب في المستقبل:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومستقبله للفرد الغائب

[يازاجق yazacak] يكون في صيغة المستقبل للفعل الشرطي المركب كالآتي:

- بن يازاجق ايسه م : Ben yazacak isem  
[yazacaksam] [يازاجقسم]
- سن يازاجق ايسه ن : Sen yazacak isen  
لو كنت ستكتب - لو كانت ستكتب  
[yazacaksan] [يازاجقسك]
- او يازاجق ايسه : O yazacak ise  
لو كان سيكتب - لو كنت ستكتبين  
[yazacaksa] [يازاجقسه]
- بزيازاجق ايسه ك : Biz yazacak isek  
لو كنا سنكتب  
[yazacaksak] [يازاجقسق]
- سزيازاجق ايسه نيز : Siz yazacak iseniz  
لو كنتم ستكتبون - لو كنتم ستكتبين  
[yazacaksanız] [يازاجقسنيز]
- اونلريازاجق ايسه لر : Onlar yazacak iseler  
لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبين  
[yazacaksalar] [يازاجقسه لر]
- اونلريازاجق ايسه : Onlar yazacaklar ise  
لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبين  
[yazacaklarsa] [يازاجقسه لر]
- اونلريازاجق ايسه : Onlar yazacaklar ise  
لو كانوا سيكتبون - لو كن سيكتبين  
[yazacaklarsa] [يازاجقسه لر]

## ثانيا - نفي الفعل الشرطي المركب:

يصرف الفعل الشرطي المركب باضافة تصريف [imek ايك] في المضارع المثبت على نفي الصيغ المطلوب تصريفها من المصدر المراد تصريفه، على أن تكون الصيغة في صورة نفي المفرد الغائب.

### ١ - نفي المضارع للفعل المركب الشرطي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ومضارعه المنفي للمفرد الغائب [يازمز yazmaz] في صيغة المضارع المنفي للفعل الشرطي المركب كالآتي:

Ben yazmaz isem	:	بن يازمازايسه م
[yazmazsam]		[يازمازسم]
Sen yazmaz isen		سن يازمزايسه ن
لو لم تكن تكتب - لو لم تكوفي تكتبين		
[yazmazsan]		[يازمزسك]
O yazmaz ise		او يازمزايسه
لو لم يكن يكتب - لو لم تكن تكتب		
[yazmazsa]		[يازمزه]
Biz yazmaz isek		بزيازمازايسه ك
[yazmazsak]		[يازمازسك]
Siz yazmaz iseniz	:	سزيازمزايسه نيز
لو لم تكونوا تكتبون - لو لم تكن تكتبين		
[yazmazsanız]		[يازمزسكنز]
Onlar yazmaz iseler	:	اونلريازمزايسه لر
لو لم يكن يكتبون - لو لم يكن يكتبين		
[yazmazsalar]		[يازمزه لر]

اونلر يازمزلرايه : Onlar yazmazlar ise لو لم يكونوا يكتبون -  
لو لم يكن يكتب

[yazmazlarsa] [يازمزلرسه]

٢ - نفى الحال للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفى الحال منه [يازمايور yazmıyor] يكون في صيغة الحال المنفي للفعل الشرطي المركب كالاتي:

بن يازمايور ايه م : Ben yazmıyor isem لو لم أكن أكتب [حالا]  
[يازمايورسم] [yazmıyorsam]

سن يازمايور ايه ش : Sen yazmıyor isen لو لم تكن تكتب - لو لم  
تكوني تكتبن

[yazmıyorsan] [يازمايورسك]

يازمايور ايه O yazmıyor ise لو لم يكن يكتب - لو لم  
تكن تكتب

[yazmıyorsa] [يازمايورسه]

بز يازمايور ايه ك : Biz yazmıyor isek لو لم نكن نكتب  
[يازمايورسك] [yazmıyorsak]

سز يازمايور ايه كز : Siz yazmıyor iseniz لو لم تكونوا تكتبون -  
لو لم تكن تكتبن

[yazmıyorsanız] [يازمايورسكز]

اونلر يازمايور ايه لر : Onlar yazmıyor iseler لو لم يكونوا يكتبون -  
لو لم يكن يكتب

[yazmıyorsalar] [يازمايورسلر]

اونلر يازمايورلرايه : Onlar yazmıyorlar ise لو لم يكونوا يكتبون -  
لو لم يكن يكتب

[yazmıyorlarsa] [يازمايورلرسه]

### ٣ - الماضي الشهودي المنفي للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي الماضي الشهودي للمفرد  
الغائب منه [يازمادی yazmadı يكون في صيغة الماضي الشهودي المنفي  
للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمادی ايسه م : Ben yazmadı isem [yazmadıysam]	لو لم أكن كتبت
سن يازمادی ايسه ك : Sen yazmadı isen [yazmadıysan]	لو لم تكن كتبت - لو لم تكوني تكتبين
او يازمادی ايسه : O yazmadı ise [yazmadıysa]	لو لم يكن كتب - لو لم تكن كتبت
بز يازمادی ايسه ك : Biz yazmadı isek [yazmadıysak]	لو لم نكن كتبنا
سز يازمادی ايسه كز : Siz yazmadı iseniz [yazmadıysanız]	لو لم تكونوا تكتبون - لو لم تكن تكتبين
اونلر يازمادی ايسه لر : Onlar yazmadı iseler [yazmadılarsa]	لو لم يكونوا يكتبون - لو لم يكن يكتبين
اونلر يازماديلر ايسه : Onlar yazmadılar ise [yazmadıysalar]	لو لم يكونوا يكتبون - لو لم يكن يكتبين

٤ - نفي الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي الماضي النقلي منه للمفرد والغائب [يازامش yazmamış] يكون في صيغة نفي الماضي النقلي للفعل الشرطي المركب كآلآتي:

بن يازمامش ايه م : Ben yazmamış isem لو لم أكن كتبت [يقال]  
[yazmamışsam] [يازامشسم]

سن يازمامش ايه نك : Sen yazmamış isen لو لم تكن كتبت - لو  
لم تكوفي كتبت  
[yazmamışsan] [يازامشسك]

او يازمامش ايه : O yazmamış ise لو لم يكن كتب - لو لم  
تكن كتبت  
[yazmamışsa] [يازامشه]

بز يازمامش ايه ك : Biz yazmamış isek لو لم نكن كتبنا  
[yazmamışsak] [يازامشسك]

سز يازمامش ايه نيز : Siz yazmamış iseniz لو لم تكونوا كتبتم - لو  
لم تكن كتبتم  
[yazmamışsanız] [يازامشسكيز]

اونلر يازمامش ايه لر : Onlar yazmamış iseler لو لم يكونوا كتبوا - لو لم  
يكن كتبوا  
[yazmamışsalar] [يازامشسلر]

اونلر يازمامشلر ايه : Onlar yazmamışlar ise لو لم يكونوا كتبوا - لو  
لم يكن كتبوا  
[yazmamışlarsa] [يازامشلسه]

٥ - نفي المستقبل للفعل الشرطي المركب:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] ونفي المستقبل للمفرد الغائب منه [يازمایه جق yazmıyacak] يكون في صيغة نفي المستقبل للفعل الشرطي المركب كالآتي:

بن يازمايه جقايسه م : ben yazmıyacak isem لو لم أكن سأكتب  
[يازمایه جقسّم yazmıyacaksam]

سن يازمايه جقايسه كز: Sen yazmıyacak isen لو لم تكن ستكتب - لو لم  
تكوني ستكتبين

[يازمایه جقسك yazmıyacaksan]

اویازمايه جقايسه ك: O yazmıyacak ise لو لم يكن سيكتب - لو لم  
تكن ستكتب

[يازمایه جقسه yazmıyacaksa]

بزیازمايه جقايسه ك: Biz yazmıyacak isek لو لم تكن نكتب  
[يازمایه جقسك yazmıyacaksak]

سزیازمايه جقايسه : Siz yazmıyacak iseniz لو لم تكونوا ستكتبون -  
لو لم تكن ستكتبن

[يازمایه جقسكز yazmıyacaksanız]

اونلریازمايه جقايسه ل: Onlar yazmıyacak iseler لو لم يكونوا سيكتبون -  
لو لم يكن سيكتبن

[يازمایه جقسلر yazmıyacaksalar]

اونلر يازمايه جقلايسه

Onlar yazmıyacaklar ise:

[يازمایه جقلسه yazmıyacaklarsa]

[yazmıyacaklarsa]



## ملاحظة هامة:

عند الحاق المضارع المثبت لفعل [imek ايمك] كفعل مساعد لفعل آخر للحصول على صيغ الفعل الشرطي المركب، فإن التخفيف من [ise ايه] إلى [se سه] من مقتضيات سياق اللغة التركية، كما هو مبين في أمثلة الصيغ الخمسة السابقة، وهي كالآتي:

### ١ - المضارع:

بن يازر ايه م : Ben yazar isem  
[yazarsam] لو كنت أكتب [يازار سم]

### ٢ - في الحال:

بن يازيور ايه م : Ben yazıyor isem  
[yazıyorsam] لو كنت أكتب [حالا]

### ٣ - الماضي الشهودي:

بن يازدى ايه م : Ben yazdı isem  
[yazdıysam] لو كنت كتبت [يازدیم]

### ٤ - الماضي النقلي:

بن يازمش ايه م : Ben yazmış isem  
[yazmışsam] لو كنت كتبت [يقال] [يازمشم]

### ٥ - المستقبل:

بن يازاجق ايه م : Ben yazacak isem  
[yazacaksam] لو كنت سأكتب [يازاجقم]

## صِيْغَةُ الْحِكَايَةِ

### التعريف:

تستعمل صيغة الحكاية لإفادة ارتباط الفعل بالأزمنة المختلفة بالنسبة لبعض الأحداث والوقائع التي حدثت في الماضي، وتدل على حكاية حدث عن طريق المشاهدة، فمثلا نقول:

١ - بايرام طويلرى آيتليركن زلزله او ليوردى [اوليور ايدى].  
Bayram topları atılırken zelzele oluyordu.

المعنى: عندما كانت تضرب المدافع كان يحدث زلزال.

٢ - كجن سنه هر آقشام ايكى ساعت كزهردم [كزهرايدم].  
Geçen sene her akşam iki saat gezerdim.

المعنى: في العام الماضي كنت أتمشى كل مساء ساعتين.

٣ - قلم اولسه ايدى قرادشمه برمكتوب يازاردم [يازارايدم].  
Kalemim olsa idi kardeşime bir mektup yazardım.

المعنى: لو كان يوجد قلم عندي كنت أكتب رسالة لأخي.

### القاعدة:

للحصول على تصريف صيغة الحكاية فالتنا تأتي بالمفرد الغائب لصيغة الفعل المراد تصريفه بها ونضيف اليه الماضي الشهودي من [imek وهو [ايدم - ايدك - ايدى - ايدك - ايدكز - ايديلر].

١ - صيغة الحكاية في الحال المثبت:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] والمفرد الغائب لصيغة الحال

[yazıyor] يازيور يكون في صيغة الحكاية في الحال كالاتي:

Ben yazıyor idim	:	بن يازيور ايدم
[yazıyordum]		[يازيوردم]
Sen yazıyor idin	:	سن يازيور ايدڭ
[yazıyordun]		[يازيورڭ]
O yazıyor idi	:	اويازيور ايدى
[yazıyordu]		[يازيوردى]
Biz yazıyor idik	:	بز يازيور ايدك
[yazıyorduk]		[يازيورد]
Siz yazıyor idiniz	:	سز يازيور ايدڭز
[yazıyordunuz]		[يازيور دڭز]
Onlar yazıyor idiler	:	ونلر يازيور ايديلر
[yazıyordular]		[يازيور ديلر]
Onlar yazıyorlar idi	:	اونلر يازيور لر ايدى
[yazıyorlardı]		[يازيور لردى]

٢ - صيغة الحكاية في الحال المنفي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المنفي  
[يازمايور yazmıyor لا يكتب] يكون في صيغة الحكاية في الحال  
المنفي كالاتي:

Ben yazmıyor idim : بن یازمايور ایدم	كنت لا أكتب [yazmıyordum]
Sen yazmıyor idin : سن یازمايور ایدڭ	كنت لا تكتب - كنت لا تكتبين [yazmıyordun]
O yazmıyor idi : او یازمايور ایدی	كان لا يكتب - كانت لا تكتب [yazmıyordu]
Biz yazmıyor idik : بیز مايور ایدک	کنا لا نكتب [yazmıyorduk]
Siz yazmıyor idiniz : سز یازمايور ایدڭز	کنتم لا تكتبون - کنتن لا تکتبن [yazmıyordunuz]
Onlar yazmıyor idiler : اونلر یازمايور ایدیلر	کانوا لا یکتبون - کن لا یکتبن [yazmıyordılar]
Onlar yazmıyorlar idi : اونلر یازمايور لرایدی	کانوا لا یکتبون - کن لا یکتبن [yazmıyorlardı]

### ۳ - صیغه الحکایة فی استفهام الحال:

تصريف [یازمق yazmak أن یکتب] وصیفته فی استفهام الحال  
 [yazıyor mu?] یازور می یكون فی صیغه الحکایة فی استفهام الحال  
 کالآتی:

- بن یازیورمی ایدم Ben yazıyor mu idim? ؟ هل كنت أكتب؟  
[yazıyor muydum?] [یازیورمیدم]
- سن یازیور می ایدڭ Sen yazıyor mu idin? ؟ هل كنت تكتب -  
كنت تكتبین؟  
[yazıyor muydun?] [یازیور میدڭ]
- اویازیور می ایدی O yazıyor mu idi? هل كان يكتب -  
كانت تكتب؟  
[yazıyor muydu?] [یازیورمیدی]
- بزیازیور می ایدک Biz yazıyor mu idik? ؟ هل كنا نكتب؟  
[yazıyor muyduk?] [یازیور میدک]
- سزیازیور می ایدڭز Siz yazıyor mu idiniz? ؟ هل كنتم تكتبون -  
كنتم تكتبین؟  
[yazıyor muydunuz?] [یازیور میدڭز]
- اونلر یازیورمی ایدیلر Onlar yazıyor muidiler? ؟ هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبین؟  
[yazıyor muydular?] [یازیورمیدیلر]
- اونلر یازیورلر می ایدی Onlar yazıyorlar mu idi? ؟ هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبین؟  
[yazıyorlar muydi] [یازیور لرمیدی]

٤ - صيغة الحكاية في نفي استفهام الحال:  
تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في نفي استفهام  
الحال.

[يازمويور می؟ yazmıyor mu هل لا يكتب؟] يكون في صيغة  
الحكاية في استفهام الحال كالآتي:

بن يازمايور مي ايدم ؟ Ben yazmıyor mu idim? هل كنت لا أكتب؟  
[yazmıyor muydum?] [يازمايور ميدم]

سن يازمايور مي ايدڭ ؟ Sen yazmıyor mu هل كنت لا تكتب-  
idin? كنت لا تكتبين؟

[yazmıyor muydun?] [يازمايور ميدڭ]  
او يازمايور مي ايدى ؟ O yazmıyor mu idi? هل كان لا يرى -  
كانت لا ترى؟

[yazmıyor muydu?] [يازمايور ميدي]

بز يازمايور مي ايدك ؟ Biz yazmıyor mu idik? هل كنا لا نرى؟  
[yazmıyor muyduk?] [يازمايور ميدك]

سز يازمايور مي ايدڭز ؟ Siz yazmıyor mu idiniz? هل كنتم لا ترون-  
كنتن لا ترون؟

[yazmıyor muydunuz?] [يازمايور ميدڭز]

اونلر يازمايور مي ايدلر ؟ Onlar yazmıyor mu هل كانوا لا يرون-  
idiler? كن لا يرين؟

[yazmıyor muydular?] [يازمايور ميدلر]

اونلر يازمايورلر مي ايدي ؟ Onlar yazmıyorlar mı هل كانوا لا يرون-  
idi? كن لا يرين؟

[yazmıyorlar mıydı?] [يازمايورلر ميدى]

١ - صيغة الحكاية في المضارع المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع [يازار yazar يكتب] يكون في صيغة الحكاية في المضارع المثبت كالاتي:

بن يازار ايدم : Ben yazar idim كنت أكتب

[yazardım] [يازاردم]

سن يازار ايدڭ	:	Sen yazar idin	كنت تكتب - كنت تكتبين
[يازار دڭ]		[yazardın]	
او يازار ايدى	:	O yazar idi	كان تكتب - كانت تكتب
[يازاردى]		[yazardı]	
بز يازار ايدك	:	Biz yazar idik	كنا نكتب
[يازاردق]		[yazardık]	
سز يازار ايدڭز	:	Siz yazar idiniz	كنتم تكتبون - كنتن تكتبين
[يازار دڭز]		[yazardınız]	
اونلر يازار ايديلر	:	Onlar yazar idiler	كانوا يكتبون - كن يكتبين
[يازار ديلر]		[yazardılar]	
اونلر يازار لر ايدى	:	Onlar yazarlar idi	كانوا يكتبون - كن يكتبين
[يازار لردى]		[yazarlardı]	

## ٢ - صيغة الحكاية في المضارع المنفي:

تصريف [يازماق yazmak أن يرى] وصيغته في المضارع المنفي [يازماز yazmaz لا يكتب] يكون لصيغة الحكاية في المضارع المنفي كالآتي:

بن يازماز ايدم	:	Ben yazmaz idim	كنت لا أكتب
[يازمازدم]		[yazmazdım]	

- من يازماز ايدڭ : Sen yazmaz idin كنت لا تكتب -  
 [يازمازدڭ] [yazmazdın] كنت لا تكتبين
- او يازماز ايدى : O yazmaz idi كان لا يكتب -  
 [يازمازدى] [yazmazdı] كانت لا تكتب
- بز يازماز ايدك : Biz yazmaz idik كنا لا نكتب  
 [يازمازدق] [yazmazdık]
- سز يازماز ايدڭز : Siz yazmaz idiniz كنتم لا تكتبون -  
 [يازماز دڭز] [yazmazdınız] كنتم لا تكتبين
- اونلر يازماز ايديلر : Onlar yazmaz idiler كانوا لا يكتبون -  
 [يازمازديلر] [yazmazdılar] كن لا يكتبين
- اونلر يازمازلر ايدى : Onlar yazmazlar idi كانوا لا يكتبون -  
 [يازمازلردى] [yazmazlardı] كن لا يكتبين

### ٣ - صيغة الحكاية في المضارع الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع الاستفهامي [يازارمى yazar mı هل يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في المضارع الاستفهامي كالآتي:

- بن يازار مى ايدم ؟ Ben yazar mı idim? هل كنت أكتب؟  
 [يازار ميدم؟] [yazar mıydım?]
- سن يازار مى ايدڭ ؟ : Sen yazar mı idin? هل كنت تكتب -  
 كنت تكتبين؟



[yazar mıydın?] [يازار ميڭ؟]  
او يازار مي ايدى؟ : O yazar mı idi? هل كان يكتب -  
كانت تكتب؟

[yazar mıydı?] [يازار ميدى؟]  
بى يازار مي ايدى؟ : Biz yazar mı idik? هل كنا نكتب؟  
[yazar mıydık?] [يازار ميدك؟]  
سز يازار مي ايدىڭز؟ : Siz yazar mı idiniz? هل كنتم تكتبون -  
كنتم تكتبين؟

[yazar mıydınız?] [يازار ميڭىڭىز؟]  
اونلر يازار مي ايدىلر؟ : Onlar yazar mı idiler? هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبين؟

[yazar mıydılar?] [يازار ميديلر؟]  
اونلر يازارلر مي ايدى؟ : Onlar yazarlar mı idi? هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبين؟

[yazarlarmıydı?] [يازار لرميدى؟]

#### ٤ - صيغة الحكاية في المضارع المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي  
الاستفهامي [يازماز مي yazmaz mı هل لا يكتب؟] يكون لصيغة  
الحكاية في المضارع المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازماز مي ايدم؟ : Ben yazmaz mı idim? هل كنت لا أكتب؟  
[yazmaz mıydım?] [يازماز ميديم؟]  
سن يازماز مي ايدىڭ؟ : Sen yazmaz mı idin? هل كنت لا تكتب -  
كنت لا تكتبين؟

[يازمازميدڭ؟] [yazmaz mıydın?]  
او يازمازمى ايدى؟ : O yazmaz mı idi? هل كان لا يكتب -  
كانت لا تكتب؟

[يازمازميدى؟] [yazmaz mıydı?]  
بىز يازمازمى ايدىك؟ : Biz yazmaz mı idik? هل كنا لا نكتب؟  
[يازمازميدىك؟] [yazmaz mıydık?]

سىز يازمازمى ايدىڭىز؟ : Siz yazmaz mı idiniz? هل كنتم لا تكتبون -  
كنتم لا تكتبون؟

[يازمازميدىڭىز؟] [yazmaz mıydınız?]  
اونلر يازمازمى ايدىلر؟ : Onlar yazmaz mı idiler? هل كانوا لا يكتبون  
- كن لا يكتبون؟

[يازمازمىدىلر؟] [yazmaz mıydılar?]  
اونلر يازمازلرمى ايدى؟ : Onlar yazmazlar mı idi? هل كانوا لا يكتبون  
- كن لا يكتبون؟

[يازمازلرميدى؟] [yazmazlarmıydı?]

#### ١ - صيغة الحكاية في المستقبل المثبت:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المثبت  
[يازاجاق yazacak سيكتب] يكون لصيغة الحكاية في المستقبل المثبت  
كالآتي:

بن يازاجاق ايدىم : Ben yazacak idim كنت سأكتب  
[يازاجاقدم] [yazacaktım]

سن يازاجاق ايدىڭ : Sen yazacak idin كنت ستكتب -  
كنت ستكتبين

[يازاجاقدىڭ] [yazacaktın]

- او يازاجق ايدى : O yazacak idi كان سيكتب -  
 [yazacaktı] [يازاجقدى]  
 بز يازاجق ايدك : Biz yazacak idik كنا سنكتب  
 [yazacaktık] [يازاجقدق]  
 سز يازاجق ايدڭز : Siz yazacak idiniz كتم ستكتبون -  
 [yazacaktınız] [يازاجقدڭز]  
 اونلر يازاجق ايديلر : Onlar yazacak idiler كانوا سيكتبون -  
 [yazacaktılar] [يازاجقديلر]  
 اونلر يازاجقلر ايدى : Onlar yazacaklar idi كانوا سيكتبون -  
 [yazacaklardı] [يا زاجقلردى]

## ٢ - صيغة الحكاية في المستقبل المنفي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي  
 [يازمايه جق yazmayacak سوف لا يكتب] يكون لصيغة الحكاية في  
 المستقبل المنفي كالآتي:

- بن يازمايه جق ايدم : Ben yazmayacak idim كنت لن أكتب  
 [yazmayacaktım] [يازمايه جقدم]  
 سن يازمايه جق ايدڭ : Sen yazmayacak idin كنت لن ترى -  
 [yazmayacaktın] [يازمايه جقدڭ]  
 او يازمايه جق ايدى : O yazmayacak idi  
 [yazmayacaktı] [يازمايه جقدى]

- بز يازمايه جق ايدك : Biz yazmıyacak idik كنا لن نكتب  
[yazmıyacaktık] [يازمايه جقدك]
- سز يازمايه جق ايدڭز : Siz yazmıyacak idiniz كنتم لن تكتبون -  
كنتن لن تكتبن  
[yazmıyacaktınız] [يازمايه جقدڭز]
- اونلر يازمايه جق ايديلر : Onlar yazmıyacak idiler كانوا لن يكتبوا -  
كن لن يكتبن  
[yazmıyacaktılar] [يازمايه جقديلر]
- اونلر يازمايه جقلا ايدى : Onlar yazmıyacaklar idi كانوا لن يكتبوا -  
كن لن يكتبن  
[yazmıyacaklardı] [يازمايه : جقلا ردی]

### ۳ - صيغة الحكاية في المستقبل الاستفهامي:

- تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل  
الاستفهامي [يازاجق مي؟ yazacak mı هل سيكتب؟] يكون لصيغة  
الحكاية في المستقبل الاستفهامي كالاتي:
- بن يازاجق مي ايدم ؟ Ben yazacak mı idim? هل كنت سأكتب؟  
[yazacak mıydım?] [يازاجق ميدم؟]
- سن يازاجق مي ايدڭ ؟ Sen yazacak mı idin? هل كنت ستكتب -  
كنت ستكتبين؟  
[yazacak mıydın?] [يا زاجق ميدڭ؟]
- او يازاجق مي ايدى ؟ O yazacak mı idi? هل كان سيكتب -  
كانت ستكتب؟  
[yazacak mıydı?] [يازاجق ميدى؟]
- بز يازاجق مي ايدك ؟ Biz yazacak mı idik? هل كنا سنكتب؟  
[yazacak mıydık?] [يازاجق ميدك؟]

سز يازاجق مى ايدڭز ؟ Siz yazacak mı idiniz? هل كنتم ستكتبون -  
كنتن ستكتبن؟

[yazacak mıydınız?] [يازاجق ميدڭز؟]

اونلر يازاجق مى ايدلر ؟ Onlar yazacak mı idiler? هل كانوا سيكتبون  
- كن سيكتبن؟

[yazacak mıydılar?] [يازاجق ميدلر؟]

اونلر يازاجقلىر مى ايدى ؟ Onlar yazacaklar mı idi? هل كانوا سيكتبون  
- كن سيكتبن؟

[yazacaklar mıydı?] [يازاجقلىر ميدى؟]

٤ - صيغة الحكاية في المستقبل المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي  
الاستفهامي [يازمايه جق مى yazmayacak mı هل سوف يكتب؟]  
يكون لصيغة الحكاية في المستقبل المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمايه جق مى ايدم ؟ Ben yazmayacak mı idim? هل كنت لن أكتب؟

[yazmayacak mıydım?] [يازمايه جقميدم؟] هل كنت لن ترى -

سن يازمايه جق مى ايدڭ ؟ Sen yazmayacak mı idin? هل كنت لن ترى؟

[yazmayacak mıydın?] [يازمايه جقميدڭ؟]

او يازمايه جق مى ايدى ؟ O yazmayacak mıydı? هل كان لن يرى -  
كانت لن ترى؟

[yazmayacak mıydı?] [يازمايه جقميدي؟]

بى يازمايه جق مى ايدك ؟ Biz yazmayacak mı idik? هل كنا لن نرى؟

[yazmayacak mıydık?] [يازمايه جقميدك؟]

سز يازمايه جق مى ايدڭز ؟ Siz yazmayacak mı هل كنتم لن ترون -  
idiniz? كنتن لن ترين؟

[yazmayacak mıydınız?] [يازمايه جقميدكز؟]

اونلر يازمايه جق مى

ايديلر Onlar yazmayacak mı ؟ هل كانوا لن يرون

idiler? - كن لن يرين

[yazmayacak mıydılar?] [يازمايه جقميديلر؟]

اونلر يازمايه جقلمى

ايدى Onlar yazmayacaklar mı ؟ هل كانوا لن يرون

mı idi? - كن لن يرين؟

[yazmayacaklar mıydı?] [يازمايه جقلمى مدي؟]

١ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودى المثلث:

تصريف [يازمت yazmak أي يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي  
المثلث [يازدى yazdı كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي الشهودي  
المثلث كالآتي:

بن يازدى ايدم Ben yazdı idim كنت كتبت  
[yazdıydım] [يازديدم]

سن سازدى ايدڭ Sen yazdı idin : كنت كتبت - كنت  
كتبت

[yazdıydın] [يازديدڭ]

او يازدى ايدى O yazdı idi : كان كتب - كانت  
كتبت

[yazdıydı] [يازديدى]

بز يازدى ايدك Biz yazdı idik : كنا كتبنا  
[yazdıydık] [يازديدك]

سز یازدی ایدڭز : Siz yazdı idiniz کتم کتبم - کتن  
کتبن

[yazdıydınız] [یازدیدڭز]

اونلر یازدی ایدیلر : Onlar yazdı idiler کانوا کتبوا - کن  
کتبن

[yazdıydılar] [یازدیدلر]

## ۲ - صیغه الحکایة فی الماضي الشهودي المنفي:

تصرف [یازمق yazmak أن یکتب] وصیفته فی الماضي الشهودي  
المنفي [یازمادی yazmadı لم یکتب] یكون لصیغه الماضي الشهودي  
المنفي كالآتي:

بن یازمادی ایدم : Ben yazmadı idim کنت لم أکتب  
[yazmadıydım] [یازمادیدم]

سن سازمادی ایدڭ : Sen yazmadı idin کنت لم تکتب -  
کنت لم تکتبی

[yazmadıydın] [یازمادیڭ]

او یازمادی ایدی : O yazmadı idi کان لم یکتب -  
کانت لم تکتب

[yazmadıydı] [یازمادیدی]

بز یازمادی ایدک : Biz yazmadı idik کنا لم نکتب  
[yazmadıydık] [یازمادیڭک]

سز یازمادی ایدڭز : Siz yazmadı idiniz کتم لم تکتبوا -  
کتن لم تکتبن

[yazmadıydınız] [یازمادیڭز]

اونلر يازمادی ايديلر : Onlar yazmadı idiler كانوا لم يكتبوا -  
 كن لم يكتبن  
 [yazmadıydılar] [يازمايديلر]

### ٣ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي  
 الاستفهامي [يازدي می yazdı mı هل كتب] يكون لصيغة الحكاية في  
 الماضي الشهودي الاستفهامي كالآتي:

- بن يازدي می ايدم؟ : Ben yazdı mı idim? هل كنت كتبت؟  
 [yazdı mıydım?] [يازديمديم؟]
- سن يازدي می ايدڭ؟ : Sen yazdı mı idin? هل كنت كتبت -  
 كنت كتبت؟  
 [yazdı mıydın?] [يازديمديڭ؟]
- او يازدي می ايدى؟ : O yazdı mı idi?: هل كان كتب -  
 كانت كتبت؟  
 [yazdı mıydı?] [يازديميدى؟]
- بز يازدي می ايدك؟ : Biz yazdı mı idik? هل كنا كتبنا؟  
 [yazdı mıydık?] [يازديميدك؟]
- سز يازدي می ايدڭز؟ : Siz yazdı mı idiniz? هل كنتم كتبتم -  
 كنتم كتبتم؟  
 [yazdı mıydınız?] [يازديميدڭز؟]
- اونلر يازدي مي ايديلر؟ : Onlar yazdı mı idiler? هل كانوا كتبوا -  
 كن كتبوا؟  
 [yazdı mıydılar?] [يازديميديلر؟]



اونلر يازديلر مي ایدی؟ : Onlar yazdılar mı idi? هل كانوا كتبوا -

کن کتب؟

[yazdılar mıydı?]

[يازديلر میدی؟]

٤ - صيغة الحكاية في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي [يازماڊي می؟ yazmadı mı هل لم يكتب؟] يكون لصيغة الحكاية في الماضي الشهودي المنفي الاستفهامي كالآتي:

بن يازماڊي می ایدم؟ Ben yazmadı mı idim? هل كنت لم أكتب؟

[yazmadı mıydım?]

[يازماڊي مېدم؟]

سن يازماڊي می ایدڭ؟ Sen yazmadı mı idin? هل كنت لم تكتب

- كنت لم تكتبي؟

[yazmadı mıydın?]

[يازماڊي مېڭ؟]

او يازماڊي می ایدی؟ O yazmadı mı idi? هل كان لم يكتب-

كانت لم تكتب؟

[yazmadı mıydı?]

[يازماڊي مېدی؟]

بز يازماڊي می ایدڭ؟ Biz yazmadı mı idik? هل كنا لم نكتب؟

[yazmadı mıydık?]

[يازماڊي مېڭ؟]

سز يازماڊي می ایدڭز؟ Siz yazmadı mı idiniz? هل كنتم لم تكتبوا

- كنتم لم تكتبن؟

[yazmadı mıydınız?]

[يازماڊي مېڭز؟]

اونلر يازماڊي می

ايدلر؟ Onlar yazmadı mı idiler? هل كانوا لم يكتبوا

- کن لم يکتبن؟

[yazmadı mıydılar?]

[يازماڊي مېڭلر؟]

اونلر يازماديلر مې ايدى Onlar yazmadılar mı هل كانوا لم يكتبوا  
idi? - كن لم يكتبن؟

[yazmadılar mıydı?] [يازماديلر مېدى؟]

## ١ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المثلث:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي  
المثلث [يازمش yazmış كتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي النقلي  
المثلث كالآتي:

بن يازمش ايدم Ben yazmış idim : كنت كتبت [هكذا  
يقال]

[yazmıştım] [يازمشدم]

سن يازمش ايدڭ Sen yazmış idin : كنت كتبت - كنت  
كتبت

[yazmıştın] [يازمشدڭ]

او يازمش ايدى O yazmış idi : كان كتب - كانت  
كتبت

[yazmıştı] [يازمشدي]

Biz yazmış idik كنا كتبنا بز يازمش ايدك

[yazmıştık] [يازمشدك]

Siz yazmış idiniz كنتم كتبتم - كنتم  
كتبتن سز يازمش ايدڭز

[yazmıştınız] [يازمشدڭز]

اونلر يازمش ايديلر Onlar yazmış idiler: كانوا كتبوا - كن  
كتبن

[yazmıştılar] [يازمشديلر]

اونلر يازمشلر ايدى : Onlar yazmışlar idi كانوا كتبوا - كن  
كتبن

[يازمشلردى] [yazmışlardı]

۲ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المنفي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي  
المنفي [يازمامش yazmamış لم يكتب] يكون لصيغة الحكاية في الماضي  
النقلي المنفي كالآتي:

بن يازمامش ايدم : Ben yazmamış idim كنت لم أكتب [هكذا  
يقال]

[يازمامشدم] [yazmamıştım]

سن يازمامش ايدڭ : Sen yazmamış idin كنت لم تكتب - كنت  
لم تكتبي

[يازمامشڭ] [yazmamıştın]

اويازمامش ايدى : O yazmamış idi كان لم يكتب - كانت  
لم تكتب

[يازمامشدى] [yazmamıştı]

بز يازمامش ايدك : Biz yazmamış idik كنا لم نكتب

[يازمامشڭ] [yazmamıştık]

سز يازمامش ايدڭز : Siz yazmamış idiniz كنتم لم تكتبوا - كنتم  
لم تكتبن

[يازمامشڭز] [yazmamıştınız]

اونلر يازمامش ايديلر : Onlar yazmamış idiler كانوا لم يكتبوا - كن  
لم يكتبن

[يازمامشديلر] [yazmamıştılar]

اونلر يازمامشلر ايدى : Onlar yazmamı lar كانوا لم يكتبوا - كن  
idi لم يكتبن

[يازمامشلردى] [yazmamışlardı]

۳ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيفته في الماضي النقلي  
الاستفهامي [يازمش مى؟ yazmış mı هل كتب] يكون لصيغة الحكاية  
في الماضي النقلي الاستفهامي كالآتي:

بن يازمش مى ايدم؟ Ben yazmış mı idim? هل كنت كتبت؟  
[يقال]

[يازشميدم؟] [yazmış mıydım?]

سن يازمش مى ايدڭ؟ Sen yazmış mı idin? هل كنت كتبت -  
كنت كتبت؟

[يازشميدڭ؟] [yazmış mıydın?]

اويازمش مى ايدى؟ O yazmış mı idi? هل كان كتب - كانت  
تكتب؟

[يازشميدي؟] [yazmış mıydı?]

او يازمش مى ايدى؟ O yazmış mı idi? هل كان كتب - كانت  
تكتب؟

[يازشميدي؟] [yazmış mıydı?]

بز يازمش مى ايدك؟ Biz yazmış mı idik? هل كنا كتبنا؟

[يازشميدك؟] [yazmış mıydık?]

سز يازمش مى ايدڭز؟ Siz yazmış mı idiniz? هل كنتم كتبتم - كنتم  
كتبتم؟

[يازشميدڭز؟] [yazmış mıydınız?]

اونلر يازمىمى ايدىلر Onlar yazmış mıdiler? هل كانوا كتبوا - كن  
كتبن

[yazmış mıydılar?] [يازمشميدلر؟]

اونلر يازمىلارمى ايدى Onlar yazmışlar mıdi? هل كانوا كتبوا - كن  
كتبن

[yazmışlar mıydı?] [يازمىلارمىدى؟]

٤ - صيغة الحكاية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي  
المنفي الاستفهامي [يازامشمى؟ yazmamış mı? هل لم يكتب؟]  
يكون لصيغة الماضي النقلي المنفي الاستفهامي كالاتي:

بن يازمامشمى ايدم؟ Ben yazmamış mıidim? هل كنت لم أكتب؟  
[يقال]

[yazmamış mıydım?] [يازامشميدم؟]

سن يازمامشمى ايدك؟ Sen yazmamış mıidin? هل كنت لم تكتب -  
كنت لم تكتبي؟

[yazmamış mıydın?] [يازامشميدك؟]

او يازمامشمى ايدى O yazmamış mı idi? هل كان لم يكتب -  
كانت لم تكتب؟

[yazmamış mıydı?] [يازامشميدى؟]

بز يازمامشمى ايدك؟ Biz yazmamış mı idik? هل كنا لم نكتب؟

[yazmamış mıydık?] [يازامشميدك؟]

سز يازمامشمى ايدگوز؟ Siz yazmamış mı idiniz? هل كنتم لم تروا -  
كنتن ترين؟

[yazmamış mıydınız?] [يازامشميدگوز؟]

اونلر يازمامش مى

Onlar yazmamış mı

ايديلر؟

idiler? هل كانوا لم يروا -

كن يرين؟

[yazmamış mıydılar?]

[يازمامشيدلر]

اونلر يازمشلرمى ايدى؟? Onlar yazmışlar mı idi?

هل كانوا لم يروا - كن يرين؟

ملاحظة هامة:

حذف [اي] [i] من [ايدم idim] - [ايدك idin] - [ايدى idi]  
[idi] - [ايدك idik] - [ايدكز idiniz] - [ايديلر idiler] عند  
إلحاقه بآخر الفعل المراد تصريفه من مقتضيات اللغة التركية، والأرجح  
هو التخفيف، ولكن عند التقاء أداة الاستفهام [مى mi] بالفعل  
المساعد [ايدم idim] في التركية الحديثة فالتنا ببدل [i] الى [y] في  
[idim] فتصير [ydim] فنقول مثلاً:

١ - الماضي النقلي المثبت:

كنت كتبت

يازمشدم

بن يازمش ايدم

yazmıştım

yazmış idim

٢ - الماضي النقلي المنفي:

كنت لم أكتب

يازمامشدم

بن يازمامش ايدم

yazmamıştım

yazmamış idim

٣ - الماضي النقلي الاستفهامي:

هل كنت أكتب؟

يازمشيدم؟

بن يازمش مى ايدم؟

yazmış mıydım?

yazmış mı idim?

٤ - الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

بن يازمامش مى ايدم؟ يازمامشميدم؟ هل كنت لم اكتب؟

yazmamış mıydım? yazmamış mı idim?

## صِيغة الرواية

### التعريف:

صيغة الرواية هي صيغة الشك والاستبعاد والاستخفاف، تفيد ارتباط الفعل بالأزمة المختلفة متضمنة تلك المعاني، وتدل على نقل الكلام عن طريق الرواية، أي دون مشاهدة ما حدث، وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال في كتب التاريخ، فمثلاً نقول:

بندن دها، ايى يازيور ايمش: يقال إنه كان يكتب أحسن مني.

Benden daha iyi yazıyor imiş.

### القاعدة لتصريف صيغة الرواية:

نأتي بالمفرد الغائب لصيغة الفعل المراد تصريفه بها ونضيف اليه الماضي النقلي من المصدر المساعد ايمك imek.

#### ١ - صيغة الرواية في الحال المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المثبت للمفرد الغائب [يازيور yazıyor يكتب] وتتكون صيغة الرواية في الحال المثبت من [يازيور + ايمش، ايمشك، ايمش، ايمشز، ايمشكز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازيور ايمش : Ben yazıyor imişim كنت أكتب.. [يقال]  
[يازيورمشم] [yazıyormuşum]



سن يازيور ايمشڭك : Sen yazıyor imişsin كنت تكتب - كنت

تكتبين

[yazıyormuşsun] [يازيورموشڭك]

اويازيور ايمش : O yazıyor imiş كان يكتب - كانت

تكتب

[yazıyormuş] [يازيورمش]

بز يازيور ايمشز : Biz yazıyor imişiz كنا نكتب

[yazıyormuşuz] [يازيورموشز]

سز يازيور ايمشڭز : Siz yazıyor imişsiniz كنتم تكتبون - كنتم

تكتبين

[yazıyormuşsunuz] [يازيور موشڭز]

اونلر يازيور ايمشلر : Onlar yazıyor imişler: كانوا يكتبون - كن

يكتبين

[yazıyormuşlar] [يازيورمشلر]

اونلر يازيورلر ايمش : Onlar yazıyorlar imiş: كانوا يكتبون - كن

يكتبين

[yazıyorlarmuş] [يازيورلر موش]

## ٢ - صيغة الرواية في الحال المنفي:

تصريف [يازموق yazmak أن يكتب] وصيفته في الحال المنفي  
للمفرد الغائب [يازمايور yazmıyor لا يكتب] وتتكون صيغة الرواية  
في الحال المنفي من [يازمايور + ايمش، ايمشڭك، ايمش، ايمشز،  
ايمشڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازمايور ايمش : Ben yazmıyor imişim كنت لا أكتب.. [يقال]

[yazmıyormuşum] [يازمايورمشم]

سن يازمايور ايمشك : Sen yazmıyor imişsin كنت لا تكتب -  
كنت لا تكتبين .

[yazmıyormuşsun] [يازمايورمشك]  
اوپازمايور ايمش : O yazmıyor imiş كان لا يكتب - كانت  
لا تكتب

[yazmıyormuş] [يازمايورمش]  
بىز يارمايور ايمش : Biz yazmıyor imişiz كنا لا نكتب  
[yazmıyormuşuz] [يازمايورمشز]  
سز يازمايور ايمشكز : Siz yazmıyor imişsiniz كنتم لا تكتبون -  
كنتن تكتبين

[yazmıyormuşsunuz] [يازمايورمشكز]  
اونلر يازمايور ايمشلر : Onlar yazmıyor imişler كانوا لا يكتبون - كن  
لا يكتبين

[yazmıyormuşlar] [يازمايورمشلر]  
اونلر يازمايورلر ايمش : Onlar yazmıyorlar imiş كانوا لا يكتبون - كن  
لا يكتبين

[yazmıyorlarmış] [يازمايورمش]

٣ - صيغة الرواية في الحال الاستفهامي :

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال الاستفهامي  
للمفرد الغائب [يازيور مى؟؟ yazıyor mu هل يكتب؟] وتتكون صيغة  
الرواية في الحال الاستفهامي من [يازيور مى + ايمش، ايمشك، ايمش،  
ايمشز، ايمشكز، ايمشلر] كالآتي :

بن يازيور مو ايمش ؟ Ben yazıyor mu imişim? هل كنت أكتب؟ ..  
[يقال]

[yazıyor muymuşum?] [يازيور مومشم؟]

سن يازيور مو ايمشڭ؟ Sen yazıyor mu imişsin? هل كنت تكتب -  
كنت تكتبين؟

[yazıyor muymuşsun?] [يازيور مومشڭ؟]

او يازيور مو ايمش؟ O yazıyor mu imiş? هل كان يكتب -  
كانت تكتب؟

[yazıyor muymuş?] [يازيور مومش؟]

بز يازيور مو ايمش؟ Biz yazıyor mu imişiz? هل كنا نكتب؟

[yazıyor muymuşuz?] [يازيور مومش؟]

سز يازيور مو ايمشڭز؟ Siz yazıyor mu imişsiniz? هل كنتم تكتبون -  
كنتم تكتبين؟

[yazıyormuymuşsunuz?] [يازيور مومشڭز؟]

اونلر يازيور مو ايمشلر؟ Onlar yazıyor mu هل كانوا يكتبون -  
كانت يكتبن؟

[yazıyor muymuşlar?] [يازيور مومشلر؟]

اونلر يازيورلر مي ايمش Onlar yazıyorlar mı هل كانوا يكتبون -  
كانت يكتبن؟

[yazıyorlar mıymış?] [يازيورلر مي مش؟]

٤ - صيغة الرواية في الحال المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الحال المنفي

الاستفهامي للمفرد الغائب [يازمايور می؟ yazmıyor mu هل لا

يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الحال المنفي الاستفهامي من

[يازمايورمي + ايمش، ايمشڭ، ايمش، ايمشز، ايمشڭز، ايمشلر] كالآتي:

بن يازمايور می ايمش؟ Ben yazmıyor mu هل كنت لا أكتب؟..

[يقال] imişim?

[yazmıyor muymuşum?] [يازمايورمي مش؟]

سن يازمايور مى ايشڭ Sen yazmıyor mu هل كنت لا تكتب -  
imişsin? كنت لا تكتبين؟

[يازمايور مى

مشڭ؟] [yazmıyormuyumuşsun?]

او يازمايور مى ايش؟ O yazmıyor mu imiş? هل كان لا يكتب -  
كانت لا تكتب؟

[يازمايور مى مش؟] [yazmıyor muymuş?]

بز يازمايور مى ايشز؟ Biz yazmıyor mu imişiz? هل كنا لا نكتب؟

[يازمايور مى مشز؟] [yazmıyor muymuşuz?]

سز يازمايور مى

ايشڭز؟ Siz yazmıyor mu هل كنتم لا تكتبون -  
imişsiniz? كنتم لا تكتبين؟

[يازمايور مى

مشڭز؟] [yazmıyor

muymuşsunuz?]

اونلر يازمايور مى Onlar yazmıyor mu هل كانوا لا يكتبون -  
ايشلر؟ imişler? كن لا يكتبين؟

[يازمايور مى مشلر؟] [yazmıyor

muymuşlar]

اونلر يازمايور مى ايش؟ Onlar yazmıyorlar mı? هل كانوا لا يكتبون -  
imiş? كن لا يكتبين؟

[يازمايورلر مى مش؟] [yazmıyorlar mıymış?]

١ - صيغة الرواية في المضارع المثبت:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المثبت

للمفرد الغائب [يازار *yazar* يكتب] وتتكون صيغة الرواية في المضارع  
المثبت من [يازار + ايشم، ايششك، ايش، ايشز، ايششگز، ايشلر]  
كالآتي:

بن يازار ايشم	: Ben yazar imişim	كنت أكتب.. [يقال]
[يازارمشم]	[yazarmışım]	
سن يازار ايششك	: Sen yazar imişsin	كنت تكتب - كنت تكتبين
[يازارمششك]	[yazarmışsın]	
او يازار ايش	: O yazar imiş	كان يكتب - كنت تكتب
[يازارميش]	[yazarmış]	
بز يازار ايشز	: Biz yazar imişiz	كنا نكتب
[يازارميشز]	[yazarmışız]	
سز يازار ايششگز	: Siz yazar imişsiniz	كنتم تكتبون - كنتم تكتبين
[يازارميششگز]	[yazarmışsınız]	
اونلر يازار ايشلر	: Onlar yazar imişler	كانوا يكتبون - كن يكتبين
[يازارمشلر]	[yazarmışlar]	
اونلر يازارلر ايش	: Onlar yazarlar imiş	كانوا يكتبون - كن يكتبين
[يازارلرميش]	[yazarlarmış]	

## ٢ - صيغة الرواية في المضارع المنفي:

تصريف [يازماق *yazmak* أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي

للمفرد الغائب [يازماز yazmaz لا يكتب] وتتكون صيغة الرواية في المضارع المنفي من [يازماز + ايشم، ايششك، ايش، ايشز، ايششگز، ايشلر] كالآتي:

بن يازماز ايشم Ben yazmaz imişim : كنت لا أكتب. [يقال]  
[yazmazmışım] [يازمازمشم]

سن يازماز ايششك Sen yazmaz imişsin : كنت لا تكتب - لا  
تكتبين

[yazmazmışın] [يازمازمششك]

او يازماز ايش O yazmaz imiş : كان لا يكتب - لا  
تكتب

[yazmazmış] [يازمازمش]

بز يازماز ايشز Biz yazmaz imişiz : كنا لا نكتب  
[yazmazmışız] [يازمازمشز]

سز يازماز ايششگز Siz yazmaz imişsiniz : كنتم لا تكتبون -  
كنتن لا تكتبين

[yazmazmışınız] [يازمازمششگز]

اونلر يازماز ايشلر Onlar yazmaz imişler: كانوا لا يكتبون - كن  
لا يكتبين

[yazmazmışlar] [يازمازمشلر]

اونلر يازمازلر ايش Onlar yazmazlar imiş : كانوا لا يكتبون -  
كن لا يكتبين

[yazmazlarmış] [يازمازلرمش]

٣ - صيغة الرواية في المضارع الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع

الاستفهامي للمفرد الغائب [يازار می؟ yazar mı هل يكتب؟]  
وتتكون صيغة الرواية في المضارع الاستفهامي من [يازار می + ایشم،  
ایشگ، ایش، ایشز، ایشگیز، ایشلر] كالآتي:

بن يازار می ایشم؟ Ben yazar mı imişim? هل كنت أكتب؟..  
[يقال]

[يازار می مشم؟] [yazar mıymışım?]  
سن يازار می ایشگ؟ Sen yazar mı imişsin? هل كنت تكتب -  
كنت تكتبين؟

[يازار می مشگ؟] [yazar mıymışsın?]  
او يازار می ایش؟ O yazar mı imiş? هل كان يكتب -  
كانت تكتب؟

[يازار می مش؟] [yazar mıymış?]  
بز يازار می ایشز؟ Biz yazar mı imişiz? هل كنا نكتب؟  
[يازار می مشز؟] [yazar mıymışız?]  
سز يازار می ایشگیز؟ Siz yazar mı imişsiniz? هل كنتم تكتبون -  
كنتم تكتبين؟

[يازار می مشگیز؟] [yazar mıymışsınız?]  
اونلر يازار می ایشلر؟ Onlar yazar mı imişler? هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبين؟

[يازار می مشلر؟] [yazar mıymışlar?]  
اونلر يازارلر می ایش؟ Onlar yazarlar mı imiş? هل كانوا يكتبون -  
كن يكتبين؟

[يازارلر می مش؟] [yazarlar mıymış?]

٤ - صيغة الرواية في المضارع المنفي الاستفهامي:  
تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المضارع المنفي

الاستفهامي للمفرد الغائب [يازماز مى؟ yazmaz mı هل لا يكتب؟]  
وتتكون صيغة الرواية في المضارع المنفي الاستفهامي من [يازماز مى +  
ايشم، ايشڭ، ايش، ايشز، ايشڭز، ايشلر] كالآتي:

بن يازماز مى ايشم؟ Ben yazmaz mı imişim? هل كنت لا أكتب؟..  
[يقال]

[يازماز مى مشم؟] [yazmaz mıymışım?]  
سن يازماز مى ايشڭ؟ Sen yazmaz mı imişsin? هل كنت لا تكتب -  
كنت لا تكتبين؟

[يازماز مى مشڭ؟] [yazmaz mıymışsın?]  
او يازماز مى ايش؟ O yazmaz mı imiş? هل كان لا يكتب -  
كانت لا تكتب؟

[يازماز مى مش؟] [yazmaz mıymış?]  
بز يازماز مى ايشز؟ Biz yazmaz mı imişiz? هل كنا لا نكتب؟  
[يازماز مى مشز؟] [yazmaz mıymışız?]  
سز يازماز مى ايشڭز؟ Siz yazmaz mı imişsiniz? هل كنتم لا تكتبون -  
كنتم لا تكتبين؟

[يازماز مى مشڭز؟] [yazmaz mıymışsınız?]  
اونلر يازماز مى ايشلر؟ Onlaryazmaz mı imişler? هل كانوا لا يكتبون -  
كن لا يكتبين؟

[يازماز مى مشلر؟] [yazmaz mıymışlar?]  
اونلر يازمازلر مى ايش؟ Onlaryazmazlar mı imiş؟ هل كانوا لا يكتبون -  
كن لا يكتبين؟

[يازمازلر مى مش؟] [yazmazlar mıymış?]



## ١ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المثبت:

تصريف [يازمش yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المثبت للمفرد الغائب [يازمش yazmış كتب] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المثبت من [يازمش + ايمش، ايمشك، ايمش، ايمشز، ايمشكز، ايمشلز] كالاتي:

Ben yazmış imişim	بن يازمش ايمش
[yazmışımı]	[يازمش مشم]
Sen yazmış imişsin	سن يازمش ايمشك
كتبت	
[yazmışmışın]	[يازمش مشك]
O yazmış imiş	او يازمش ايمش
كان كتب - كانت	
كتبت	
[yazmışmış]	[يازمش مش]
Biz yazmış imişiz	بز يازمش ايمشز
كنا كتبنا	
[yazmışmışız]	[يازمش مشز]
Siz yazmış imişsiniz	سز يازمش ايمشكز
كنتم كتبتم - كنتم	
كتبتن	
[yazmışmışınız]	[يازمش مشكز]
Onlar yazmış imişler	اونلر يازمش ايمشلز
كانوا كتبوا - كن	
كتبن	
[yazmışmışlar]	[يازمش مشلز]
Onlar yazmışlar imiş	اونلر يازمشلر ايمش
كانوا كتبوا - كن	
كتبن	
[yazmışlarmış]	[يازمشلر مش]

## ٢ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي للمفرد الغائب [يازماماش yazmamış لم يكتب] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي من [يازماماش + ايشم، ايشك، ايمش، ايمشز، ايمشگز، ايشلر] كالآتي:

بن يازماماش ايشم Ben yazmamış imişim : كنت لم أكتب.. [يقال]  
[يازماماش مشم] [yazmamışmışım]  
سن يازماماش ايشك Sen yazmamış imişsin : كنت لم تكتب - كنت  
لم تكتبي  
[يازماماش مشك] [yazmamışmışsın]  
او يازماماش ايش O yazmamış imiş : كان لم يكتب - كانت  
لم تكتب  
[يازماماش مش] [yazmamışmışı]  
بز يازماماش ايمش Biz yazmamış imişiz : كنا لم نكتب  
[يازماماش مشز] [yazmamışmışsınız]  
سز يازماماش ايمشگز Siz yazmamış imişsiniz : كنتم لم تكتبوا - كنتم  
لم تكتبين  
[يازماماش مشگز] [yazmamışmışsınız]  
اونلر يازماماش ايشلر Onlaryazmamış imişler : كانوا لم يكتبوا - كن  
لم يكتبين  
[يازماماش مشلر] [yazmamışmışlar]  
اونلر يازماماشلر ايش Onlaryazmamışlar imiş : كانوا لم يكتبوا - كن  
لم يكتبين  
[يازماماشلر مش] [yazmamışlarmış]

### ٣ - صيغة الرواية في الماضي النقلي الاستفهامي:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي الاستفهامي للمفرد الغائب [يازمش می؟ yazmış mı هل كتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي الاستفهامي من [يازمش می + ايشم، ايششگ، ايش، ايشز، ايششگز، ايشلر] كالآتي:

بن يازمش می ايشم؟ Ben yazmış mı imişim? هل كنت كتبت؟..  
[يقال]

[يازمش می مشم؟] [yazmış mıymışım?]  
سن يازمش می ايششگ؟ Sen yazmış mı imişsin? هل كنت كتبت -  
كنت كتبت؟

[يازمش می مشگ؟] [yazmış mıymışsın?]  
او يازمش می ايش؟ O yazmış mı imiş? هل كان كتب - كانت  
كتبت؟

[يازمش می مش؟] [yazmış mıymış?]  
بز يازمش می ايشز؟ Biz yazmış mı imişiz? هل كنا كتبنا؟  
[يازمش می مشز؟] [yazmış mıymışız?]  
سز يازمش می ايششگز؟ Siz yazmış mı imişsiniz? هل كنتم كتبتم - كنتم  
كتبتن؟

[يازمش می مششگز؟] [yazmış mıymışsınız?]  
اونلر يازمش می ايشلر؟ Onlar yazmış mı imişler? هل كانوا كتبوا - كن  
كتبتن؟

[يازمش می مشلر؟] [yazmış mıymışlar?]  
اونلر يازمش می ايش؟ Onlar yazmışlar mı imiş? هل كانوا كتبوا - كن  
كتبتن؟

[يازمشلر می مش؟] [yazmışlar mıymış?]

#### ٤ - صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي للمفرد الغائب [يازمامش می؟ yazmamış mı هل لم يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في الماضي النقلي المنفي الاستفهامي من [يازمامش می + ایشم. ایشگ. ایش. ایشز. ایشگز. ایشلر] كالآتي:

بن يازمامش می ایشم؟ Ben yazmamış mı هل كنت لم أكتب؟  
[imişim?] [يقال]

[يازمامش می مشم؟] [yazmamış mıymışım?]  
سن يازمامش می ایشگ؟ Sen yazmamış mı هل كنت لم تكتب -  
[imişsin?] [يا زمامش كنت لم تكتب؟]

[يازمامش مشگ؟] [yazmamış mıymışsın?]  
او يازمامش می ایش؟ O yazmamış mı imiş? هل كان لم يكتب -  
كانت لم تكتب؟

[يازمامش می مش؟] [yazmamış mıymuş?]  
بز يازمامش می ایشز؟ Biz yazmamış mı imişiz? هل كنا لم نكتب؟  
[يازمامش می مشز؟] [yazmamış mıymışız?]

سز يازمامش می  
ایشگز؟ Siz yazmamış mı هل كنتم لم تكتبوا -  
[imişsiniz?] [يا زمامش كنتم لم تكتبين؟]

[يازمامش می مشگز؟] [yazmamış mıymışsınız?]  
اونلر يازمامش می

ایشلر؟ Onlar yazmamış mı هل كانوا لم يكتبوا -  
[imişler?] [يا زمامش كن لم يكتبين؟]  
[يازمامش می مشلر؟] [yazmamış mıymuşlar?]

اونلر يازمامشلىرى مى ايمش؟

Onlar yazmamışlar mı imiş?

هل كانوا لم يكتبوا -

كن لم يكتبن؟

[يازامشلىرى مى مش؟]

[yazmamışlar mıymış?]

## ١ - صيغة الرواية في المستقبل المثبت:

تصريف [يازمق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المثبت  
للمفرد الغائب [يازاجق yazacak سيكتب] وتتكون صيغة الرواية في  
المستقبل المثبت من [يازاجق + ايمش، ايمشك، ايمش، ايمشز، ايمشكز،  
ايمشلىرى] كالاتي:

بن يازاجق ايمش : Ben yazacak imişim كنت سأكتب.. [يقال]  
[يازاجقمشم] [yazacakmışım]

سن يازاجق ايمشك : Sen yazacak imişsin كنت ستكتب - كنت  
ستكتبين

[يازاجقمشك] [yazacakmışın]

او يازاجق ايمش : O yazacak imiş كان سيكتب - كانت  
ستكتب

[يازاجقمس] [yazacakmış]

بز يازاجق ايمشز : Biz yazacak imişiz كنا سنكتب

[يازاجقمشز] [yazacakmışız]

سز يازاجق ايمشكز : Siz yazacak imişsiniz كنتم ستكتبون - كنتم  
ستكتبين

- [يازاجقمشڭز] [yazacakmışınız]  
اونلر يازاجق ايمشلر : Onlar yazacak imişler : كانوا سيكتبون - كن  
سيكتبن
- [يازاجقمشلر] [yazacakmışlar]  
اونلر يازاجقلر ايمش : Onlar yazacaklar imiş : كانوا سيكتبون - كن  
سيكتبن
- [يازاجقلر مش] [yazacaklarmış]  
سيكتبن

## ٢ - صيغة الرواية في المستقبل المنفي :

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي  
للمفرد الغائب [يازمايه جق yazmayacak سوف لا يكتب] وتتكون  
صيغة الرواية في المستقبل المنفي من [يازمايه جق + ايمش، ايمشڭ،  
ايمش، ايمشز، ايمشڭز، ايمشلر] كالاتي:

بن يازمايه جق ايمش : Ben yazmayacak imişim كنت لن أكتب ..  
[يقال]

[يازمايه جق مشم] [yazmayacakmışım]  
سن يازمايه جق ايمشڭ : Sen yazmayacak imişsin كنت لن تكتب -  
كنت لن تكتبي

[يازمايه جق مشڭ] [yazmayacakmışın]  
او يازمايه جق ايمش : O yazmayacak imiş كان لن يكتب -  
كانت لن تكتب

[يازمايه جق مش] [yazmayacakmış]  
بز يازمايه جق ايمش : Biz yazmayacak imişiz كنا لن نكتب  
[يازمايه جقمشز] [yazmayacakmışız]

سز يازمايه جق

ايمشگزر : Siz yazmayacak کتم لن تکتبوا -

imişsiniz کتن لن تکتبن

[yazmayacakmışınız] [يازمايه جقمشگزر]

اونلر يازمايه جق ايمشلر : Onlar yazmayacak کانوا لن يکتبوا -

imişler کن يکتبن

[yazmayacakmışlar] [يازمايه جقمشلر]

اونلر يازمايه جقلايمش : Onlar yazmayacaklar کانوا لن يکتبوا -

imiş کن لن يکتبن

[yazmayacaklarmış] [يازمايه جقلايمش]

۳ - صيغة الرواية في المستقبل الاستفهامي:

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل  
الاستفهامي للمفرد الغائب [يازاجق می؟ yazacak mı هل سوف  
يكتب؟] وتتكون صيغة الرواية في المستقبل الاستفهامي من [يازاجق  
می + ايمش، ايمشگ، ايمش، ايمشز، ايمشگزر، ايمشلر] كالآتي:

بن يازاجق می ايمش؟ Ben yazacak mı imişim هل كنت سأكتب؟..  
[يقال]

[yazacak mıymışım?] [يازاجق می مش؟]

سن يازاجق می ايمشگ؟ Sen yazacak mı imişsin? هل كنت ستكتب  
كنت ستكتبين؟

[yazacak mıymışsın?] [يازاجق می مشگ؟]

او يازاجق می ايمش؟ O yazacak mı imiş? هل كان سيكتب  
كانت ستكتب؟

[yazacak mıymış?] [يازاجق می مش؟]

بز يازاجق مى ايشز ؟ Siz yazacak mı imişiz? هل كنا سنكتب ؟  
[yazacak mıymışiz?] [يازاجق مى مشز ؟]

سز يازاجق مى ايشگز ؟ Biz yazacak mı imişsiniz? هل كنتم ستكتبون -  
كنتن ستكتبين ؟  
[yazacak mıymışsiniz?] [يازاجق مى مشگز ؟]

اونلر يازاجق مى ايشلر Onlar yazacak mı هل كانوا سيكتبون -  
imışler? كنى سيكتبين ؟

[yazacak mıymışlar?] [يازاجق مى مشلر ؟]  
اونلر يازاجقلىرى مى ايشلر Onlar yazacaklar mı هل كانوا سيكتبون -  
imış? كنى سيكتبين ؟

[yazacaklar mıymış?] [يازاجقلىرى مى مش ؟]

٤ - صيغة الرواية في المستقبل المنفي الاستفهامي :

تصريف [يازماق yazmak أن يكتب] وصيغته في المستقبل المنفي  
الاستفهامي [يازمايه جق مى ؟ yazmıyacak mı هل سوف لا يكتب ؟]  
وتتكون صيغة الرواية في المستقبل المنفي الاستفهامي من [يازمايه جق  
مى + ايشم ، ايشك ، ايش ، ايشگز ، ايشلر] كالآتي :

بن يازمايه جق مى ايشم ؟ Ben yazmıyacak mı هل كنت لن أكتب ؟ ..  
imışim? [يقال]

[yazmıyacak mıymışım?] [يازمايه جق مى مشم ؟]

سن يازمايه جق مى ايشك ؟ Sen yazmıyacak mı هل كنت لن تكتب -  
imışsin? كنت لن تكتبين ؟

[يازمايه جق مى مشك ؟]  
[yazmıyacak mıymışsın?]



او يازمايه جق مي ايش ؟ O yazmıyacak mı imiş? هل كان لن يكتب -  
كانت لن تكتب ؟

[yazmıyacak mıymış?] [يازمايه جق مي مش ؟]

بز يازمايه جق مي

ايشز ؟ Biz yazmıyacak mı هل كنا لن نكتب ؟

imişiz?

[يازمايه جق مي

مشز ؟] [yazmıyacak mıymışız?]

سز يازمايه جق مي

ايشگز ؟ Siz yazmıyacak هل كنتم لن نكتبون -  
mı imişsiniz? كتن لن تكتبن ؟

[يازمايه جق مي

[yazmıyacak

مشگز ؟]

mıymışsınız]

اونلر يازمايه جق مي

ايشلر ؟ Onlar yazmıyacak mı هل كانوا لن يكتبوا -  
imişler? كن لن يكتبن ؟

[yazmıyacak mıymışlar?] [يازمايه جق لر مشلر ؟]

اونلر يازمايه جق لر مي

ايش ؟ Onlar yazmıyacaklar mı هل كانوا لن يكتبوا -  
imiş? كن لن يكتبن ؟

[yazmıyacaklar

[يازمايه جق لر مي

mıymış?]

مش ؟]

ملاحظة هامة:

١ - لا يوجد لهذه الصيغة الروائية الماضي الشهودي.

٢ - حذف [اى] [i] من [ايمش، ايمشك، ايمش، ايمشز، ايمشكز،  
يمشلر] عند إلحاقه بآخر المصدر المراد تصريفه في هذه الصيغة من  
مقتضيات سياق اللغة التركية، والأرجح للتخفيف.

## متممات الجملة

يقصد بتممات الجملة بعض الصيغ مثل صيغة العطف والصيغة الحالية وصيغة الصلة وصيغة الابتداء وصيغة الانتهاء والصيغة التعجيلية والصيغة الزمانية وصيغة الاستمرار وصيغة التوقيت وبيان الظرف وبيان الشرط والجزاء ومتعلقات الفعل وبيان التمييز.

### أولاً - صيغة العطف:

تستعمل هذه الصيغة لعطف الفعل على فعل آخر، وتكون مرتبطة في المعنى والزمان بالفعل الثاني، وتضاع باضافة [وب] [ip, ip, up, üp] على المادة الأصلية للفعل الأول إذا كان آخره ساكناً، وأما إذا كان آخره متحركاً فيضاف [يوب - يب] [yip - yip - yup - yüp] وحرف [ى] هنا للوقاية.

وصيغة العطف هي صيغة غير مصرفة تدل على كافة الأشخاص والأزمنة مثل:

في الاثبات:

او قو يوب	okuyup	:	قرأت	و...
يا زوب	yazıp	:	كتبت	و...
كو روب	görüp	:	رأيت	و...
ايسه يوب	isteyip	:	طلبت	و...

## ٢ - في المنفى:

يازمایب	:	yazmayıp	:	لم أقرأ و...
اوقومايوب	:	okumayıp	:	لم أكتب و...
کورمه یوب	:	görmeyip	:	لم أر و...
ایسته مه یوب	:	istemeyip	:	لم أطلب و...

أمثلة لصيغة العطف في جل مفيدة:

١ - بن مکتوبی یازیب کوندردم [یازیب= یازدم تقدیر نده]

Ben mektubu yazıp gönderdim.

أنا كتبت الرسالة فأرسلتها.

٢ - سن کتابی اوقویوب بیتر دڭ [اوقویوب= اوقودڭ تقدیر نده]

Sen kitabı okuyup bitirdin.

أنت قرأت الكتاب فأتمته.

٣ - او بابا سینی گوروب گلدی [گوروب= گوردی تقدیر نده]

O babasını görüp geldi.

هو رأى والده فجاء.

٤ - بز سزی ایسته یوب گلدک [ایسته یوب= ایسته دك تقدیر نده]

Biz sizi isteyip geldik.

نحن أردناكم فجئنا.

أمثلة أخرى:

١ - علی اوه گیدیپ صوڭره فاکولته یه گلدی [واریب= واردی تقدیر نده]

Ali eve gidip sonra fakülteye geldi.

ذهب علي الى المنزل ثم جاء الى الكلية.

٢ - ابراهيم دون كلوب كيتدى [كلوب = كلدی تقدير نده]  
İbrahim dün gelip gitti.

جاء ابراهيم بالأمس وذهب.

٣ - قردشم بوگون كلوب كیده جكمش [كلوب = كله جك تقدير  
نده]

Kardeşim bugün gelip gidecekmiş.

أخي سيأتي وسيذهب اليوم.

٤ - علي افندی بوراده هيچ طورمايوب اوه كيتدى  
Ali efendi burada hiç durmayıp eve gitti.

لم يمكث علي أفندي هنا وذهب الى البيت

ملاحظة هامة:

لا توضع واو العطف أو الفاصلة [،] بين الجملتين اللتين تربطهما  
الصيغة العطفية.

ثانياً - الصيغة الحالية [بيان الحال]:

هي صيغة غير مصرفة تدل على كافة الأشخاص في كل الأزمنة،  
وتقابل في اللغة العربية [جاء محمد راكبا] وتستعمل الصيغة الحالية في  
اللغة التركية بأسلوبين: أسلوب عربي وأسلوب تركي.

١ - الأسلوب العربي، مثل:

بن راكباً كلدم ماشياً كيتدم [هذا المثال يبين حال وهيئة الفاعل]

Ben râkiben geldim, mâşiyen gittim.

أنا جئت راكبا وذهبت ماشيا.

٢ - الأسلوب التركي، نوعان:

١ - النوع الأول: يتكون من المادة الأصلية + رق [arak]

للمصدر الثقيل ويتكون من المادة الأصلية + رك [erek] للمصدر الخفيف، وذلك لجميع الأشخاص، مثل:

يازارق	yazarak	كاتباً
كوله رك	gülerek	ضاحكاً
اوقويارق	okuyarak	قارئاً
ايسته به رك	isteyerek	طالباً

أمثلة لصيغة الحال في النوع الأول:

١ - بن خبر لرى يازارق سز، بيلديردم [يازارق = كاتباً]

Ben haberleri yazarak size bildirdim.

أنا عرفت الأخبار لكم كاتباً [كتابة].

٢ - على كوله رك اوقولدن كلدی [كوله رك = ضاحكاً]

Ali gülerek okuldan geldi

جاء علي من المدرسة ضاحكاً.

٣ - بز مكتو بڭزى اوقويونجه سويندك [اوقو يونجه = قارئاً]

Biz mektubunuzu okuyunca sevindik.

نحن سررنا بقراءة رسالتكم [قارئين رسالتكم]

٤ - او بزی ايسته به رك كلدی [ايسته به رك = طالباً]

O bizi isteyerek geldi.

هو جاء طالباً لنا [باحثاً عنا].

٢ - النوع الثاني - يصاغ باضافة [ايكن - كن] [iken - ken]

على المفرد الغائب لصيغة الحال أو لصيغة المضارع أو لصيغة المستقبل أو لصيغة الماضي النقلي، مثل:

[في صيغة الحال]	yazıyorken	يازيوركن
[في صيغة المضارع]	yazarken	يازاركن
[في صيغة المستقبل]	yazacakken	يازه جق كن
[في الماضي النقلي]	yazmışken	يازمشكن

أمثلة لصيغة الحال في النوع الثاني:

١ - مكتوبى يازيوركن آنه م كيردى [يازيوركن = يازيوردم]

Mektubumu yazıyorken [yazıyordum] annem girdi

حالما كنت أكتب رسالتى دخلت أمى

٢ - علي فقير ايكن زنكين اولدى [فقير ايدي صوئره زنكين اولدى]

Ali fakir iken zengin oldu.

كان علي فقيراً فصار غنياً.

٣ - سن جاهل ايكن بن عالم ايدم:

Sen cahilken, ben âlim idim.

عندما أنت كنت جاهلاً أنا كنت عالماً [اسمان ومضارعان]

٤ - سن بوراده ايكن بن اوراده ايدم:

Sen buradayken ben orada idim.

عندما أنت كنت هنا أنا كنت هناك [ظرفان].

نفي الصيغة الحالية:

تصاغ باضافة [ما - مه] [ma - me] على المادة الأصلية قبل

اضافة علامة الرابطة الحالية [رق - رك] [arak - erek] مثل:

يازمايارق	yazmıyarak	غير كاتب
اوقومايارق	okumıyarak	غير قارى

كوليه رك gülmiyerek غير ضاحك  
ايسته ميه رك istemiyerek غير طالب

كذلك يصاغ نفي الصيغة الحالية باضافة [سزين] [sızın, sizin] على  
المصدر أيضاً، مثل:

چالشمقسزين علم اوكره نيلمز [چالشمايه رق تقدير نده]  
çalışmaksızın ilim öğrenilmez.

لا يُتَعَلَّم العلم بلا اجتهاد.

تستعمل الجملة في هذا المقام كآلآتي:

چالشمان علم اوكره نيلمز

çalışmadan ilim öğrenilmez.

لا يُتَعَلَّم العلم بدون الاجتهاد.

ملاحظات:

- ١ - تتكون الصيغة الحالية أحياناً من [اسم عربي+ اوله رق -  
أو - اوليه رق] مثل:  
بن آمر اوله رق كلدَم

Ben âmir olarak geldim.

جئت كوني آمرا

بو مأموريته طالب اوليه رق نائل اولدم

Bu memuriyete talep etmiyerek nâil oldum.

نلت هذه الوظيفة بلا طلب.

- ٢ - يكون بيان الحال أحياناً اسم صريح يؤول صفة، مثل:  
ال اله كيتدك [بربر يمزك اللريزن طوته رق كيتدك تقدير  
نده]

el ele gittik



ذهبنا يداً بيد [بمعنى ذهبنا ما سكين يد بعضنا البعض]

٣ - يكون بيان الحال أحياناً تكراراً للفعل الالتزامي ، مثل :  
كوله كوله گيتدی

güle güle gitti

ذهب ضاحكاً وضاحكاً [بمعنى ذهب وهو مستمر في الضحك]

ملاحظة:

نلاحظ في الأمثلة السابقة تساهلاً في استعمال الحرف الدال على الفتحة الثقيلة والفتحة الخفيفة بحيث أنه يمكن في الاملاء التركي العثماني عدم التمييز بين الاثنين مثل [اولارق - اوله رق] وأيضاً [اولما يارق - اوليه رق] ولكن في الاملاء التركي الحديث لا بد من التمييز بين الحركتين أي الفتحة الثقيلة والفتحة الخفيفة حسب التوافق الصوتي.

### ثالثاً - صيغة الصلة:

صيغة الصلة هي التي تربط جملتين بطريقة مختصرة [بأسلوب مختصر] أو تربط المفعول بفعله ولذلك سميت [صلة] وتتركب من تصريف المصدر في الماضي الشهودي مع جمع المتكلمين [بز] [biz] وتقلب [القاف أو الكاف] الدالة على الجمع [بالفين أو الكاف اليائي] ثم اضافة الضمائر الملكية [الاضافية] وتكون هذه الصيغة للحال والمضارع والماضي. وتتكون صيغة الصلة كالآتي:

للمصدر الثقيل: يازد+ [يغم - يڭك - يني - يغمز - يڭگز - قلىرى].

للمصدر الخفيف: كورد+ [يكم - يڭك - يڭي - يكمز - يڭكز- كلىرى].

فمثلاً مع المصدر الثقيل نقول كالاتي:

ياردىغم مكتوب	yazdığım mektup	الرسالة التي كتبتها
ياردىڭ مكتوب	yazdığın mektup	الرسالة التي كتبتها -
ياردىڭى مكتوب	yazdığı mektup	الرسالة التي كتبها -
ياردىغمز مكتوب	yazdığımız mektup	الرسالة التي كتبناها
ياردىڭىز مكتوب	yazdığınız mektup	الرسالة التي كتبتموها -
ياردىڭلى مكتوب	yazdıkları mektup	الرسالة التي كتبوها -

ومثلاً مع المصدر الخفيف نقول كالاتي:

كوردىكم مكتوب	gördüğüm mektup	الرسالة التي رأيته
كوردىڭك مكتوب	gördüğün mektup	الرسالة التي رأيته -
كوردىكى مكتوب	gördüğü mektup	الرسالة التي رأيته -
كوردىكمز مكتوب	gördüğümüz mektup	الرسالة التي رأيناها
كوردىڭىز مكتوب	gördüğünüz mektup	الرسالة التي رأيتموها -
كوردىڭلى مكتوب	gördükleri mektup	الرسالة التي رأيتموها -

استعمال صيغة الصلة:

تكون صيغة الصلة فاعلاً أو تكون مفاعيل [مفعول به - مفعول

فيه - مفعول معه - مفعول اليه - مفعول من أجله [وتقع عليها  
أحوال الاسم مثل:

١ - في حالة المفعول به:

بر مکتوب یازد یغنی بیلیرم [یازدیغنی = مفعول به]

Bir mektup yazdığını bilirim.

أعرف أنه كتب رسالة.

کتابینی او قود یغنی کوردیم [او قودیغنی = مفعول به]

Kitabını okuduğunu gördüm.

رأيت أنه قرأ كتابه

٢ - في حالة المفعول اليه:

اللهم! ویرویکنه قناعت ایت [ویردیکنه = مفعول اليه]

Allahın verdiğine kanâat et

اقنع بالذي أعطاك الله.

یازد یغکزّه باقدم [یازدیغکزّه = مفعول اليه]

Yazdığınıza baktım

نظرت إلى الذي كتبتموه.

٣ - في حالة المفعول فيه:

کلد یکنده شبهه یوقدر [کلد یکنده = مفعول فيه]

Geldiğinde şüphe yoktur

لا شك في مجيئه.

اونو گیتد یکنده کوردیم [گیتد یکنده = مفعول فيه]

Onu gittiğinde gördüm.

رأيتَه عند ذهابه.

ملاحظة - أحياناً حالة المفعول فيه تعني التوقيت.

٤ - في حالة المفعول منه:

تعني [من] وتعني [سبب] وفي هذه الحالة تفيد بأن ما قبلها سبب  
لما بعدها، أي أن ما بعدها مبني على ما قبلها وتستعمل لربط الجملة  
مثل:

بازارده هرگورد گمدن آلم [من]

Pazarda her gördüğümünden aldım.

اشتریت من کل ما رأیت فی السوق.

اوفی سومه دیکمدن زیارت ایتمه دم [سبب]

Onu sevmediğimden ziyaret etmedim.

لم أزره بسبب عدم محبتي له.

٥ - في حالة المفعول معه:

تفيد معنى [مع] وكثيراً ما تحذف الألف والياء من [ایله] [ile]  
فيبقى [له] [le - la] مثل:

بولد یغمله اکتفا ایتم

Bulduğumla iktifâ ettim

اكتفیت بما وجدت

٦ - في حالة المفعول من أجله:

هذه الحالة تفيد معنى [من أجله - لأجله] وكذلك تفيد معنى  
[لأن] مثل:

سودیکم ایچون سزی گورمک ایسته یورم

Sevdiğim için sizi görmek istiyorum

من أجل حی لکم أريد أن أراکم

أدوات تلحق بصيغة الصلة:

هناك أدوات تلحق بصيغة الصلة، منها صيغة [لم يكد.. حتى]  
[بناء على] [بسبب] وغيرها، مثل:

١ - كي [gibi] مثل:

على سواقه چيقد ينى كي ياغور باشلادي [چيقار چيقاز]

Ali sokağa çıkdığı gibi yağmur başladı

لم يكد علي يخرج إلى الشارع حتى بدأ المطر.

٢ - نجه [ince -ınca] مثل:

علي سواقه چيقتجه ياغور باشلادي

Ali sokağa çıkınca yağmur başladı

لم يكد علي يخرج إلى الشارع حتى بدأ المطر

ونستطيع أن نعبر عن الجملتين السابقتين بمثل هذه الجملة.

علي سواقه چيقار چيقاز ياغور باشلادي

Ali sokağa çıkar çıkmaz yağmur başladı

عندما خرج علي إلى الشارع بدأ المطر.

٣ - زمان [Zaman]:

[زمان] بمعنى [في زمن - عندما] وكذلك [حالده] تفيد [الحال

والشرط] مثل:

أحمد چيقد ينى زمان ياغور باشلادي

Ahmet çıktığı zaman yağmur başladı

عندما خرج أحمد بدأ المطر

٤ - مبني - بناء - نظراً [Mebnî, binâ'en, nazaran]:

تفيد [مبني - بناء - نظراً] للبيان، مثل:

علي نك سوقاغه چيقدي يغنه مبني [بناء - نظراً]

Ali'nin sokağa çıktığına binâen

بناء علي خروج علي إلى الشارع

علي نك سوقاغه چيقمه سينه مبني

Ali nin sokağa çıkmasına binâen

بناء علي خروج علي إلى الشارع

ه - ايچون [için]:

تفيد [ايچون] için [جهته] cihetle [سبيله] sebebiyle [دن  
طولاي] den dolayı [دن ناشي] den nâşı، السبب والتعليل، مثل:

علي سوقاغه چيقدي يغني ايچون باباسي قيزدي

Ali sokağa çıktığı için babası kızdı

لخروج علي إلى الشارع غضب والده.

علي چالیشاماسي سبيله قازانه مادي

Ali çalışmaması sebebiyle kazanamadı

لم ينجح علي بسبب عدم اجتهاده

علي سزي كورمد يكدن طولاي چوق صيقلدي

Ali sizi göremediğinden dolayı çok sıkıldı

ضاق صدر علي لعدم رؤيته لكم.

صيغة الصلة في المستقبل:

أما في المستقبل فتتكون صيغة الصلة من [مفرد غائب تصريف  
المصدر في صيغة المستقبل + ضمائر الملكية].

للمصدر الثقيل [يازا + جفم، جفك، جفي، جفز جفكز،  
جقلري].

للمصدر الخفيف [موره + جم، جكك، جكى، جكمز، جككز،  
جكلرى].

أمثلة لصيغة الصلة في المستقبل:

أحدك سواقه جيقه جنى بلى دكلدر

Ahmed'in sokağa çıkacağı belli değildir.

خروج أحد إلى الشارع غير معلوم.

أحدك اوه نه وقت كله جكنى بيلمورم

Ahmed'in eve ne vakit geleceğini bilmiyorum.

لا أعرف متى يحضر أحد إلى المنزل.

ملاحظات على صيغة الصلة:

١ - حينما نروي حدثاً في الماضي فإننا نستخدم [الماضي النقلي  
اولدينى، أو الماضي النقلي + بولندينى] والمعنى [أنه كان قد حدث]  
مثل:

أحدك اوه كيتمش اولدينى علي بئكا سويلدى

Ahmed'in eve gitmiş olduğunu Ali bana söyledi

قال لي علي بأن أحد كان قد ذهب إلى البيت.

أحدك اوينده اولدينى علي دن اوكراندم

Ahmed'in evinde olduğunu Ali den öğrendim

عرفت من علي بوجود أحد في منزله.

٢ - حينما نريد التعبير عن معنى [كان ولم يزل] باللغة التركية  
فإننا نضع المصدر في صيغة الالتزامى للمفرد الغائب ثم نضيف صيغة  
الصلة من المصدر المركب [ايدك كلمك] [ide gelmek] فتكون [ايدك  
كلد يكى] [ide geldiği] مثل:

اورپا لیلرک دیل اوغرتک ایچون اید یندیکلری أصول شایان  
دقتدر.

Avrupalıların dil öğretmek için  
edindikleri usûl şayân - ۱ dikkattir.

إن الأصول التي اتخذها الأوروبيون في تعليم اللغة جديدة بالملاحظة.

رابعاً - الصيغة الابتدائية [منذ]:

الصيغة الابتدائية هي صيغة غير مصرفة وتشمل جميع الصيغ  
وتتكون من:

[ياز + ه + لي + دن + بری = یازه لیدنبری] وهي الصيغة في  
الأصل.

[ياز + ه + لی = یازه لی] [yazalı] بمعنى [منذ كتبت] وهي  
الصيغة المستعملة.

أمثلة للصيغة الابتدائية:

۱ - آطه لره كیده لی صحتمز ایی لاشدی ] = کیتدیکمز ماندن  
ابتداء]

Adalara gideli sıhhatımız iyileşti.

منذ أن ذهبنا إلى الجزر تحسنت صحتنا.

۲ - بابامدن مکتوب آله لی اوج هفته اولیور ] = آلدیغم زماندن  
اعتبارا]

Babamdan mektup alalı üç hafta oluyor.

مرت ثلاثة أسابيع منذ أخذت الخطاب من والدي.



خامساً - الصيغة الانتهائية [حتى - ريثا]:

١ - قدر [kadar]:

ياز + نجه به قدر [yazıncaya kadar]

سويله + ينجه به قدر [Söyleyinceye kadar]

أمثلة للصيغة الانتهائية:

مكتوبي بيترنجه به قدر بوسته قاپانير

Mektubu bitirinceye kadar posta kapanır

ريما تنتهي الرسالة تغلق البريد.

علي سوزونو بيترينجه به قدر آرقدا شلرى صبرا يتمديلر

Ali sözünü bitirinceye kadar arkadaşları sabretmediler.

ريثا ينتهي علي من كلامه لم يصبر أصدقاؤه.

٢ - دك - دكين [dek - değin]:

اوقو + ينجه به دك [okuyuncaya dek]

اوقو + ينجه به دكين [okuyuncaya değin]

مثال على ذلك:

علي اوقو ينجه به دك وقت بيتدى

Ali okuyuncaya dek vakit bitti

ريثا ينتهي علي من القراءة انتهى الوقت.

[قليل الاستعمال].

سادساً - الصيغة التعجيلية:

تتكون الصيغة التعجيلية من المادة الأصلية للمصدر + ى +

ويرمك vermek، والفعل الأخير يصرف في الأزمنة المختلفة، مثل:

أفتح بسرعة	açmak	أن يفتح ، أجيور	açiver	افتح بسرعة
أكتب بسرعة	yazmak	أن يكتب ، يازيور	yaziver	اكتب بسرعة
أقرأ بسرعة	okumak	أن يقرأ ، اوقويور	okuyuver	اقرأ بسرعة

## تصريفات الصيغة التعجيلية في الأزمنة المختلفة:

بن يازيوردم	Ben yazıverdim	أنا كتبت بسرعة [الماضي الشهودي]
بن يازيورمشم	Ben yazıvermişim	أنا كتبت بسرعة [الماضي النقلي]
بن يازيوريورم	Ben yazıveriyorum	أنا أكتب بسرعة [صيغة الحال]
بن يازيويريرم	Ben yazıveririm	أنا أكتب بسرعة [صيغة المضارع]
بن يازيوره جكم	Ben yazıvereceğim	أنا سأكتب بسرعة [صيغة المستقبل]
بن يازيورمليم	Ben yazıvermeliyim	أنا يجب أن أكتب بسرعة [صيغة الالتزام]
بن يازيورسم	Ben yazıversem	أنا إن أكتب بسرعة [صيغة الشرطي]
بن يازيوره يم	Ben yazıvereyim	أنا أرجو أن أكتب بسرعة [صيغة التمني]

## سابعاً - الصيغة الزمانية [قبل - بعد]:

- ١ - صيغة [قبل] وهي صيغة غير مصرفة وتتكون من:  
[ياز + ما + دن + أول = يازمادن أول] قبل أن أكتب، تكتب، يكتب، ...  
[yaz + ma + dan + evvel] قبل أن أكتب، تكتب، يكتب، ...  
مثال لذلك:

مكتوبى كوندومه دن أول بڭا كوستر [مكتوبى يازمادن بڭا  
كوستر]

Mektubu göndermeden evvel bana göster.

أرني الرسالة قبل أن ترسلها.

ملاحظة - يجوز حذف كلمة [أول] [evvel] من الجملة.

٢ - صيغة [بعد] - وهي أيضاً صيغة غير مصرفة وتتكون من:

[ياز + دق + دن + صوڭره] بعد أن أكتب، تكتب، يكتب، ...

[yaz + dik + tan + sonra] بعد أن أكتب، تكتب، يكتب، ...

مثال لذلك:

مكتوبى يازدقدق صوڭره بركره دها اوقو

Mektubu yazdıktan sonra bir kere daha oku.

اقرأ الرسالة مرة أخرى بعدما كتبتها.

ثامناً - صيغة الاستمرار:

صيغة الاستمرار هي صيغة غير مصرفة تشتق من الماضي الشهودي

صيغة المتكلمين [بز + چه] [Biz + ça] مثل:

يازmq yazmak أن يكتب - يازدقچه :كلما أكتب، تكتب، يكتب، ...

اوقومق okumak أن يقرأ - اوقودقچه :كلما أقرأ، تقرأ، يقرأ، ...

كلمك gelmek أن يأتي - كلدكچه :كلما أتيت، أتيت، أتى، ...

سومك sevmek أن يحب - سودكچه :كلما أحب، تحب، يحب، ...

وتصبح الصيغة الاستمرارية هنا بمعنى [كلما] وتستعمل في الماضي

والمستقبل.

أمثلة لصيغة الاستمرار:

إنسان اوقودقچه علمی آرتر

İnsan okudukça ilmi artar.

كلما قرأ الإنسان زاد علمه.

رسمگزی کوردکچه لطنلر یگزی خاطر لا یورم

Resminizi gördükçe lütuflarınızı hatırlıyorum.

كلما أرى صورتكم أتذكر ألفتكم.

ملاحظة:

عندما تشتق الصيغة الاستمرارية من المصدر [گیتمک gitmek أن يذهب] گیتدکچه gittikçe بمعنى الاستمرار وعندما تشتق من المصدر [اولق olmak أن يكون] أو أن يصير اولدقچه oldukça تصبح بمعنى الامكان - الكافي.

أمثلة لذلك:

۱ - علي اولدقچه گوزل یازی. یازر

Ali oldukça güzel yazı yazar.

علي كاتب بما فيه الكفاية.

۲ - علي اولد قچه معلوماتلیدر

Ali oldukça malûmatlıdır.

علي ذو معلومات كافية.

۳ - علي گیتدکچه گوزله یور.

Ali gittikçe düzeliyor.

يتحسن علي باستمرار.

## استعمالات أخرى:

١ - خسته علاج آلدقچه ايلاشيور [= علاج آلدغي نسبتده]

Hasta ilaç aldıkça iyileşiyor.

يتحسن المريض كلما أخذ الأدوية [بنسبة ما أخذه من الأدوية]

٢ - شومكتوبى بيترمه دكچه درسه باقه مايه جفم [= بيتير مزسم]

Şu mektubu bitirmedikçe derse bakmıyacağım

ما لم أنهي هذا الخطاب لا أنظر إلى الدرس.

ملحوظة: في حالة النفي يتضمن الشرط.

## تاسعاً - صيغة التوقيت:

١ - صيغة غير مصرفة تشتق من الماضي الشهودي + ده [de, da]

وتصبح بمعنى [لما] أو [عندما] وتستعمل في الماضي والمستقبل مع جميع الضمائر، مثل:

بن كلدیکمه Ben geldiğimde : لما جئت [عندما جئت]

سن كلدیکنده Sen geldiğinde : لما جئت - لما جئت

او كلدیکنده O geldiğinde : لما جاء - لما جاءت

بز كلدیکمزه Biz geldiğimizde : لما جئنا

سز كلدیکگژده Siz geldiğinizde : لما جئتم - لما جئتن

اونلر كلدیکلرده Onlar geldiğinde : لما جاءوا - لما جئن

[اونلر كلدیکلرده] [geldiklerinde] : لما جاءوا - لما جئن

٢ - وهناك صيغة مساوية لها تشتق من أمر الحاضر [المادة

الأصلية] + نجه, ince, مثل:

بن كیدنجه Ben gidince : لما ذهب [عندما ذهب]

سن كیدنجه Sen gidince : لما ذهب - لما ذهب

- اوکیدنجه : O gidince لا ذهب - لا ذهبت  
 بز كيدنجه : Biz gidince لا ذهبنا  
 سز كيدنجه : Siz gidince لا ذهبتن  
 اونلر كيدنجه : Onlar gidince لا ذهبوا - لا ذهبن  
 ٣ - وحينما تشتق من المصدر [گلمك gelmek] تصبح بمعنى [أما  
 كذا] مثل:

دولت ايشلرينه گلنجه...

Devlet işlerine gelince

أما عن أمور الدولة.....

عاشراً - بيان الظرف [الزمان - المكان]:

- ١ - يتكون الظرف من [اسم + أداة الظرف [ده] بمعنى [في] و  
 ينقسم الظرف إلى قسمين:  
 أ - الظرف الحقيقي: مثل:  
 ١ - بن مكتبده اوقوم

Ben mektepte okurum

أنا أدرس في المدرسة

- ٢ - بن سحر وقتنده قالقارم

Ben seher vaktinde kalkarım

أنا أقوم في وقت السحر.

- ب - الظرف غير الحقيقي، مثل:  
 علمده باشقه شرف واردر.

İlimde başka şeref vardır

يوجد في العلم شرف آخر.

- ٢ - تأتي [ين] [in] أحياناً في آخر ظرف الزمان، مثل:

زنکینلر یازین بوغاز ایچنه یازلیغه کیدرلر، قیشین استانبوله  
کلیرلر

Zenginler yazın Boğaziçine yazlığa

giderler, kışın İstanbul'a gelirler.

یذهب الأغنياء في الصيف الى البوغاز للاصطياف، ویأتون  
في الشتاء الى استانبول.

۳ - وأحياناً تحذف أداة الطرف من طرف الزمان، مثل:

گوندوزلری مکتبه کیدر، کیجه اولو نجه اوه کلیرز

Gündüzleri mektebe gider, gece olunca eve geliriz.

نذهب بالنهار إلى المدرسة، ونعود بالليل إلى المنزل.

۴ - وأحياناً تستعمل [چه] [çe-ça] بدلاً من أداة الطرف، مثل:

سن بوراده بولندقچه بن ده بولنورم [=سنڭ بوراده

بولنديڭك مدته]

Sen burada bulundukça ben de bulunurum.

أنت ما دمت موجوداً هنا أكون أنا أيضاً موجوداً.

الحادي عشر - بيان الشرط والجزاء:

يتكون فعل الجزاء الذي يلي الصيغة الشرطية في زمن المضارع أو  
الماضي الشهودي أو الماضي النقلي، مضارعاً أو مستقبلاً، فإذا كان  
مضارعاً يدل على التمني أو القطع، مثل:

[في المضارع] مضارعا

بابام کلیرسه چیقاریز

Babam gelirse, çıkarız.

إذا جاء والدي نخرج

[الماضي الشهودي] مضارعا

بابام کلديسه چیقاریز

Babam geldiyse, çıkarız.

لو جاء والدي نخرج  
بابام كلمش ايسه چيقاريز  
[الماضي النقلي] مضارعا  
Babam gelmişse, çıkarız.

لو كان والدي قد جاء نخرج.  
بابام كليرسه چيقاجفز  
[في المضارع] مستقبلا  
Babam gelirse, çıkacağız.

إذا أتى والدي سنخرج.  
بابام كلديسه چيقاجفز  
[الماضي الشهودي] مستقبلا.  
Babam geldiyse, çıkacağız.

لو والدي جاء سنخرج.  
بابام كلمش ايسه چيقاجفز  
[الماضي النقلي] مستقبلا.  
Babam gelmişse, çıkacağız.

لو كان والدي قد جاء سنخرج.  
٢ - أما فعل الجزاء الذي يلي الصيغة الشرطية في زمن الماضي  
فيكون حكاية مضارع أو حكاية مستقبل، ففي حكاية المضارع دلالة  
على الأسف لعدم حصول التمني، مثل:

بابام كلسه ايدى چيقاردق  
[للأسف] حكاية المضارع  
Babam gelseydi, çıkardık.

لو كان والدي يحضر كنا نخرج.  
بابام كلسه ايدى چيقاجقدق  
[للأسف] حكاية المستقبل  
Babam gelseydi, çıkacaktık.

لو كان والدي يحضر كنا سنخرج.  
٣ - وإذا جاءت أداة [سه] [se, sa] مع [ده] [de, da] تكون  
للاستدراك، مثل:



دعوت ایدیلدیسه ده کلمه دی [دعوت ایدیلدی، فقط کلمه دی]

Davet edildiyse de gelmedi.

لم يحضر رغم أنه كان قد دعي [أنه دعي لكنه لم يحضر].

٤ - إذا حذف الجزاء تدل على التمني أو الخوف، مثل:

تام موسمی در، بر یاغور یاغسه [للتمني].

Tam mevsimidir, bir yağmur yağsa.

الموسم مناسب، ليت يمطر المطر.

هنوز حرمان [حصاد] یاپیلمی مشکن، یاغور یاغارسه فنا اولور

[للخوف].

Henüz harman yapılmamışken, yağmur yağarsa fena olur.

المعنى: إذا نزل المطر قبل أن يجمع الحصاد يكون سيئا.

٥ - أما إذا - ا- لمت الصيغة الشرطية في حالة الاثبات والنفي

مع اضافة أد-، صرف [ده] [de, da] على التوالي يستفاد عدم ارتباط

الجملة الثانية بالشرط، مثل:

بابام گلسه ده کلمسه ده بز سواقه چیقاچفر.

Babam gelse de gelmese de biz sokağa çıkacağız.

إذا حضر والدي أو لم يحضر فانتا سنخرج الى السوق.

في حالة الجزم:

تستعمل [وقتنده - زمان - زماننده - کلنجه] وكذلك:

[گلدکمده - گلدکندده - گلدکمزده - گلدکلگزده - گلدکلرینده]

وكذلك [Vaktinde - zaman - zamanında - gelince]

[geldiğimde - geldiğinde - geldiğimizde - geldiğinizde

- geldiklerinde].

حيث لا يصح استخدام [ايسه] [ise] مثل:

بهار كلنجه اوتلر بيدر [جملة صحيحة].

Bahar gelince otlar biter.

متى [لا] يأتي الربيع ينضج البرسيم.

بهار كليرسه اوتلر بيدر [جملة غير صحيحة].

Bahar gelirse otlar biter.

إذا جاء الربيع ينضج البرسيم.

ويأتي الفعل الالتزامي في صيغة الحكاية والرواية في مقام الشرط،  
مثل:

اكر مكتبه دوام ايديدى آدم اولوردى

Eğer mektebe devam edeydi adam olurdu.

إذا كان داوم في المدرسة صار إنسانا.

سن كلیدڭ بنده كيدر دم.

Sen geleydin ben de giderdim.

إن أنت كنت تحضر لكنت أنا أيضا أذهب.

الثاني عشر - متعلقات الفعل:

متعلقات الفعل هي كلمات تدخل في الجملة الفعلية وتربط الفعل  
بأحد المفاعيل أو أداة الاستعلاء أو أداة التعليل أو أداة المصاحبة أو  
أداة التشبيه، مثل:

اونى آله Onu alma لا تأخذه [ها] [المفعول به]

قويه كلمه Kapiya gelme لا تجيء الى الباب [المفعول اليه]

اوده قاله Evde kalma لا تبقى في البيت [المفعول فيه]

أمثلة أخرى:

صباحدن آقشامه قدر چاليش

[المفعول منه]

Sabahtan akşama kadar çalış

- اجتهد من الصبح الى المساء  
اوزه ريمه دوشمه: لا تحمل عليّ  
[الاستعلاء] üzerime düşme.
- سَنَكْ ايجون كلدِم: جئت من أجلك  
[التعليل] Senin için geldim.
- سَن بِنَمَلَه كل: أنت تعال معي  
[المصاحبة] Sen benimle gel.
- آنْكَ كَبِي چالِيش: اجتهد مثله  
[التشبيه] Onun gibi çalış.
- الثالث عشر - بيان التمييز:  
يكون بيان التمييز بأسلوبين: أسلوب عربي وأسلوب تركي، وهما كالآتي:

#### ١ - الأسلوب العربي، مثل:

- أحمد علي دن [وجهاً] كوزل در [يوز باقمندن] تميز منصوب.  
Ahmet Ali den [vechen] güzeldir [yüz bakımından]  
أحمد أجل من علي وجهاً [من جهة الوجه].  
أحمد علي دن رتبجه بيوكدر [رتبجه = مرتبه باقمندن]  
Ahmet Ali'den rütbece büyüktür.

أحمد أكبر من علي رتبة [درجة].

#### ٢ - الأسلوب التركي، مثل:

- يتكون الأسلوب التركي من [اسم + جه، جهتنجه، من جهه] مثل:  
بوايش بنجه بويله در

Bu iş bence böyledir.

هذا العمل بالنسبة لي هكذا.

او سندن نسبه بيوكدر

O senden nesebe büyüktür.

هو أكبر منك نسباً.

### ٣ - المعدودات والموزونات:

كذلك تعتبر المعدودات والموزونات والمقاييس والمكايل تعتبر من أنواع التمييز، مثل:

المعدودات.....	{	بش يوز قروش Beşyüz kuruş خمسة قروش.
الموزونات .....	{	بر كيلو آله Bir kilo elma كيلو واحد تفاح
المكايل .....	{	قرق كيله بغدادى Kırk kile buğday أربعون كيله قمح

## الأعداد في اللغة التركية

من ١ - ٢٠

onbir	اون بر	١١	bir	بر	١
oniki	اون ايكي	١٢	iki	ايكي	٢
onüç	اون اوچ	١٣	üç	اوچ	٣
ondört	اون درت	١٤	dört	درت	٤
onbeş	اون بش	١٥	beş	بش	٥
onaltı	اون آلتی	١٦	altı	آلتی	٦
onyedi	اون يدي	١٧	yedi	يدي	٧
onsekiz	اون سکز	١٨	sekiz	سکز	٨
ondokuz	اون طوقوز	١٩	dokuz	طوقوز	٩
yirmi	يكرمی	٢٠	on	اون	١٠

من ٢١ - ٣٠

Yirmi altı	يكرمی التی	٢٢	Yirmi bir	يكرمی بر	٢١
Yirmi yedi	يكرمی يدي	٢٧	Yirmi iki	يكرمی ايكي	٢٢
Yirmi sekiz	يكرمی سکز	٢٨	Yirmi üç	يكرمی اوچ	٢٣
Yirmidokuz	يكرمی طوقوز	٢٩	Yirmi dört	يكرمی درت	٢٤
Otuz	اوتوز	٣٠	Yirmi beş	يكرمی بش	٢٥

من ۴۰ - ۹۰

Yetmiş	یتمش	۷۰	Kırk	قرق	۴۰
Seksen	سکان	۸۰	Elli	اللی	۵۰
Doksan	طوقان	۹۰	Altmış	آلتمش	۶۰

من ۱۰۰ - ۱۰۰۰

Altı yüz	آلتی یوز	۶۰۰	Yüz	یوز	۱۰۰
Yedi yüz	یدی یوز	۷۰۰	İki yüz	ایکی یوز	۲۰۰
Sekiz yüz	سکزیوز	۸۰۰	Üç yüz	اوچ یوز	۳۰۰
Dokuz yüz	طوقوزیوز	۹۰۰	Dört yüz	درت یوز	۴۰۰
Bin	بیگ	۱۰۰۰	Beş yüz	بش یوز	۵۰۰

من ۲۰۰۰ - ۱,۰۰۰,۰۰۰

Yedi bin	یدی بیگ	۷۰۰۰	İki bin	ایکی بیگ	۲۰۰۰
Sekiz bin	سکر بیگ	۸۰۰۰	Üç bin	اوچ بیگ	۳۰۰۰
Dokuz bin	طوقوز بیگ	۹۰۰۰	Dört bin	درت بیگ	۴۰۰۰
Yüz bin	یوز بیگ	۱۰۰,۰۰۰	Beş bin	بش بیگ	۵۰۰۰
Milyon	ملیون	۱,۰۰۰,۰۰۰	Altı bin	آلتی بیگ	۶۰۰۰



## أهم المراجع

### Önemli Kaynaklar

- أحمد جودت: قواعد تركيه ، استانبول ١٢٩٢ هـ
- أحمد راسم : صرف ابتدائي ، استانبول ١٣٠٨ هـ
- سليم ثابت : صرف عثماني ، استانبول ١٣٢٨ هـ
- محمد رفعت : كليات قواعد عثماني ، استانبول ١٣٠٢ هـ
- محمد رفعت : خواجه لسان عثماني ، استانبول ١٣١١ هـ

- Ahmet Cevat: Dilbilgisi [Yeni Türkçe Gramer] İstanbul, 1934.
- Ahmet Necmettin ve Necmettin Habil Önan: Dilbilgisi [Gramer], İstanbul, 1934/1935.
- Agâh Önen ve Hüseyin Aytaç: Yabancılar için Türkçe, Ankara, 1979.
- Arthur Lumley Davids: Grammaire-Turk, London, 1826.
- Tahir Nejat Gencan: Türkçe öğreniyorum, İstanbul, 1970.
- Tahir Nejat Gencan: Dilbilgisi, İstanbul, Türk Dil Kurumu, 1971.



## YAZARIN HAYATI

1938 yılında doğan yazar Dr. Abdullah Mübaşşir Al-Tırazi ilk İslâm bilgilerini tanınmış büyük İslâm Mütefekkeri ve Alimi olan babası Şeyh Mübaşşir Al-Tırazi Al-Hüseynî'den aldı.

1964 yılında kahire Üniversitesi Edebiyat Fakültesine bağlı İslâm-Şark Dilleri bölümünden mezun olduktan sonra aynı bölümde İslâm-Şark Dilleri ve Edebiyatları Tarihi okutmakla görevlendirildi.

1965 yılında imtiyaz derecesiyle master diploması alan Yasar, 1967 de yine imtiyaz derecesiyle «Mukayeseli İslâm Edebiyatları» konusundaki tezinide imtiyaz derecesiyle tamamlayarak Mastrını aldı, ve 1971 de imtiyaz derecesiyle Doktorasını aldı.

Yazarın dinî, ictimai, tarihi ve edebî konularda Cidde Radyosunda 36 konuşması yayınlanmış, ayrıca Dünyada İslâm'ın yayılışı ile ilgili 48 halkadan oluşan haftalık radyo programları bir yıl süreyle devam etmiştir. Hicrî 1401-1405 yılları arasında da «Ramazan ayı Kur'an-ı Kerim yarışması tashih ve tahkim komisyonu» üyeliği yapmıştır.

Arap ve İslâm ülkelerinde bazı ilmi seminerlere ve bazı milletler arası kongrelere katılmıştır. 1972 yılında Karaçi Üniversite'sinin daveti üzerine Pakistan'da tertip edilen

«Asırlar boyu Sind Ülkesi medeniyeti» seminerine katılmış, 1980 de Şeyh Ebul Hasan En-Nedvî'nin daveti üzerine Hindistan'da «İslâm Edebiyatı», 1982 de yine Şeyh Ebul Hasan En-Nedvî'nin davetlisi olarak «İslâm ve Müsteşrikler» konulu konferans mevzularından başka 1985 yılında Pakistan'da «KUR'AN VE SÎRET» konferansı ve 1986 da Pakistan'ın İslâmâbad şehrindeki İslâm Üniversitesi tarafından düzenlenen «İslâm Tarihi» konulu konferansa davet edilmiştir.

Dr. Abdullah Al-Tırazî'nin çeşitli gazete ve mecmualarda yayınlanan 72 ilmi ve dinî makalenin yanında yayınlanmış bir çok eseri vardır.

Yayınlanan eserleri;

- 1- Pencap ve Sind Ülkeleri İslâm Medeniyeti kronolojisi (iki cilt) ,
- 2- Muhtasar Fars Dili Grameri,
- 3- Dünyada İslâm'ın intişarı (üç cilt, birinci cilt yayınlandı),
- 4- Arapça açıklamalı Osmanlıca ve Türkçe Grameri,
- 5- Arapça açıklamalı Osmanlıca Grameri,
- 6- Arapça açıklamalı Türkçe Grameri,
- 7- Türkçe' de kullanılan Arapça kelimeler ve terkipler Kâmusu.

Baskıda bulunan eserleri;

- 1- İnsaflı Şarkiyatçılar nazarında İslâm Peygamberi Muhammed (S.A.V.),

- 2- İslâm ile ilgili kırk makale,
- 3- Büyük İslâm Şairi Dr. M. İkbâl'in hayatı ve Felsefesi,
- 4- İslâm Peygamberi Hz. Muhammed (S.A.V.) in sîreti.

Yayınlanacak olan eserleri;

Farsca metinler, Türkçe metinler, Pakistan ile ilgili II kitap.

1964 yılından itibaren Kahire, Ezher, Karaçi ve Cezayir Üniversitelerinde öğretim üyeliği yapan Yazar Dr. Abdullah Mübaşşir Al-Tırâzî halen Suudi Arabistan'ın Cidde şehrinde bulunan Kral Abdülaziz Üniversitesinde öğretim üyeliği yapmakta olup Arapça, İngilizce, Farsca, Türkçe, Urduca ve Türkistanca bilmektedir.

**YAYINLAYAN**



## التعريف بالمؤلف

- ١ - الاسم واللقب: الدكتور عبد الله مبشر الطرازي.
- ٢ - تاريخ الميلاد: ولد سنة ١٩٣٨ م، ونشأ في أسرة عريقة في النسب والجاه والعلم، وتلقى ثقافته في العلوم الإسلامية من والده المرحوم سماحة الشيخ مبشر الطرازي الحسيني، العالم الكبير والمفكر الإسلامي الذي عرف بخدماته الجليلة للإسلام.
- ٣ - المؤهلات العلمية: (أ) الليسانس في اللغات والدراسات الشرقية الإسلامية من كلية الآداب بجامعة القاهرة سنة ١٩٦٤ م بتقدير جيد جداً مع مرتبة الشرف. (ب) دبلوم الماجستير في اللغات والدراسات الشرقية الإسلامية سنة ١٩٦٥ م بالامتياز. (ج) الماجستير في الآداب الإسلامية المقارنة سنة ١٩٦٧ م بالامتياز مع مرتبة الشرف الأولى. (د) الدكتوراه في الحضارة الإسلامية سنة ١٩٧١ م بالامتياز مع مرتبة الشرف الأولى.
- ٤ - الوظائف العلمية: منذ تخرجه من الجامعة سنة ١٩٦٤ م اشتغل بالتدريس لمدة ٢٠ عاماً في جامعة القاهرة وجامعة الأزهر وجامعة الجزائر وجامعة الملك عبد العزيز.
- ٥ - الوظيفة الحالية: يقوم منذ ٨ سنوات بتدريس اللغة العربية والأدب العربي واللغة الفارسية في كلية الآداب بجامعة الملك

عبد العزيز، بالإضافة إلى التدريس لمرحلة الدراسات العليا بكلية التربية للبنات في جدة بالمملكة العربية السعودية.

٦ - المواد التي قام بتدريسها: قام خلال ٢٠ عاماً بخدمة العلم في تلك الجامعات بقسم اللغات الشرقية وقسم اللغة العربية وقسم التاريخ وقسم أصول الدين والشريعة بتدريس (اللغة العربية والفارسية والتركية والأردية - الأدب العربي والفارسي والتركي والأردني - الآداب الإسلامية المقارنة - الدراسات الأدبية من القرآن والسنة - تاريخ بلاد الأندلس - تاريخ الحروب الصليبية - تاريخ المغول - تاريخ الدولة العثمانية - تاريخ إيران الإسلامي - تاريخ الإسلام في شبه القارة الهندية - الحضارة الإسلامية والفكر الإسلامي، كما قام بتدريس اللغات الشرقية وآدابها والحضارة الإسلامية لمرحلة الدراسات العليا في بعض الجامعات العربية.

٧ - المؤتمرات والندوات: دعي للاشتراك في بعض المؤتمرات العلمية منها «المؤتمر العالمي لحضارة بلاد السند (باكستان) عبر القرون» بدعوة من جامعتي كراتشي والسند في باكستان سنة ١٩٧٢ م، وندوة «الأدب الإسلامي» بدعوة من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي في الهند سنة ١٩٨٠ م، ومؤتمر «الإسلام والمستشرقون» بدعوة من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي في الهند سنة ١٩٨٢ م، و«المؤتمر العالمي للقرآن الكريم» و«المؤتمر العالمي للسيرة النبوية» في مدينة إسلام آباد في باكستان سنة ١٩٨٥ م، و«المؤتمر العالمي للتاريخ الإسلامي» بدعوة من مركز الأبحاث للتاريخ والثقافة الإسلامية باستانبول بالتعاون مع الجامعة الإسلامية بمدينة إسلام آباد في باكستان سنة ١٩٨٦ م.

٨ - المؤلفات العلمية: (١) موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية لبلاد السند والبنجاب (باكستان الحالية) في عهد العرب في صدر الإسلام والعصرين الأموي والعباسي في مجلدين كبيرين مع كلمة تقديم من سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي المفكر الإسلامي المعروف، طبعت في جدة. (٢) المختصر في قواعد اللغة الفارسية طبع في جدة. (٣) انتشار الإسلام في العالم طبع الجزء الأول منه في جدة. (٤) قواعد اللغة التركية العثمانية والتركية الحديثة مع الشرح العربي طبع في جدة. (٥) قواعد اللغة التركية العثمانية مع الشرح العربي طبع في جدة. (٦) قواعد اللغة التركية الحديثة اللاتينية مع الشرح العربي طبع في جدة. (٧) معجم الكلمات العربية في اللغة التركية يطبع قريباً في بيروت. (٨) نبي الإسلام في مرآة بعض المستشرقين المنصفين يطبع في جدة. (٩) أربعون مقالة إسلامية يطبع في جدة. (١٠) مختصر الكلام في سيرة رسول الإسلام محمد ﷺ يطبع في جدة. (١١) النصوص الفارسية لم يطبع بعد. (١٢) النصوص التركية لم يطبع بعد. (١٣) مقالات علمية وتاريخية لم يطبع بعد. (١٤) وله ١١ كتاباً في موضوعات مختلفة تتعلق ببلاد باكستان، غير مطبوعة. كما له بعض الأعمال في الترجمة من اللغات الشرقية الإسلامية [الفارسية والتركية والأردية] إلى اللغة العربية.

٩ - المقالات والأبحاث: نشرت له نحو ٧٢ مقالة إسلامية وعلمية في المجلات والصحف مثل مجلة الفيصل والمجلة العربية ومجلة الحرس الوطني ومجلة الخفجي ومجلة التجارة ومجلة المبتعث وجريدة البلاد وجريدة عكاظ وجريدة الدرة وأخبار الجامعة في المملكة العربية السعودية. كما له عدة أبحاث قدمت للمؤتمرات وله بعض أبحاث نشرت في المجلات العلمية مثل مجلة كلية الآداب

بجامعة الملك عبد العزيز في جدة.

- ١٠ - الأحاديث الاذاعية: أذيعت له أحاديث دينية واجتماعية وتاريخية وأدبية نحو ٣٦ حديثاً، كما أذيع له برنامج أسبوعي لمدة سنة كاملة في ٤٨ حلقة عن ٤٨ دولة بعنوان «انتشار الاسلام» بالإضافة إلى اشتراكه لمدة خمس سنوات كعضو في لجنة التصحيح والتحكيم لمسابقة القرآن الكريم في شهر رمضان للمسلمين في جميع أنحاء العالم باذاعة نداء الإسلام من مكة المكرمة بالملكة العربية السعودية منذ عام ١٤٠١ هـ إلى عام ١٤٠٥ هـ.
- ١١ - معرفته للغات: يجيد معرفة اللغات العربية والتركتانية والتركية والفارسية والأردية والانجليزية، كما له إلمام ببعض اللغات الإسلامية والأوربية الأخرى..
- ١٢ - البلاد التي زارها: زار أكثر البلاد العربية وبعض البلاد الآسيوية والافريقية وكذلك بعض البلاد الأوربية.

المناشر